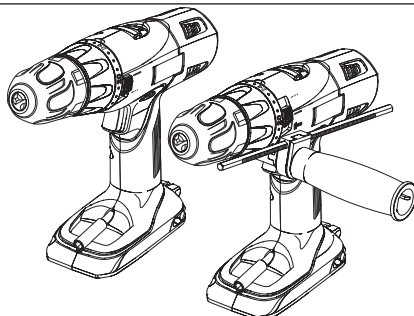


RYOBI®

CHD-1442/CHP-1802 CHI-1442/CHI-1802

(F)	PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL / PERCEUSE-VISSEUSE A PERCUSSION SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION USER'S MANUAL	1 8
(GB)	CORDLESS DRILL DRIVER / IMPACT DRILL DRIVER		
(D)	AKKU-BOHRSCHRAUBER / AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	14
(E)	TALADRO-ATORNILLADOR SIN CABLE / TALADRO-ATORNILLADOR DE PERCUSIÓN SIN CABLE	MANUAL DE UTILIZACIÓN	21
(I)	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA/ TRAPANO AVVITATORE A PERCUSSIONE A BATTERIA	MANUALE D'USO	28
(P)	BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO / BERBEQUIM-APARAFUSADORA COM PERCUSSÃO SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	35
(NL)	ACCU-BOOR-SCHROEFMACHINE / ACCU-KLOPBOOR-SCHROEFMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	42
(S)	SLADDLÖS BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE / SLADDLÖS SLAGBORRMASKIN/SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	49
(DK)	BATTERIDREVEN BORE-SKRUEMASKINE / BATTERIDREVEN SLAGBORE-SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	55
(N)	OPPLADBAR BORE-/SKRUMASKIN / OPPLADBAR SLAGBOREMASKIN/SKRUMASKIN	BRUKSANVISNING	61
(FIN)	JOHDOTON PORAKONE-RUUVITALTTA / JOHDOTON ISKUPORAKONE-RUUVITALTTA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	67
(GR)	ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ / ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	73
(HU)	FŰRŐ / CSAVAROZÓ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI / ŰTFEŰRŐ / CSAVAROZÓ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	81
(CZ)	AKUMULÁTOROVÝ VRTAČÍ ŠROUBOVÁK / AKUMULÁTOROVÝ PŘÍKLEPOVÝ VRTAČÍ ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE	88
(RU)	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ / УДАРНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	94
(RO)	MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR / MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU PERCUȚIE FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	100
(PL)	BEZPRZEWODOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA / UDAROWA BEZPRZEWODOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	106
(SLO)	BREŽIČNI VRTALNI VIJAČNIK / UDARNI VRTALNI VIJAČNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	113
(HR)	BEŽIČNA BUŠILICA-ZAVRTAČ / BEŽIČNA UDARNA BUŠILICA-ZAVRTAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	119
(TR)	KABLOSUZ BURG U MATKABI / KABLOSUZ DARBELİ BURG U MATKABI	KULLANMA KILAVUZU	125



CE

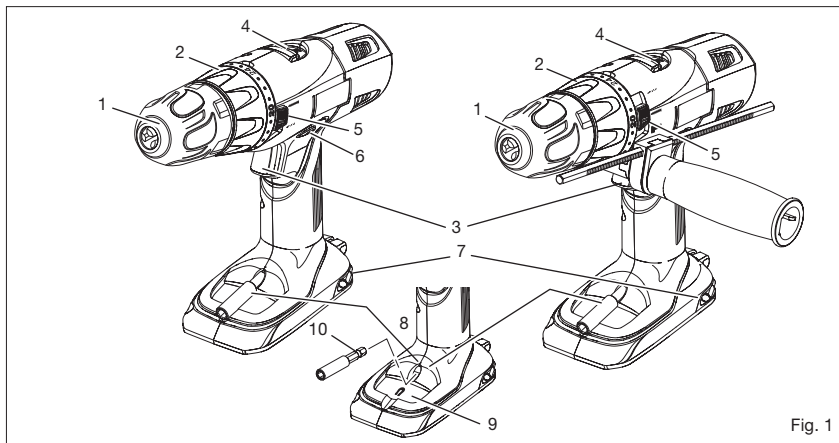


Fig. 1

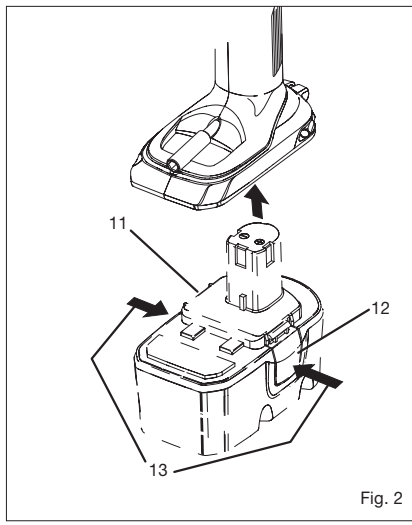


Fig. 2

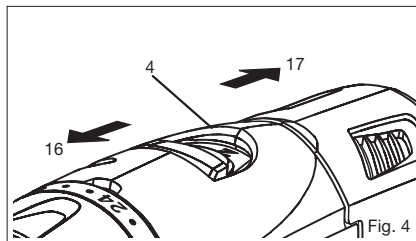


Fig. 4

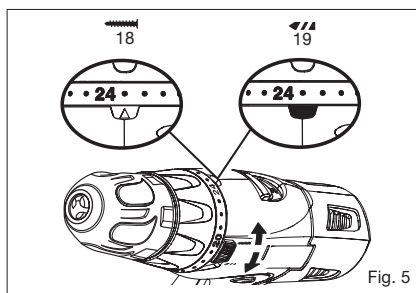


Fig. 5

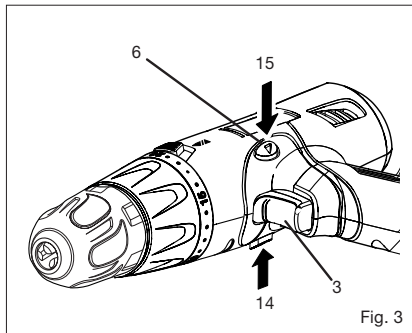


Fig. 3

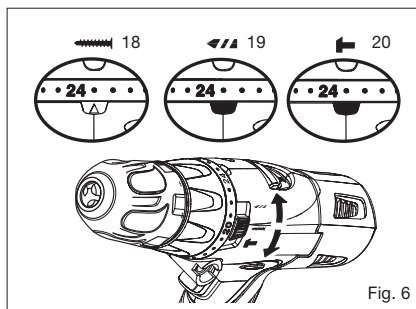
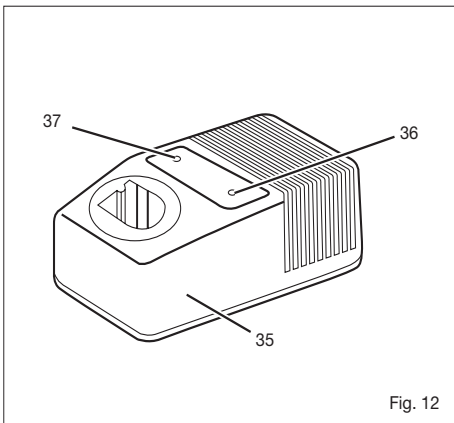
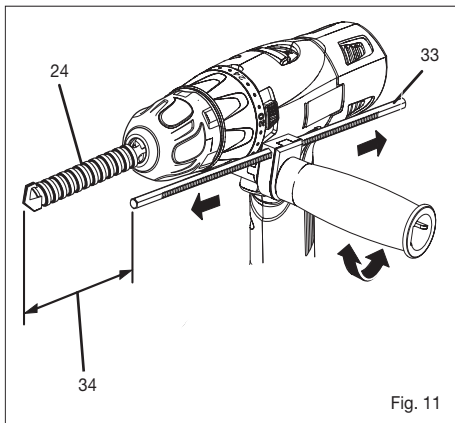
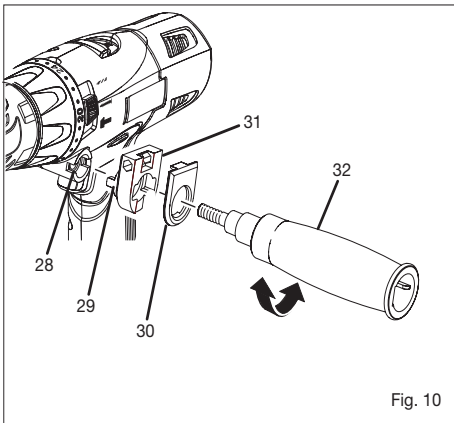
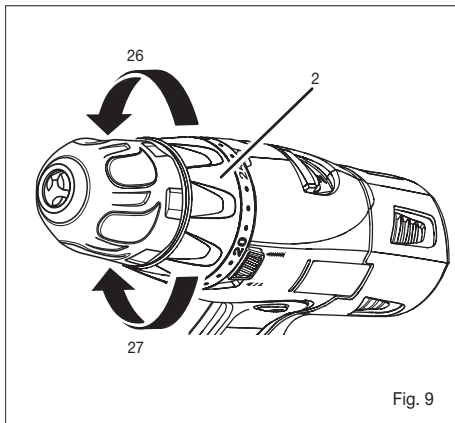
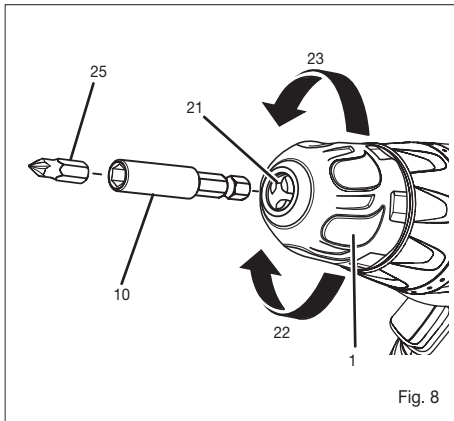
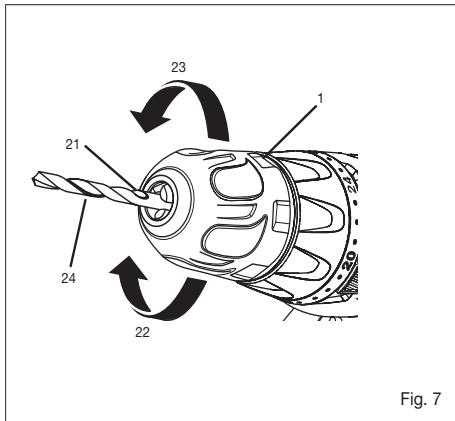


Fig. 6



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom KorisniĀkom priručniku proĀitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan veletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιϋρόληξη τεχνικών τροποποιήσεων /
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
 Sub rezerva modificăţiilor tehnice / Z zastrzeženiem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
 Podložno tehniĀkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques filaires que les outils électriques sans fil.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants et visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise.** N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.

- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux.** Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.** Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et le cheveu longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- **Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.** Vous éviterez ainsi les risques de blessures liés à l'inhalation de poussière nocive.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS FILAIRES

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer.** Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger.** Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- **Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés.** Si la lame de votre outil de coupe est bien aiguisée et propre, elle risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux garder le contrôle de votre outil.
- **Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. en tenant compte des spécificités de votre appareil, de votre espace de travail et du travail à effectuer.** Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS SANS FIL

- **Assurez-vous que la gâchette est en position "arrêt" ou verrouillée avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil allumé peut provoquer des accidents.
- **N rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.

- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée des objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux, ce qui peut provoquer des brûlures ou des incendies.** Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures, ou des incendies.
- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin.** Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

RÉPARATIONS

- **Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement.** Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion.** Une exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec votre outil (modèle CHI-1442/CHI-1802 uniquement).** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- Afin de réduire les risques de blessure, utilisez des batteries rechargeables de type nickel-cadmium uniquement. D'autres types de batterie risqueraient d'exploser et de provoquer des blessures graves, ou d'endommager l'outil.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la prise pour débrancher le chargeur.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :
 - a. la prise du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.
 - b. la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si l'un de ces éléments est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou tout entretien requis par un technicien qualifié. Un remontage non conforme de l'appareil peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit pas les risques de choc électrique.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes non isolées de la batterie.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	CHD-1442	CHI-1442
Tension	14.4 V	14.4 V
Capacité du mandrin	2-13 mm	2-13 mm
Gâchette	Vitesse variable	Vitesse variable
Vitesse à vide (mode perceuse) :		
Vitesse faible	0-400 tr/min	0-400 tr/min
Vitesse élevée	0-1400 tr/min	0-1400 tr/min

Vitesse à vide (mode percussion) :

Vitesse faible		0-5200 tr/min
Vitesse élevée		0-18200 tr/min
Couple max.	34 Nm	34 Nm
Batterie		
	BPP-1413/	BPP-1413/
	BPP-1415/	BPP-1415/
	BPP-1417	BPP-1417
Chargeur		
	BC-1440/	BC-1440/
	BC-1415-S	BC-1415-S

Modèle	CHP-1802	CHI-1802
Tension	18 V	18 V
Capacité du mandrin	2-13 mm	2-13 mm
Gâchette	Vitesse variable	Vitesse variable

Vitesse à vide (mode perceuse) :

Vitesse faible	0-440 tr/min	0-440 tr/min
Vitesse élevée	0-1600 tr/min	0-1600 tr/min

Vitesse à vide (mode percussion) :

Vitesse faible		0-5720 tr/min
Vitesse élevée		0-20800 tr/min
Couple max.	37 Nm	37 Nm
Batterie		
	BPP-1813/	BPP-1813/
	BPP-1815/	BPP-1815/
	BPP-1817	BPP-1817

Chargeur

	BC-1800/	BC-1800/
	BC-1815-S	BC-1815-S

DESCRIPTION

1. Mandrin autoserrant
2. Bague de réglage du couple
3. Gâchette
4. Bouton de sélection de la vitesse (élevée – faible)
5. Sélecteur rapide de mode
6. Sélecteur du sens de rotation (droite/gauche/verrouillage)
7. Compartiment(s) de rangement de l'embout de vissage
8. Compartiment de rangement du porte-embout magnétique
9. Plaque magnétique
10. Porte-embout magnétique
11. Batterie

Français

DESCRIPTION

12. Languettes de verrouillage
13. Appuyez sur les languettes de verrouillage pour détacher la batterie
14. Avant (droite - vissage)
15. Arrière (gauche - dévissage)
16. Vitesse élevée (2)
17. Vitesse faible (1)
18. Mode visseuse
19. Mode perceuse (réglage du couple non actif)
20. Mode percussion
21. Mâchoires du mandrin
22. Fixer (serrer)
23. Retirer (Desserrer)
24. Foret (non fourni)
25. Embout de vissage
26. Pour réduire le couple
27. Pour augmenter le couple
28. Encoche
29. Taquets
30. Anneau de fixation de la poignée
31. Support de la butée de profondeur
32. Poignée auxiliaire
33. Butée de profondeur
34. Profondeur de perçage
35. Chargeur
36. Voyant vert
37. Voyant rouge

UTILISATION

FONCTION DES VOYANTS LUMINEUX DU CHARGEUR

Voir figure 12.

LES VOYANTS LUMINEUX INDIQUENT L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

- Voyant rouge allumé = mode charge rapide.
- Voyant vert allumé = la batterie est entièrement chargée.
- Aucun voyant allumé = charge ou batterie défectueuse.

CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie de votre outil est livrée très faiblement chargée pour éviter les problèmes éventuels. Vous devez donc la charger avant utilisation.

Remarque : La batterie ne se chargera pas entièrement lors de la première charge. Plusieurs cycles (utilisation de l'outil puis chargement de la batterie) seront nécessaires pour que votre batterie se charge entièrement.

POUR CHARGER LA BATTERIE

- Utilisez uniquement le chargeur fourni avec la batterie.
- Assurez-vous que la tension est de 230 Volts, 50 Hz, CA uniquement (tension domestique normale).
- Branchez le chargeur à une prise électrique.
- Insérez la batterie dans le chargeur. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures du support du chargeur.
- Exercez une pression sur la batterie pour vous assurer que les bornes de la batterie sont correctement enclenchées dans les contacts du chargeur. Une fois la batterie correctement enclenchée, le voyant rouge s'allume.
- Lorsque votre batterie est complètement chargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume.
- Après une utilisation normale, il faut environ 1 heure pour charger la batterie complètement et 1 heure 30 minimum pour recharger une batterie complètement déchargée.
- NE placez PAS le chargeur dans un lieu où la température est extrêmement basse ou élevée. Son fonctionnement sera optimal à une température comprise entre 10°C et 38°C.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA CHARGE DE BATTERIES CHAUDES

Lorsque vous utilisez votre outil en continu, la batterie devient chaude. Lorsque la batterie est chaude, vous devez la laisser refroidir pendant 30 minutes environ avant de la recharger.

INSTALLATION DE LA BATTERIE (Fig. 2)

- Placez le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Insérez la batterie dans la perceuse-visseuse, en alignant les nervures de la batterie avec les rainures du support de la batterie de l'outil.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

Français

UTILISATION

RETRAIT DE LA BATTERIE (Fig. 2)

- Placez le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Repérez les languettes de verrouillage situées de part et d'autre de la batterie et enfoncez-les afin de pouvoir enlever la batterie.
- Retirez la batterie de la perceuse-visseuse.

GÂCHETTE (Fig. 3)

- Pour **METTRE EN MARCHÉ** votre perceuse-visseuse, appuyez sur la gâchette.
- Pour **ARRÊTER** votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette.

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse et le couple en fonction de la pression exercée. Appuyez sur la gâchette pour augmenter la vitesse et relâchez la gâchette pour diminuer la vitesse.

VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE (Fig. 3)

La gâchette peut être verrouillée en position "arrêt". Cette fonction permet de réduire les risques de démarrages involontaires de votre perceuse-visseuse lorsque vous ne l'utilisez pas. Pour verrouiller la gâchette, placez le sélecteur du sens de rotation en position centrale.

Remarque : placé en position centrale, le sélecteur verrouille la gâchette.

SÉLECTEUR DU SENS DE ROTATION (Fig. 3)

Vous pouvez choisir le sens de rotation du foret / de l'embout à l'aide du sélecteur situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez votre perceuse-visseuse en position d'utilisation normale, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour percer/visser. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur se trouve à droite de la gâchette. Pour arrêter votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette et attendez que le foret / l'embout s'arrête complètement de tourner.

RÉGLAGE DE LA VITESSE (Fig. 4)

Respectez les instructions suivantes pour régler la vitesse :

- Pour une vitesse élevée : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 2.

- Pour une vitesse faible : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 1.

Remarque : si le bouton de sélection de la vitesse est dur à actionner, tournez le mandrin à la main jusqu'à ce que la vitesse s'enclenche.



MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'embrayage, attendez toujours que le mandrin soit complètement arrêté avant de sélectionner une autre vitesse ou d'inverser le sens de rotation.

SÉLECTEUR RAPIDE DE MODE (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

Le sélecteur rapide de mode vous permet de passer rapidement du mode perceuse au mode visseuse ou au mode percussion, ou inversement.

De façon générale, le mode perceuse doit être utilisé pour percer et réaliser des travaux difficiles. Le mode visseuse sert à visser, et le mode percussion à effectuer des perçages à percussion.

SÉLECTION DE LA VITESSE ET DU MODE

Le tableau ci-dessous vous permet de sélectionner correctement la vitesse et le mode en fonction du type de foret / d'embout et du matériau utilisés.

APPLICATION	CHD-1442/ CHP-1802	CHI-1442/ CHI-1802
	Fig. 5	Fig. 6
Tire-fond de 9,5 mm de diamètre et 38 mm de long maximum Vis de scellement	↙ 1/FAIBL E	↙ 1/FAIBL E ↘ 2/ÉLEV ÉE
Forets de 6,35 mm maximum Vis autotaraudeuses	↙ 2/ÉLEV ÉE	↘ 1/FAIBL E
Vis à bois ou vis pour panneaux agglomérés de 50 mm maximum Petites vis ou travaux délicats nécessitant un plus grand contrôle de l'outil	↘ 1/FAIBL E	↘ 2/ÉLEV ÉE
Vis à bois ou vis pour panneaux agglomérés #8 de 25 mm maximum Vis pour des travaux grossiers où la vitesse est plus importante que la précision	↘ 2/ÉLEV ÉE	← 1/FAIBL E ↘ 2/ÉLEV ÉE

Français

UTILISATION

MANDRIN AUTOSERRANT (Fig. 7)

Le mandrin autoserrant permet de fixer des forets / embouts dans les mâchoires du mandrin ou de les en retirer. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour FIXER (serrer) ou RETIRER (desserrer) le foret.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un foret / embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait déraiper et entrer en contact avec le foret / l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

FIXATION D'UN FORET (Fig. 7) / D'UN PORTE-EMBOUT MAGNÉTIQUE (Fig. 8)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez ou resserrez les mâchoires du mandrin de façon à ce que l'ouverture soit légèrement plus grande que le diamètre du foret ou du porte-embout magnétique que vous souhaitez utiliser. Levez également légèrement l'avant de votre perceuse-visseuse afin d'éviter que le foret / le porte-embout ne tombe des mâchoires.
- Insérez le foret / le porte-embout.
- Serrez la mâchoire du mandrin.
- Insérez un embout de vissage dans le porte-embout si vous souhaitez utiliser votre outil pour visser.

RETRAIT D'UN FORET (Fig. 7) / D'UN PORTE-EMBOUT MAGNÉTIQUE (Fig. 8)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Faites tourner la bague du mandrin vers la droite pour ouvrir la mâchoire.
- Retirez le foret / le porte-embout.

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE (Fig. 9)

Lorsque vous utilisez votre perceuse-visseuse pour diverses applications, il peut s'avérer nécessaire d'augmenter ou de diminuer le couple afin d'éviter d'endommager les têtes de vis, le filetage des vis, la pièce à usiner, etc. En général, le couple est fonction du diamètre de vissage. Si le couple est trop élevé ou les vis trop petites, cela peut endommager, voire casser les vis.

Réglez le couple en tournant la bague de réglage du couple.

Plus le réglage sélectionné à l'aide de la bague de réglage est élevé, plus le couple augmente. Plus le réglage sélectionné à l'aide de la bague de réglage est petit, plus le couple diminue.

Le réglage correct dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisée.

RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE (MODÈLE CHI-1442/CHI-1802 UNIQUEMENT) (Fig. 10)

Suivez les étapes suivantes pour régler la position de la poignée auxiliaire :

- Desserrez la poignée auxiliaire en tournant le manche vers la gauche.
- Placez la poignée auxiliaire dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée auxiliaire en tournant fermement le manche vers la droite.

RÉGLAGE DE LA BUTÉE DE PROFONDEUR (MODÈLE CHI-1442/CHI-1802 UNIQUEMENT) (Fig. 11)

La butée de profondeur permet de contrôler la profondeur des trous percés.

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Desserrez la poignée auxiliaire en tournant le manche vers la gauche.
- Placez la butée de profondeur de sorte que le foret dépasse l'extrémité de la butée de la profondeur de perçage souhaitée.
- Serrez la poignée auxiliaire en tournant fermement le manche vers la droite.

Français

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

N'en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, trie vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

English

GENERAL SAFETY RULES



WARNING

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated(corded) power tool or battery operated(cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WORK AREA

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed(grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A**

moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

English

GENERAL SAFETY RULES

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL RULES

- **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.

- **Use auxiliary handles supplied with the tool (for CHI-1442/CHI-1802 only).** Loss of control can cause personal injury.

CHARGER SAFETY

- To reduce risk of injury, charge only nickel-cadmium type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.
- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
 - a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

English

SPECIFICATIONS

Model	CHD-1442	CHI-1442
Voltage	14.4V	14.4V
Chuck(mm)	2-13	2-13
Switch	Variable speed	Variable speed
No load speed(drill mode):		
-Lo speed(min ⁻¹)	0-400	0-400
-Hi speed(min ⁻¹)	0-1400	0-1400
No load speed(impact mode):		
-Lo speed(min ⁻¹)		0-5200
-Hi speed(min ⁻¹)		0-18200
Max Torque(Nm)	34	34
Battery pack	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Charger	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Voltage	18V	18V
Chuck(mm)	2-13	2-13
Switch	Variable speed	Variable speed
No load speed(drill mode):		
-Lo speed(min ⁻¹)	0-440	0-440
-Hi speed(min ⁻¹)	0-1600	0-1600
No load speed(impact mode):		
-Lo speed(min ⁻¹)		0-5720
-Hi speed(min ⁻¹)		0-20800
Max Torque(Nm)	37	37
Battery pack	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Charger	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

DESCRIPTION

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment ring
3. Switch trigger
4. Gear train(High-Low)
5. Quick mode selector
6. Direction of rotation selector(forward/reverse/center lock)
7. Bit storage area(s)
8. Magnetic bit holder storage
9. Magnetic tray
10. Magnetic bit holder
11. Battery pack
12. Latches
13. Depress latches to release battery pack

14. Forward
15. Reverse
16. High speed
17. Low speed
18. Drive mode
19. Drill mode (torque adjustment not active)
20. Impact mode
21. Chuck jaws
22. Lock(tighten)
23. Unlock (release)
24. Drill bit(not included)
25. Bit
26. To decrease torque
27. To increase torque
28. Notch
29. Ears
30. Plate
31. Depth stoprod clamp
32. Auxiliary handle assembly
33. Depth Gauge rod
34. Drilling depth
35. Battery Charger
36. Green Light
37. Red Light

OPERATION

LED FUNCTION OF CHARGER

See Figure 12.

LED WILL BE ON TO INDICATE STATUS OF CHARGER AND BATTERY PACK

- Red LED on = Fast charging mode.
- Green LED on = Fully charged battery pack.
- No LED on = Defective charge or battery pack.

CHARGING YOUR BATTERY PACK

The battery pack for your tool has been shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge it prior to use.

Note: Batteries will not reach full charge the first time they are charged. Allow several cycles for them to fully charge.

TO CHARGE

- Charge battery pack only with the charger provided.
- Make sure power supply is normal house voltage, 230 volts, 50 Hz, AC only.

OPERATION

- Connect charger to power supply.
- Place battery pack in charger. Align raised rib on battery pack with groove in charger.
- Press down on battery pack to be sure contacts on battery pack engage properly with contacts in charger. When properly connected, red light will turn on.
- When your battery pack becomes fully charged, the red light will turn off and the green light will turn on.
- After normal usage, 1 hour of charge time is required to be fully charged. A minimum charge time of 1 to 1-1/2 hours is required to recharge a completely discharged tool.
- DO NOT place charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at temperatures above 10°C and below 38°C

IMPORTANT INFORMATION FOR RECHARGING HOT BATTERIES

When using your tool continuously, the batteries in your battery pack will become hot. You should let a hot battery pack cool down for approximately 30 minutes before attempting to recharge.

TO INSTALL BATTERY PACK (Fig.2)

- Place the direction of rotation selector in center position.
- Place the battery pack in the tool. Align raised rib on battery pack with groove in the tool's battery port.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the tool before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK (Fig.2)

- Place the direction of rotation selector in center position.
- Locate latches on side of battery pack and depress both sides to release battery pack.
- Remove battery pack from the tool.

SWITCH TRIGGER (Fig.3)

- To turn the drill ON, depress the switch trigger.
- To turn it OFF, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speed switch trigger delivers higher speed and torque with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

SWITCH LOCK (Fig. 3)

The switch trigger can be locked in the OFF position. This feature can be used to prevent the possibility of accidental starting when not in use. To lock switch trigger, place the direction of rotation selector (Forward/Reverse Selector) in center position.

Note: When selector is in center position, switch trigger is locked.

REVERSIBLE (Fig. 3)

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger. To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

ADJUSTING THE SPEED (Fig. 4)

Follow these steps to adjust the speed.

- For high speed: Slide the two-speed gear train switch to "2".
- For low speed: Slide the two-speed gear train switch to "1".

Note: If you have difficulty changing from one gear range to the other, turn the chuck by hand until the gears engage.



CAUTION

To prevent gear damage, always allow chuck to come to a complete stop before changing the speed or the direction of rotation.

QUICK MODE SELECTOR (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

The Quick Mode Selector allows you to quickly switch from drill mode to drive mode.









In general, drill mode should be used for drilling and other heavy duty applications. Drive mode should be used for driving screws. Impact mode should be used for impact drilling.

English

OPERATION

SELECTING DRIVE OR DRILL SETTING

Using the chart below, choose correct speed and mode of the type of bit, fastener, and material you will be using.

APPLICATION	CHD-1442/ CHP-1802 Fig.5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig.6
Lag screws up to 9.5 mm dia. by 38mm long Concrete screws	 1/LOW	 1/LOW 2/HIGH
Drill bits up to 6.35 mm Self tapping screws	 2/HIGH	 1/LOW
Deck or wood screws up to 50 mm Small screws or delicate work that requires more control	 1/LOW	 2/HIGH
Deck or wood screws #8 up to 25 mm Screws for rough work where speed is more important than precise control	 2/HIGH	 1/LOW 2/HIGH

KEYLESS CHUCK (Fig.7)

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to LOCK (tighten) or UNLOCK (release) the drill bit.



WARNING

Do not hold the chuck body with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

INSTALLING BITS (Fig.7) / MAGNETIC BIT HOLDER (Fig.8)

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.

- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size or the end of the magnetic bit holder. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit /bit holder from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit/bit holder.
- Tighten the chuck jaws on the drill bit/bit holder
- Insert a bit into the open end of the bit holder if applicable.

REMOVING BITS (Fig.7) / MAGNETIC BIT HOLDER (Fig.8)

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Rotate the chuck sleeve clockwise to open the chuck jaws.
- Remove the drill bit/bit holder.

ADJUSTING THE TORQUE (Fig.9)

When using the drill-driver for various driving applications, it becomes necessary to increase or decrease the torque in order to help prevent the possibility of damaging screw heads, threads, workpiece, etc. In general, torque intensity should correspond to the screw diameter. If the torque is too high or the screws too small, the screws may be damaged or broken.

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring.

The torque is greater when the torque adjustment ring is set on a higher setting. The torque is less when the torque adjustment ring is set on a lower setting.

The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING THE POSITION OF THE AUXILIARY HANDLE ASSEMBLY (FOR CHI-1442/CHI-1802 ONLY) (Fig.10)

To adjust the position of the auxiliary handle assembly.

- Loosen the handle assembly by turning the handle counterclockwise.
- Insert the auxiliary handle assembly in the desired operating position.
- Securely tighten by turning the auxiliary handle clockwise.

English

OPERATION

ADJUSTING THE DEPTH STOP ROD (FOR CHI-1442/CHI-1802M ONLY) (Fig.11)

The depth stop rod helps control the depth of drilled holes.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Loosen the auxiliary handle assembly by turning the knob counterclockwise.
- Adjust the depth stop rod so that the drill bit extends beyond the end of the rod to the required drilling depth.
- Tighten the auxiliary handle assembly by turning the knob clockwise.

MAINTENANCE



WARNING

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

Lesen Sie alle Anweisungen durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Körperverletzungen führen. Unter dem in diesen Vorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte mit Kabel als auch elektrische Geräte ohne Kabel (Akku-Geräte) zu verstehen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

ARBEITSUMGEBUNG

- **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Vollgestellte und dunkle Räume können zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.
- **Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder und Besucher fern.** Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Stecker des elektrischen Geräts muss der Steckdose entsprechen.** Führen Sie keine Veränderungen am Stecker durch. Verwenden Sie niemals einen Adapter mit geerdeten oder an Masse gelegten elektrischen Geräten. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Backöfen, Kühlschränken usw.).** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn ein Teil Ihres Körpers mit geerdeten oder mit Masse verbundenen Flächen in Kontakt ist.
- **Ein elektrisches Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn Wasser in Ihr elektrisches Gerät eindringt.

- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt.** Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl, scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist.
- **Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.** Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **Blieben Sie wachsam, richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor.** Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.
- **Tragen Sie geeignete Schutzausrüstungen. Schützen Sie stets Ihre Augen.** Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Körperverletzungen zu vermeiden.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie den Stecker Ihres Geräts mit der Netzsteckdose verbinden. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten oder das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.
- **Entfernen Sie die Spannschlüssel, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.** Ein an einem mobilen Element des Geräts steckengebliebener Schlüssel kann schwere Körperverletzungen verursachen.
- **Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus.** Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Wenn Ihr Gerät mit einem Staubabsaug-/Staub sammelsystem geliefert wird, muss diese Vorrichtung korrekt installiert und verwendet werden. Dadurch vermeiden Sie die Verletzungsrisiken, die durch das Einatmen von schädlichem Staub auftreten können.

VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN MIT KABEL

- **Überbeanspruchen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät aufräumen.** Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Die Geräte müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben. Die Benutzung von Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.
- **Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig.** Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil gebrochen ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Geräte stets sauber und geschliffen sind.** Durch ein gut geschliffenes und sauberes Sägeblatt wird das Risiko einer Blockierung vermieden und eine einfachere Kontrolle Ihres Geräts gewährleistet.

- **Beachten Sie die vorliegenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung Ihres Geräts, der Zubehörteile, der Einsätze usw. und berücksichtigen Sie dabei die spezifischen Merkmale Ihres Geräts, Ihres Arbeitsbereichs und der auszuführenden Arbeit.** Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN OHNE KABEL (AKKU-GERÄTE)

- **Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen des Akkus, dass der Ein-/Aus-Schalter entweder auf "Aus" steht oder gesperrt ist.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.
- **Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden.** Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen.
- **Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können, denn dies kann Verbrennungen oder Brände auslösen.** Der Kurzschluss der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder Brände auslösen.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akkuflüssigkeit auf Grund einer missbräuchlichen Verwendung. Wenn Akkuflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden.** Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

REPARATUREN

- **Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.** Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Tragen Sie bei der Verwendung eines Schlagbohrers einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu einem Verlust des Hörvermögens führen.
- Verwenden Sie den mit Ihrer Maschine gelieferten Zusatzgriff (nur Modell CHI-1442/CHI-1802). Ein Kontrollverlust kann schwere Verletzungen verursachen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

- Zur Verringerung der Verletzungsrisiken dürfen nur aufladbare Akkus vom Typ Nickel-Cadmium verwendet werden. Andere Akku-Typen können explodieren und schwere Verletzungen verursachen oder das Gerät beschädigen.
- Das Ladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen und gelieferten Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Brandrisiken, einem elektrischen Schlag oder schweren Körperverletzungen führen.
- Zur Vermeidung einer Beschädigung des Ladegeräts und des Netzkabels darf der Stecker niemals durch Ziehen am Kabel abgezogen werden, sondern nur durch Ziehen am Stecker selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand darauf treten, darüber stolpern oder das Kabel auf andere Weise beschädigen kann.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen. Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, vergewissern Sie sich, dass:
 - a. der Stecker des Ladegeräts dieselbe Anzahl Stifte enthält wie der Stecker des Verlängerungskabels und dass diese dieselbe Größe und Form haben.
 - b. das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist und eine ausreichende Kapazität besitzt, um den erforderlichen Strom zu leiten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind. Wenn eines dieser Elemente beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen

Stoß erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker reparieren.

- Demontieren Sie Ihr Ladegerät nicht und lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen oder Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker ausführen. Eine falsche Wiedermontage des Geräts kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags, müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen. Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlages nicht verringert.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.
- Zur Verringerung des Risikos eines elektrischen Schlags dürfen Sie die nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers oder die nicht isolierten Klemmen des Akkus nicht berühren.
- Bewahren Sie diese Vorschriften auf. Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanweisung mit.

TECHNISCHE DATEN

Modell	CHD-1442	CHI-1442
Spannung	14.4 V	14.4 V
Kapazität des		
-Bohrfutters	2-13 mm	2-13 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable	Variable
	Drehzahl	Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Schlagbohrmodus):		
- Niedrige Stufe	0 - 400 U/min	0 - 400 U/min
- Hohe Stufe	0 - 1400 U/min	0 - 1400 U/min
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):		
- Niedrige Stufe		0 - 5200 U/min
- Hohe Stufe		0 - 18200 U/min
Max. Anziehdrehmoment		
	34 Nm	34 Nm
Akku		
	BPP-1413/	BPP-1413/
	BPP-1415	BPP-1415/
	BPP-1417	BPP-1417
Ladegerät		
	BC-1440/	BC-1440/
	BC-1415-S	BC-1415-S

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Modell	CHP-1802	CHI-1802
Spannung	18 V	18 V
Kapazität des -Bohrfutters	2-13 mm	2-13 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Schlagbohrmodus):		
- Niedrige Stufe	0 - 440 U/min	0 - 440 U/min
- Hohe Stufe	0 - 1600 U/min	0 - 1600 U/min
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):		
- Niedrige Stufe		0 - 5720 U/min
- Hohe Stufe		0 - 20800 U/min
Max. Anziehdrehmoment	37 Nm	37 Nm
Akku	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Ladegerät	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Ring zur Einstellung des Anziehdrehmoments
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Drehzahlauswahlschalter (hoch – niedrig)
5. Betriebsart-Schnellauswahlschalter
6. Drehrichtungsauswahlschalter (vorwärts / rückwärts / sperren)
7. Fach(Fächer) zur Lagerung des Schraubeinsatzes
8. Fach zur Aufbewahrung des magnetischen Einsatzhalters
9. Magnetische Platte
10. Magnetischer Einsatzhalter
11. Akku
12. Verschlusslaschen
13. Auf die Verschlusslaschen drücken, um den Akku zu entfernen
14. Vorwärts (rechts – Festziehen von Schrauben)
15. Rückwärts (links – Lösen von Schrauben)
16. Hohe Drehzahl (2)
17. Niedrige Drehzahl (1)
18. Schraubmodus

19. Bohrmodus (Einstellung des Anziehdrehmoments nicht aktiv)
20. Schlagbohrmodus
21. Bohrfutterbacken
22. Befestigen (anziehen)
23. Entfernen (Lösen)
24. Bohrer (nicht im Lieferumfang)
25. Schraubendrehereinsatz
26. Zur Verringerung des Anziehdrehmoments
27. Zur Erhöhung des Anziehdrehmoments
28. Aussparung
29. Ansätze
30. Befestigungsringe des Griffs
31. Halterung des Tiefenanschlags
32. Zusatzgriff
33. Tiefenanschlag
34. Bohrtiefe
35. Ladegerät
36. Grüne Leuchtdiode
37. Rote Leuchtdiode

VERWENDUNG

FUNKTION DER LEUCHTDIODEN DES LADEGERÄTS

Siehe Abb. 12

DIE LEUCHTDIODEN GEBEN DEN LADESTATUS DES AKKUS AN

- Rote Diode leuchtet = Schnelllademodus.
- Grüne Diode leuchtet = der Akku ist vollständig geladen.
- Keine Anzeige leuchtet = Ladegerät oder Akku defekt.

LADUNG DES AKKUS

Zur Vermeidung von eventuellen Problemen ist der Akku bei der Lieferung Ihres Geräts nur gering aufgeladen. Vor der Verwendung muss der Akku daher aufgeladen werden.

Hinweis: Der Akku kann bei der ersten Ladung nicht vollständig aufgeladen werden. Es sind mehrere Zyklen (Verwendung des Geräts und danach Aufladen des Akkus) erforderlich, damit Ihr Akku vollständig aufgeladen wird.

SO LADEN SIE IHREN AKKU AUF

- Verwenden Sie nur das mit dem Akku bereitgestellte Ladegerät.

VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass eine Spannung von 230 Volt, 50 Hz, nur Wechselstrom vorliegt (normale Haushaltsspannung).
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Richten Sie hierfür die Rippen des Akkus mit den Rillen des Ladegeräthalters aus.
- Drücken Sie leicht auf den Akku, um sicher zu stellen, dass die Stifte des Akkus vollständig in die Kontakte des Ladegeräts einrasten. Nachdem der Akku korrekt eingerastet ist, leuchtet die rote Leuchtdiode.
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, erlischt die rote Leuchtdiode und die grüne Diode leuchtet auf.
- Nach einer normalen Verwendung ist der Akku innerhalb einer Stunde vollständig aufgeladen; das Aufladen eines vollkommen entladenen Akkus dauert etwa 1,5 Stunden.
- Das Ladegerät darf NICHT an einem Ort platziert werden, an dem extrem hohe oder niedrige Temperaturen herrschen. Die Umgebungstemperatur für einen optimalen Betrieb sollte zwischen 10°C und 38°C liegen

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DAS LADEN VON HEISSEN AKKUS

Bei einem Einsatz Ihres Geräts im Dauerbetrieb wird der Akku heiß. Ein erhitzter Akku muss ca. 30 Minuten lang abkühlen, bevor er wieder aufgeladen werden kann.

EINSETZEN DES AKKUS (Abb. 2)

- Den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Den Akku in den Bohrschrauber einsetzen, indem die Rippen des Akkus mit den Rillen der Akkuhalterung des Geräts ausgerichtet werden.
- Vor der Verwendung der Maschine sicherstellen, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku einwandfrei fixiert ist.

ENTFERNEN DES AKKUS (Abb. 2)

- Den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Auf Sperrlaschen drücken, die sich auf beiden Seiten des Akkus befinden, um den Akku herausnehmen zu können.
- Den Akku aus dem Bohrschrauber entfernen.

EIN-/AUS-SCHALTER (Abb. 3)

- Zum **EINSCHALTEN** des Bohrschraubers auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.
- Zum **ANZUHALTEN** des Bohrschraubers den Schalter freigeben.

VARIABLE DREHZAHL

Über den Ein-/Aus-Schalter Ihres Geräts können Sie die Drehzahl und das Anziehdrehmoment je nach ausgeübtem Druck variieren. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Drehzahl zu erhöhen und geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei, um die Drehzahl zu verringern.

SPERREN DES EIN-/AUS-SCHALTERS (Abb. 3)

Der Ein-/Aus-Schalter kann in der Position "Stopp" gesperrt werden. Diese Funktion ermöglicht es, die Risiken eines unbeabsichtigtes Einschalten Ihres Bohrschraubers zu verringern, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Zum Sperren des Ein-/Aus-Schalters stellen Sie den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position.

Hinweis: Wenn der Schalter in der mittleren Position steht, ist der Ein-/Aus-Schalter gesperrt.

DREHRICHTUNGS-AUSWAHLSCHALTER (Abb. 3)

Sie können die Drehrichtung des Bohrers/Einsatzes mit Hilfe des Auswahlschalters, der sich über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, einstellen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Drehrichtungsauswahlschalter links vom Ein-/Aus-Schalters befinden, um das Bohren/Schrauben zu ermöglichen. Die Drehrichtung wird umgekehrt (Richtung für Herausschrauben), wenn sich der Auswahlschalter rechts vom Ein-/Aus-Schalter befindet. Zum Ausschalten Ihres Bohrschraubers den Ein-/Aus-Schalter freigeben und warten, bis der Bohrer/Einsatz vollständig zum Stillstand gekommen ist.

EINSTELLUNG DER DREHZAHL (Abb. 4)

FOLGENDE ANWEISUNGEN ZUR EINSTELLUNG DER DREHZAHL BEACHTEN:

- Für eine höhere Drehzahl: den Drehzahlauswahlknopf auf 2 drücken.
- Für eine niedrigere Drehzahl: den Drehzahlauswahlknopf auf 1 drücken.

Hinweis: Wenn der Drehzahlauswahlknopf schwer zu betätigen ist, das Bohrfutter von Hand drehen, bis die Drehzahl eingestellt ist.

Deutsch

VERWENDUNG

! VORSICHT
 Um eine Beschädigung der Kupplung zu vermeiden, vor der Auswahl einer anderen Drehzahl oder Umkehrung der Drehrichtung warten, bis das Bohrfutter vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

BETRIEBSART-SCHNELLAUSWAHLSCHALTER (CHD-1442/CHP-1802 Abb. 5 / CHI-1442/CHI-1802 Abb.6)

Der Betriebsart-Schnellauswahlschalter ermöglicht ein schnelles Umstellen vom Bohrmodus in den Schraubmodus oder Schlagbohrmodus und umgekehrt. Allgemein gilt, dass der Bohrmodus zum Bohren und zur Ausführung schwieriger Arbeiten verwendet werden sollte. Der Schraubmodus dient zum Schrauben und der Schlagbohrmodus zum Durchführen von Schlagbohrungen.

AUSWAHL DER DREHZAHL UND DES MODUS

Die folgende Tabelle ermöglicht Ihnen eine korrekte Auswahl der Drehzahl und des Modus je nach Typ des Bohrers / Einsatzes und des verwendeten Materials.

ANWENDUNG	CHD-1442/ CHP-1802 Abb. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Abb. 6
Verankerungsbolzen mit einem Durchmesser von 9,5 mm und einer maximalen Länge von 38 mm Dübel-schrauben	1/NIEDR IG	1/NIEDR IG 2/HOCH
Bohrer mit max. 6,35 mm Selbstschneidende Schrauben	2/HOCH	1/NIEDR IG
Holzschrauben oder Spanplattenschrauben von max. 50 mm Kleine Schrauben oder heikle Arbeiten, die eine höhere Kontrolle des Geräts voraussetzen	1/NIEDR IG	2/HOCH
Holzschrauben oder Spanplattenschrauben Nr. 8 von max. 25 mm Schrauben für grobe Arbeiten, bei denen Schnelligkeit wichtiger ist als Präzision	2/HOCH	1/NIEDR IG 2/HOCH

SELBSTSPANNENDES BOHRFUTTER (Abb. 7)

Das selbstspannende Bohrfutter ermöglicht die Befestigung oder das Entfernen von Bohrern / Einsätzen in den Bohrfutterbacken. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu FIXIEREN (einzuspannen) oder zu ENTFERNEN (zu lösen).

! WARNUNG
 Versuchen Sie nicht, einen Bohrer / Einsatz zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Einspannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer / Einsatz in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.

BEFESTIGUNG EINES BOHRERS (Abb. 7) / EINER MAGNETISCHEN EINSATZHALTERUNG

- (Abb. 8)
- Den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers sperren, indem Sie den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
 - Die Bohrfutterbacken öffnen oder anziehen, sodass die Öffnung etwas größer als der Durchmesser des Bohrers oder der magnetischen Einsatzhalterung ist, den Sie verwenden möchten. Außerdem die Vorderseite Ihres Bohrschraubers leicht anheben, um zu vermeiden, dass der Bohrer / die Einsatzhalterung aus den Backen herausrutscht.
 - Den Bohrer / die Einsatzhalterung einsetzen.
 - Die Bohrfutterbacken anziehen.
 - Einen Schraubeinsatz in die Einsatzhalterung einsetzen, wenn Sie Ihr Gerät zum Schrauben verwenden möchten.

ENTFERNEN EINES BOHRERS (Abb. 7) / EINER MAGNETISCHEN EINSATZHALTERUNG

- (Abb. 8)
- Den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers sperren, indem Sie den Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
 - Den Bohrfutterring nach rechts drehen, um die Backen zu öffnen.
 - Den Bohrer / die Einsatzhalterung entfernen.

VERWENDUNG

EINSTELLUNG DES ANZIEHDREHMOMENTS (Abb. 9)

Während der Verwendung Ihres Bohrschraubers für verschiedene Arbeiten kann es erforderlich sein, das Anziehdrehmoment zu erhöhen oder zu verringern, um eine Beschädigung der Schraubenköpfe, der Schraubengewinde, des Werkstücks usw. zu vermeiden. Im Allgemeinen muss das Anziehdrehmoment dem Schraubendurchmesser entsprechen. Wenn das Anziehdrehmoment zu hoch oder die Schrauben zu klein sind, können die Schrauben beschädigt werden oder sogar brechen.

Das Anziehdrehmoment wird durch Drehen des Rings zur Einstellung des Anziehdrehmoments eingestellt.

Je höher die über den Einstellung ausgewählte Einstellung ist, umso höher ist das Anziehdrehmoment. Je niedriger die über den Einstellring ausgewählte Einstellung ist, umso niedriger ist das Anziehdrehmoment.

Die korrekte Einstellung hängt vom Typ und von der Größe der verwendeten Schraube ab.

EINSTELLUNG DER POSITION DES ZUSATZGRIFFS (NUR MODELL CHI-1442/CHI-1802) (Abb. 10)

Die folgenden Schritte ausführen, um die Position des Zusatzgriffs einzustellen:

- Den Zusatzgriff durch Drehen des Griffs nach links lösen.
- Den Zusatzgriff in die gewünschte Position bringen.
- Den Zusatzgriff durch festes Drehen nach rechts anziehen.

EINSTELLUNG DER POSITION DES TIEFENSCHLAGS (NUR MODELL CHI-1442/CHI-1802) (Abb. 11)

Der Tiefenschlag ermöglicht es, die Tiefe der gebohrten Löcher zu kontrollieren.

- Den Ein-/Aus-Schalter des Bohrschraubers sperren, indem der Drehrichtungsauswahlschalter auf die mittlere Position gestellt wird.
- Den Zusatzgriff durch Drehen des Griffs nach links lösen.
- Den Tiefenschlag so einstellen, dass der Bohrer über das Ende des Anschlags der gewünschten Bohrtiefe hinausragt.
- Den Zusatzgriff durch festes Drehen nach rechts anziehen.

WARTUNG



WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Produkt beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überansprechen Sie Ihre Gerät nicht. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, Veränderungen an der Maschine vorzunehmen oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte

Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

ZONA DE TRABAJO

- **El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- **Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente.** No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- **No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.

- **Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones.** No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- **Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- **Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica.** No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- **Utilice elementos de protección adecuados. Protéjase siempre la vista.** De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- **Evite que la máquina se ponga en marcha accidentalmente.** Cerciórese de que el interruptor esté en posición "parada" antes de conectar el aparato. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "marcha".
- **Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina puede producirse un accidente con heridas corporales graves.
- **Afirmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- **Utilice ropa adecuada.** No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- **Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** De este modo, evitará los riesgos de heridas derivados de la inhalación de polvo nocivo.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS CON CABLE

- **No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** La herramienta eléctrica tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una herramienta que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.
- **Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardarla.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
- **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños.** No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas.** Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la herramienta. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
- **Mantenga sus herramientas limpias y bien afiladas.** Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor el funcionamiento de la herramienta.
- **Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, los adaptadores, etc. teniendo en cuenta las características específicas de esta máquina, del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** Para evitar situaciones peligrosas, utilice la máquina únicamente para los trabajos para los que ha sido diseñada.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS INALÁMBRICAS

- **Antes de poner la batería, compruebe que el gatillo está en la posición "parada" o bloqueado.** Si introduce una batería en una herramienta encendida, puede provocar accidentes.
- **Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.
- **Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica.** La utilización de cualquier otra batería puede provocar un incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí y provocar quemaduras o incendios.** Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar chispas, quemaduras o incendios.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdidas debidas a una utilización incorrecta.** Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

REPARACIONES

- **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica con toda seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **Utilice elementos de protección auditiva cuando trabaje con un taladro de percusión.** La exposición a un nivel de ruidos excesivo puede provocar una pérdida de la capacidad auditiva.
- **Utilice la empuñadura auxiliar suministrada con la máquina (modelo CHI-1442/CHI-1802 únicamente).** La pérdida de control de la máquina puede causar heridas graves.

**CONSIGNAS DE SEGURIDAD
ESPECÍFICAS PARA LOS CARGADORES**

- Para reducir el riesgo de heridas, utilice exclusivamente baterías recargables de tipo Níquel-Cadmio. Otra clase de baterías podría explotar y producir heridas graves, o dañar la herramienta.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.
- No utilice otros accesorios que los recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de cualquier otro accesorio induce riesgos de incendio, descarga eléctrica o heridas corporales graves.
- Para evitar que se dañe el cargador o el cable de alimentación eléctrica, al desenchufar el cargador no tire del cable de alimentación sino del enchufe.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté colocado de suerte que ninguna persona lo pise, se tropiece o lo dañe de una u otra forma.
- Utilice alargaderas sólo cuando sea absolutamente indispensable. Si se utiliza una alargadera inadecuada puede haber riesgos de incendio o de descargas eléctricas. Si, no obstante, se ve obligado a utilizar una alargadera, cerciórese de que:
 - a. la toma del cargador tenga la misma cantidad de clavijas que la toma de la alargadera y que las mismas sean de idéntico tamaño y forma.
 - b. la alargadera esté en buenas condiciones y tenga una capacidad suficiente para el consumo eléctrico de la máquina.
- No utilice el cargador si la toma o el cable de alimentación eléctrica están dañados. Si alguno de estos elementos está dañado, hágalo reparar por un técnico debidamente cualificado.
- No utilice el cargador si se ha golpeado, si se ha caído o si está dañado. Hágalo reparar por un técnico cualificado.
- No desmonte el cargador y deje toda reparación o mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto del aparato puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Para reducir la posibilidad de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza. Colocar el cargador en posición "Parada" no elimina los riesgos de descarga eléctrica.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- Para evitar toda posible descarga eléctrica, no toque ninguna parte del conector de salida que no esté aislada ni los terminales de la batería que tampoco están aislados.

- No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta la herramienta, entregue también este manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	CHD-1442	CHI-1442
Tensión eléctrica	14.4 V	14.4 V
Capacidad del mandril	2-13 mm	2-13 mm
Gatillo	Velocidad variable	Velocidad variable
Velocidad sin carga (modo taladro):		
- Baja velocidad	0 -400 r.p.m.	0 -400 r.p.m.
- Alta velocidad	0 -1400 r.p.m.	0 -1400 r.p.m.
Velocidad sin carga (modo percusión):		
- Baja velocidad		0 -5200 r.p.m.
- Alta velocidad		0 -18200 r.p.m.
Par máximo	34 Nm	34 Nm
Batería		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Cargador		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
Modelo	CHP-1802	CHI-1802
Tensión eléctrica	18 V	18 V
Capacidad del mandril	2-13 mm	2-13 mm
Gatillo	Velocidad variable	Velocidad variable
Velocidad sin carga (modo taladro):		
- Baja velocidad	0 -440 r.p.m.	0 -440 r.p.m.
- Alta velocidad	0 -1600 r.p.m.	0 -1600 r.p.m.
Velocidad sin carga (modo percusión):		
- Baja velocidad		0 -5720 r.p.m.
- Alta velocidad		0 -20800 r.p.m.
Par máximo	37 Nm	37 Nm
Batería		
	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Cargador		
	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

DESCRIPCIÓN

1. Mandril automático
2. Anillo de regulación del par
3. Gatillo
4. Botón de selección de velocidad (alta – baja)
5. Selector rápido de modo
6. Selector del sentido de rotación (derecha/izquierda/ bloqueo)
7. Compartimiento(s) para guardar la punta de atornillar
8. Compartimiento para guardar el portaherramientas magnético
9. Placa magnética
10. Portaherramientas magnético
11. Batería
12. Lengüetas de bloqueo
13. Para retirar la batería presione las lengüetas de bloqueo
14. Adelante (derecha – atornillar)
15. Atrás (izquierda – destornillar)
16. Alta velocidad (2)
17. Baja velocidad (1)
18. Modo atornillador
19. Modo taladro (ajuste del par inactivo)
20. Modo percusión
21. Mordazas del mandril
22. Fijar (apretar)
23. Retirar (aflojar)
24. Broca (no suministrada)
25. Punta de atornillar
26. Para reducir el par
27. Para aumentar el par
28. Ranura
29. Tacos
30. Anillo de sujeción de la empuñadura
31. Soporte del tope de profundidad
32. Empuñadura auxiliar
33. Tope de profundidad
34. Profundidad de taladrado
35. Cargador
36. Indicador luminoso verde
37. Indicador luminoso rojo

UTILIZACIÓN

FUNCIÓN DE LOS INDICADORES LUMINOSOS DEL CARGADOR

Véase la Figura 12.

LOS INDICADORES LUMINOSOS INDICAN EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

- Indicador luminoso rojo encendido = modo de carga rápida.
- Indicador luminoso verde encendido = la batería está totalmente cargada.
- Ningún indicador luminoso encendido = carga o batería defectuosa.

CARGA DE LA BATERÍA

La batería de la máquina se entrega con muy poca carga para evitar eventuales problemas. Debe cargarla antes de utilizarla.

Observación: La batería no se cargará totalmente la primera vez. Necesitará varios ciclos de carga y descarga (utilización de la máquina y nueva carga de la batería) para que la batería se cargue completamente.

PARA CARGAR LA BATERÍA

- Utilice únicamente el cargador suministrado con la batería.
- Cerciórese de que la corriente eléctrica sea de 230 Voltios, 50 Hz, CA únicamente (tensión doméstica normal).
- Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- Coloque la batería en el cargador. Para ello, alinee las nervaduras de la batería con las ranuras del soporte del cargador.
- Empuje la batería para cerciorarse de que los terminales de la batería estén correctamente conectados a los contactos del cargador. Una vez que la batería esté correctamente enchufada, se encenderá el indicador luminoso rojo.
- Cuando la batería está completamente cargada, el indicador luminoso rojo se apaga y el verde se enciende.
- Después de una utilización normal, se necesita aproximadamente una hora para cargar completamente la batería, y una hora y media si está totalmente descargada.
- NO coloque el cargador en un lugar donde la temperatura sea demasiado baja o alta. Tendrá un funcionamiento óptimo a temperaturas de 10°C a 38°C.

UTILIZACIÓN

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA CARGA DE BATERÍAS CALIENTES

Si utiliza la herramienta de forma continua, la batería se calienta. En este caso, debe dejarla enfriar durante unos 30 minutos antes de cargarla nuevamente.

INSTALAR LA BATERÍA (Fig. 2)

- Coloque el selector de sentido de rotación en posición central.
- Coloque la batería en el taladro-atornillador, alinee los nervaduras de la batería con las ranuras del soporte de la batería de la máquina.
- Antes de comenzar a utilizar la máquina, compruebe que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

RETIRAR LA BATERÍA (Fig. 2)

- Coloque el selector de sentido de rotación en posición central.
- Localice las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería y presiónelas para poder retirar la batería.
- Retire la batería del taladro-atornillador.

GATILLO (Fig. 3)

- Para **PONER EN MARCHA** el taladro-atornillador, presione el gatillo.
- Para **DETENER** el taladro-atornillador, suelte el gatillo.

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de la máquina permite variar la velocidad y el par en función de la presión ejercida. Presione el gatillo para aumentar la velocidad y suéltelo para reducir la velocidad.

BLOQUEO DEL GATILLO (Fig. 3)

El gatillo puede bloquearse en posición “parada”. Con esta función se evita que el taladro-atornillador se ponga en marcha inadvertidamente cuando no lo utilice. Bloquee el gatillo colocando el selector del sentido de rotación en posición central.

Observación: en posición central, el selector bloquea el gatillo.

SELECTOR DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (Fig. 3)

Puede elegir el sentido de rotación de la punta o de la broca con el selector que se encuentra arriba del gatillo. Cuando sostenga su taladro-atornillador en posición de uso normal, el selector de sentido de rotación debe encontrarse a la izquierda del gatillo para taladrar/atornillar. El sentido de rotación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo. Para detener la máquina, suelte el gatillo y espere hasta que la punta o la broca se detenga completamente.

REGULAR LA VELOCIDAD (Fig. 4)

Para modificar la velocidad, siga las siguientes instrucciones:

- Para trabajar a alta velocidad: coloque el botón de selección de velocidad en el número 2.
- Para trabajar a baja velocidad: coloque el botón de selección de velocidad en el número 1.

Observación: si resulta difícil accionar el botón de selección de velocidad, gire el mandril con la mano hasta que engrane el mecanismo.



ADVERTENCIA

Para no dañar el embrague, siempre espere hasta que el mandril se haya detenido completamente antes de seleccionar otra velocidad o invertir el sentido de rotación.

SELECTOR RÁPIDO DE MODO (CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5 CHI-1442 / CHI-1802 Fig. 6)

El selector rápido de modo permite pasar rápidamente del modo taladro al modo atornillador o al modo percusión, o a la inversa.

Por lo general, el modo taladro se utiliza para taladrar y realizar trabajos difíciles. El modo atornillador sirve para atornillar, y el modo percusión para realizar taladros de percusión.

SELECCIONAR LA VELOCIDAD Y EL MODO

La siguiente tabla le permite seleccionar correctamente la velocidad y el modo según el tipo de broca o punta y el material que utilice.

UTILIZACIÓN

APLICACIÓN	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Tirafondos de 9,5 mm de diámetro y 38 mm de largo máximo Tornillos de sellado	↙ 1/BAJA	↙ 1/BAJA ↘ 2/ALTA
Brocas de 6,35 mm máximo Tornillos autorroscantes	↙ 2/ALTA	↓ 1/BAJA
Tornillos para madera o tornillos para tableros aglomerados de 50 mm máximo Tornillos pequeños o trabajos delicados que requieren un mayor control de la máquina	↓ 1/BAJA	↓ 2/ALTA
Tornillos para madera o tornillos para tableros aglomerados #8 de 25 mm máximo Tornillos para trabajos de desbaste en los que la velocidad es más importante que la precisión	↓ 2/ALTA	← 1/BAJA 2/ALTA

MANDRIL AUTOMÁTICO (Fig. 7)

El mandril automático permite fijar brocas o puntas en las mordazas del mandril y retirarlas. Las flechas dibujadas en el mandril indican la dirección hacia donde debe girar para FIJAR (ajustar) o RETIRAR (aflojar) la broca.



ADVERTENCIA

No intente fijar una punta de atornillar o una broca sosteniendo el mandril con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar las mordazas del mandril. El mandril podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la punta de atornillar o la broca en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

FIJAR UNA BROCA (Fig. 7) / UN PORTAHERRAMIENTAS MAGNÉTICO (Fig. 8)

- Bloquee el gatillo del taladro-atornillador colocando el selector del sentido de rotación en posición central.

- Abra o cierre las mordazas del mandril de suerte que la apertura sea ligeramente más grande que el diámetro de la broca o del portaherramientas que desea utilizar. Levante también ligeramente la parte delantera del taladro-atornillador para que la broca o el portaherramientas no se caiga de las mordazas.
- Coloque la broca o el portaherramientas.
- Ajuste las mordazas del mandril.
- Coloque una punta de atornillar en el portaherramientas si desea utilizar la máquina para atornillar.

RETIRAR UNA BROCA (Fig. 7) / UN PORTAHERRAMIENTAS MAGNÉTICO (Fig. 8)

- Bloquee el gatillo del taladro-atornillador colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Gire el anillo del mandril hacia la derecha para abrir las mordazas.
- Retire la broca o el portaherramientas.

REGULAR EL PAR DE AJUSTE (Fig. 9)

Cuando utilice el taladro-atornillador para diversas aplicaciones, puede resultar necesario aumentar o reducir el par para no dañar las cabezas de los tornillos, el roscado de los tornillos, la pieza trabajada, etc. Por lo general, el par debe coincidir con el diámetro de los tornillos. Si el par es elevado y los tornillos son pequeños, puede deteriorar, o incluso romper, los tornillos.

Ajuste el par girando el anillo de regulación del par.

Cuanto más elevada sea la regulación seleccionada con el anillo de regulación, más aumentará el par. Cuanto más pequeña sea la regulación seleccionada con el anillo de regulación, más disminuirá el par.

La regulación correcta depende del tipo de material y del tamaño del tornillo utilizado.

AJUSTAR LA POSICIÓN DE LA EMPUÑADURA AUXILIAR (MODELO CHI-1442/CHI-1802 ÚNICAMENTE) (Fig. 10)

Siga las siguientes etapas para ajustar la posición de la empuñadura auxiliar:

- Afloje la empuñadura auxiliar girando el mango hacia la izquierda.
- Coloque la empuñadura auxiliar en la posición adecuada.
- Ajuste la empuñadura auxiliar girando firmemente el mango hacia la derecha.

UTILIZACIÓN

AJUSTAR EL TOPE DE PROFUNDIDAD (MODELO CHI-1442/CHI-1802 ÚNICAMENTE) (Fig. 11)

El tope de profundidad permite controlar la profundidad de los orificios realizados.

- Bloquee el gatillo del taladro-atornillador colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Afloje la empuñadura auxiliar girando el mango hacia la izquierda.
- Coloque el tope de profundidad de suerte que la broca sobresalga del extremo del tope en la profundidad de taladrado deseada.
- Ajuste la empuñadura auxiliar girando firmemente el mango hacia la derecha.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA

Los elementos de plástico no deben estar jamás en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico.

No exija demasiado a sus máquinas. Un uso incorrecto puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.

ADVERTENCIA

No intente modificar la máquina ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

NORME DI SICUREZZA GENERALI



AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

AMBIENTE DI LAVORO

- **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi infiammabili, di gas o di polvere.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini ed estranei lontano dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti distrarre l'utilizzatore e fargli perdere il controllo dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita.** Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- **Non esporre mai un apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia sempre in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

- **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, rimanere sempre vigili, prestare attenzione a ciò che si fa ed agire con buon senso.** Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- **Indossare attrezzature di protezione adeguate. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- **Evitare qualunque avvio involontario.** Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".
- **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimanga inserita in un elemento mobile dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni fisiche.
- **Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** Così facendo, si eviteranno i rischi di lesioni legate all'inalazione di polvere nociva.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A FILO

- **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Fare assolutamente riparare un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente, onde evitare che sia pericoloso.
- **Scollegare l'apparecchio prima di procedere ad operazioni di regolazione, alla sostituzione degli accessori o al suo riponimento.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- **Gli apparecchi devono essere riposti fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- **Effettuare un'accurata manutenzione degli apparecchi.** Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In presenza di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- **Mantenere gli apparecchi puliti ed affilati.** Se la lama dell'utensile di taglio è pulita e adeguatamente affilata, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e del lavoro da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A BATTERIA

- **Prima di procedere all'inserimento della batteria, accertarsi che il grilletto sia in posizione di "arresto" o che sia bloccato.** L'inserimento di una batteria in un apparecchio acceso può essere causa di incidenti.
- **Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore.**

Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

- **Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico.** L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli con conseguente pericolo di ustioni o di incendi.** Il cortocircuito dei poli della batteria può provocare scintille, ustioni o incendi.
- **Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio. Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare con acqua pulita la zona interessata.** In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

INTERVENTI DI RIPARAZIONE

- **Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali.** In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Durante l'utilizzo di un trapano a percussione, indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria fornita in dotazione con l'apparecchio (solo modello CHI-1442/CHI-1802).** La perdita del controllo può provocare gravi lesioni.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I CARICABATTERIA

- **Onde ridurre il rischio di lesioni, utilizzare unicamente batterie ricaricabili del tipo nichel-cadmio.** L'impiego di altri tipi di batterie potrebbe comportare il rischio di esplosioni, il danneggiamento dell'apparecchio o gravi lesioni fisiche.
- **Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.**
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati e forniti dal produttore.** L'impiego di accessori diversi potrebbe comportare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni fisiche gravi.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I CARICABATTERIA

- Onde evitare di danneggiare il caricabatteria e il cavo d'alimentazione, per scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica non tirare il cavo bensì la spina.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia collocato in modo tale da non essere calpestato o danneggiato e da non rimanervi impigliati con i piedi.
- Utilizzare una prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche. Nel caso in cui si debba assolutamente utilizzare una prolunga, accertarsi che:
 - a. la spina del caricabatteria possieda lo stesso numero di poli della spina della prolunga e che entrambe abbiano dimensioni e forma identiche;
 - b. la prolunga sia in buono stato ed abbia la capacità sufficiente per condurre la corrente necessaria.
- Non utilizzare il caricabatteria nel caso in cui la spina o il cavo d'alimentazione siano danneggiati. Qualora uno di questi due elementi fosse danneggiato, farlo riparare da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha subito un colpo, se è caduto o se è stato danneggiato in qualche altro modo. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione.
- Non smontare il caricabatteria e fare eventuali interventi di riparazione o manutenzione da un tecnico qualificato. Un riassettaggio dell'apparecchio effettuato in modo non conforme alle istruzioni può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.
- Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Mettere il caricabatteria in posizione di "arresto" non riduce assolutamente i rischi di scosse elettriche.
- Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.
- Onde evitare il rischio di scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore di uscita o i poli non isolati della batteria.
- Conservare le presenti istruzioni. Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare l'apparecchio, fornire anche il presente manuale d'uso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	CHD-1442	CHI-1442
Tensione	14.4 V	14.4 V
Capacità del mandrino	2-13 mm	2-13 mm
Grilletto	Velocità variabile	Velocità variabile
Velocità a vuoto (modalità trapano):		
- Velocità bassa	0-400 giri/min.	0-400 giri/min.
- Velocità elevata	0-1400 giri/min.	0-1400 giri/min.
Velocità a vuoto (modalità percussione):		
- Velocità bassa		0-5200 giri/min.
- Velocità elevata		0-18.200 giri/min.
Coppia max.	34 Nm	34 Nm
Batteria	BPP-1413/ BPP-1415 BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415 BPP-1417
Caricabatteria	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
Modello	CHP-1802	CHI-1802
Tensione	18 V	18 V
Capacità del mandrino	2-13 mm	2-13 mm
Grilletto	Velocità variabile	Velocità variabile
Velocità a vuoto (modalità trapano):		
- Velocità bassa	0-440 giri/min.	0-440 giri/min.
- Velocità elevata	0-1600 giri/min.	0-1600 giri/min.
Velocità a vuoto (modalità percussione):		
- Velocità bassa		0-5720 giri/min.
- Velocità elevata		0-20.800 giri/min.
Coppia max.	37 Nm	37 Nm
Batteria	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Caricabatteria	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Ghiera di regolazione della coppia
3. Grilletto
4. Pulsante di selezione della velocità (elevata - bassa)
5. Selettore rapido di modalità

DESCRIZIONE

6. Selettore del senso di rotazione (destra/sinistra/ bloccaggio)
7. Alloggiamento(i) per la punta a cacciavite
8. Alloggiamento del portapunta magnetico
9. Piastra magnetica
10. Portapunta magnetico
11. Batteria
12. Linguette di bloccaggio
13. Premere le linguette di bloccaggio per rimuovere la batteria
14. Avanti (destra – avvitatura)
15. Indietro (sinistra – svitatura)
16. Velocità elevata (2)
17. Velocità bassa (1)
18. Modalità avvitatore
19. Modalità trapano (regolazione della coppia non attiva)
20. Modalità percussione
21. Ganascia del mandrino
22. Per fissare (serrare)
23. Per rimuovere (allentare)
24. Punta da trapano (non fornita)
25. Punta a cacciavite
26. Per ridurre la coppia
27. Per aumentare la coppia
28. Tacca
29. Linguette di chiusura
30. Anello di fissaggio dell'impugnatura
31. Supporto dell'arresto di profondità
32. Impugnatura ausiliaria
33. Arresto di profondità
34. Profondità di foratura
35. Caricabatteria
36. Spia verde
37. Spia rossa

UTILIZZO

FUNZIONE DELLE SPIE LUMINOSE DEL CARICABATTERIA

Vedere la Figura 12.

LE SPIE LUMINOSE INDICANO LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

- Spia rossa accesa = ricarica rapida.
- Spia verde accesa = la batteria è completamente carica.

- Nessuna spia accesa = caricabatteria o batteria difettosi.

RICARICA DELLA BATTERIA

Per evitare eventuali problemi, la batteria dell'apparecchio viene consegnata quasi del tutto scarica. Sarà quindi necessario caricarla prima di utilizzare l'apparecchio.

Nota: Nel corso della prima ricarica, la batteria non si carica interamente. Saranno quindi necessari vari cicli (utilizzo dell'apparecchio e successiva ricarica della batteria) affinché la batteria si carichi completamente.

PER RICARICARE LA BATTERIA

- Utilizzare unicamente il caricabatteria fornito con la batteria.
- Accertarsi che la tensione sia esclusivamente di 230 Volt, 50 Hz, AC (tensione domestica normale).
- Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
- Inserire la batteria nel caricabatteria. A tale scopo, allineare le nervature della batteria rispetto alle scanalature del supporto del caricabatteria.
- Esercitare una certa pressione sulla batteria per accertarsi che i suoi poli si inseriscano correttamente nei contatti del caricabatteria. Dopo avere inserito correttamente la batteria, si accende la spia rossa.
- La batteria risulta completamente ricaricata quando si spegne la spia rossa e si accende la spia verde.
- Dopo un normale utilizzo, è necessario attendere circa un'ora per ricaricare completamente la batteria ed almeno un'ora e mezza per ricaricare una batteria del tutto scarica.
- NON collocare il caricabatteria in un luogo in cui la temperatura sia estremamente bassa o elevata. Il caricabatteria funzionerà in modo ottimale ad una temperatura compresa tra 10°C e 38°C.

ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA RICARICA DI BATTERIE CALDE

Quando si utilizza l'apparecchio in modo continuo, la batteria si surriscalda. In questo caso è necessario lasciarla raffreddare per circa 30 minuti prima di ricaricarla.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (Fig. 2)

- Portare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Inserire la batteria nel trapano avvitatore, allineandone le nervature rispetto alle scanalature del supporto della batteria dell'apparecchio.

UTILIZZO

- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA (Fig. 2)

- Portare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Individuare le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria e premerle in modo tale da riuscire a rimuoverla.
- Togliere la batteria dal trapano avvitatore.

GRILLETTO (Fig. 3)

- Per **METTERE IN FUNZIONE** il trapano avvitatore, premere l'apposito grilletto.
- Per **ARRESTARE** il trapano avvitatore, rilasciare il grilletto.

VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità e la coppia in funzione della pressione esercitata. Premere il grilletto per aumentare la velocità e rilasciarlo per diminuirla.

BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO (Fig. 3)

Il grilletto può essere bloccato in posizione di "arresto". Questa funzione consente di ridurre i rischi di avvio involontario del trapano avvitatore quando non lo si utilizza. Per bloccare il grilletto, portare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.

Nota: Nella posizione centrale, il selettore consente di bloccare il grilletto.

SELETORE DEL SENSO DI ROTAZIONE (Fig. 3)

È possibile scegliere il senso di rotazione della punta servendosi del selettore situato sopra il grilletto. Quando si tiene il trapano avvitatore in posizione di utilizzo normale, il selettore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per forare/avvitare. Il senso di rotazione è invece invertito quando il selettore si trova a destra del grilletto. Per arrestare il trapano avvitatore, rilasciare il grilletto ed attendere che la punta cessi completamente di girare.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (Fig. 4)

Per regolare la velocità, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Per ottenere una velocità elevata: regolare il pulsante di selezione della velocità su 2.
- Per ottenere una velocità ridotta: regolare il pulsante di selezione della velocità su 1.

Nota: Se il pulsante di selezione della velocità risulta difficile da azionare, ruotare il mandrino manualmente sino ad innestare la velocità desiderata.



ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare l'innesto, attendere sempre che il mandrino si sia completamente arrestato prima di selezionare un'altra velocità o di invertire il senso di rotazione.

SELETORE RAPIDO DI MODALITÀ (CHD-1442/CHP-1802 Fig. 5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig. 6)

Il selettore rapido di modalità consente di passare rapidamente dalla modalità trapano alla modalità avvitatore oppure alla modalità percussione e viceversa. In generale, la modalità trapano deve essere utilizzata per forare ed eseguire lavori difficili. La modalità avvitatore serve invece ad avvitare, mentre la modalità percussione consente di effettuare perforazioni a percussione.

SELEZIONE DELLA VELOCITÀ E DELLA MODALITÀ

La tabella riportata di seguito consente di selezionare correttamente la velocità e la modalità in funzione del tipo di punta e del materiale utilizzati.

APPLICAZIONE	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Tirafondi con diametro di 9,5 mm e lunghezza di 38 mm max. Viti per calcestruzzo	1/BASS A 2/ELEV ATA	1/BASS A 2/ELEV ATA
Punte da 6,35 mm max. Viti autofilettanti	2/ELEV ATA	1/BASS A
Viti per legno o viti per truciolare da 50 mm max. Viti piccole o lavori delicati che richiedono un maggior controllo dell'apparecchio	1/BASS A	2/ELEV ATA
Viti per legno o viti per truciolare #8 da 25 mm max. Viti per lavori grossolani in cui la velocità è più importante della precisione	2/ELEV ATA	1/BASS A 2/ELEV ATA

UTILIZZO

MANDRINO AUTOSERRANTE (Fig. 7)

Il mandrino autoserrante consente di fissare le punte nell'apposita ganaschia o di estrarle da essa. Le frecce riportate sul mandrino indicano la direzione in cui esso deve essere ruotato per FISSARE (serrare) o RIMUOVERE (allentare) la punta.



AVVERTENZA

Non tentare di fissare una punta tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganaschia del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta in rotazione, dando luogo ad un incidente e a gravi lesioni fisiche.

FISSAGGIO DI UNA PUNTA DA TRAPANO (Fig. 7) / DI UN PORTAPUNTA MAGNETICO (Fig. 8)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Aprire o chiudere la ganaschia del mandrino, in modo tale che l'apertura sia leggermente più grande del diametro della punta da trapano o del portapunta magnetico che si desidera utilizzare. Sollevare leggermente la parte anteriore del trapano avvitatore, onde evitare che la punta da trapano/il portapunta cada dalla ganaschia.
- Inserire la punta da trapano/il portapunta.
- Serrare la ganaschia del mandrino.
- Inserire una punta a cacciavite nel portapunta se si desidera utilizzare l'apparecchio per avvitare.

RIMOZIONE DI UNA PUNTA DA TRAPANO (Fig. 7) / DI UN PORTAPUNTA MAGNETICO (Fig. 8)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Fare ruotare la ghiera del mandrino verso destra per aprire la ganaschia.
- Rimuovere la punta da trapano/il portapunta.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO (Fig. 9)

Quando si utilizza il trapano avvitatore per diverse applicazioni, può essere necessario aumentare o diminuire la coppia per evitare di danneggiare le teste delle viti, la loro filettatura, il pezzo da lavorare, ecc. In generale, la coppia dipende dal diametro di avvitatura. Se

la coppia è troppo elevata o le viti sono troppo piccole, queste ultime potrebbero danneggiarsi o addirittura rompersi.

Regolare la coppia ruotando l'apposita ghiera di regolazione.

Quanto maggiore è la regolazione selezionata mediante l'apposita ghiera, tanto più elevata sarà la coppia. Quanto minore è la regolazione selezionata mediante l'apposita ghiera, tanto più ridotta sarà la coppia.

La regolazione corretta dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite utilizzata.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELL'IMPUGNATURA AUSILIARIA (SOLO MODELLO CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 10)

Per regolare la posizione dell'impugnatura ausiliaria, attenersi alle fasi illustrate di seguito:

- Allentare l'impugnatura ausiliaria ruotando il manico verso sinistra.
- Sistemare l'impugnatura ausiliaria nella posizione desiderata.
- Serrare l'impugnatura ausiliaria ruotando saldamente il manico verso destra.

REGOLAZIONE DELL'ARRESTO DI PROFONDITÀ (SOLO MODELLO CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 11)

L'arresto di profondità consente di controllare la profondità dei fori praticati.

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Allentare l'impugnatura ausiliaria ruotando il manico verso sinistra.
- Posizionare l'arresto di profondità in modo tale che la punta superi l'estremità dell'arresto della profondità di foratura desiderata.
- Serrare l'impugnatura ausiliaria ruotando saldamente il manico verso destra.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

MANUTENZIONE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.



AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche all'apparecchio né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA

Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente como as ferramentas eléctricas sem fio.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES.

AMBIENTE DE TRABALHO

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.
- **Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As centelhas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.
- **Mantenha as crianças e visitantes afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica** porque poderiam distraí-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve estar adaptada à tomada.** Nunca faça nenhuma intervenção na ficha. Nunca utilize um adaptador com ferramentas eléctricas ligadas à terra ou à massa. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).** Os riscos de choques eléctricos aumentam se uma parte do corpo ficar em contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa.
- **Nunca exponha uma ferramenta eléctrica à chuva nem à humidade.** Os riscos de choque eléctrico aumentam se a água penetrar numa ferramenta eléctrica.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de objectos afiados ou de elementos em movimento. Os riscos de choque eléctrico aumentam se o fio estiver danificado ou emaranhado.

- **Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.** Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- **Mantenha-se vigilante, observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica.** Não utilize a sua ferramenta se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.
- **Use um equipamento adequado de protecção. Proteja sempre os seus olhos.** Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.
- **Evite qualquer arranque por descuido.** Certifique-se de que o interruptor está na posição "Desligar" antes de ligar a sua ferramenta à corrente. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição "Ligar".
- **Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta.** Uma chave de aperto mantida presa num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.
- **Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço.** Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.
- **Se a ferramenta for entregue com um sistema de aspiração de poeira, o mesmo deve ser instalado e utilizado correctamente.** Evitará assim os riscos de ferimentos relacionados com a inalação de poeiras nocivas.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS COM FIO

- **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.** Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.
- **Desligue a ferramenta da corrente antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou de arrumá-la.** Desse modo reduz os riscos de arranque da ferramenta por descuido.
- **As ferramentas devem ser arrumadas fora do alcance das crianças.** Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As ferramentas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se houver peças danificadas, mande reparar a sua ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
- **Conserva as suas ferramentas limpas e afiadas.** Se a lâmina da sua ferramenta de corte estiver bem afiada e limpa, haverá menos riscos de ficar bloqueada e poderá conservar o controlo da sua ferramenta.
- **Respeite estas instruções de segurança quando utiliza a sua ferramenta, os acessórios, as pontas, etc. levando em conta as especificidades do aparelho, do espaço de trabalho e do trabalho a efectuar.** Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS SEM FIO

- **Certifique-se que o gatilho está na posição "desliga" ou bloqueado antes de inserir a bateria.** A inserção de uma bateria numa ferramenta acesa pode provocar acidentes.
- **Carregue a bateria somente com o carregador recomendado pelo fabricante.** Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria.
- **Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem fio.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio.
- **Quando a bateria não for utilizada, conserve-**

a afastada dos objectos metálicos como, por exemplo, cliques, moedas, parafusos, pregos ou qualquer outro objecto que possa ligar os contactos entre si, o que poderia provocar queimaduras ou incêndios. O curto-circuito dos terminais da bateria pode provocar centelhas, queimaduras ou incêndios.

- **Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva. Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico.** O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

REPARAÇÕES

- **Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes de origem.** Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **Use protecções auditivas quando utilizar um berbequim com percussão.** Uma exposição ao ruído pode provocar uma perda da audição.
- **Utilize o punho auxiliar fornecido com a ferramenta (modelo CHI-1442/CHI-1802 unicamente).** Uma perda de controlo pode ocasionar ferimentos graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS CARREGADORES

- Para reduzir os riscos de ferimento, utilize baterias recarregáveis de tipo níquel-cádmio unicamente. Outros tipos de bateria poderiam explodir, provocar ferimentos graves, ou danificar a ferramenta.
- Não exponha o carregador à chuva nem à humidade.
- Utilize unicamente os acessórios recomendados e fornecidos pelo fabricante. A utilização de qualquer outro acessório poderia causar riscos de incêndio, de choque eléctrico ou ferimentos graves.
- Para evitar a danificação do carregador e do cabo de alimentação, não puxe o cabo de alimentação mas sim a ficha para desligar o carregador.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está colocado de forma que ninguém possa pisá-lo, ficar com pés enredados nele ou danificá-lo de uma maneira qualquer.

Portugues

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS CARREGADORES

- Utilize uma extensão somente em caso de necessidade absoluta. A utilização de uma extensão não apropriada pode provocar riscos de incêndio ou de choque eléctrico. Se tiver que utilizar absolutamente uma extensão, verifique se:
 - a. a tomada do carregador possui o mesmo número de pinos que a tomada da extensão e que estes são do mesmo tamanho e da mesma forma.
 - b. a extensão está em bom estado e tem uma capacidade suficiente para conduzir o corrente necessária.
- Não utilize o carregador se a tomada ou o cabo de alimentação estiver danificado. Se um destes elementos estiver danificado, mande-o reparar por um técnico qualificado.
- Não utilize o carregador se recebeu uma pancada, se caiu ou se ficou danificado de uma maneira qualquer. Mande-o reparar por um técnico qualificado.
- Não desmonte o seu carregador. Mande efectuar qualquer reparação ou qualquer manutenção necessária por um técnico qualificado. Uma montagem inadequada pode provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.
- Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da alimentação eléctrica antes da manutenção ou limpeza. Se puser o carregador na posição "desliga" não reduz os riscos de choque eléctrico.
- Desligue o carregador da corrente quando não o utilizar.
- Para evitar qualquer risco de choque eléctrico, não toque nas partes não isoladas do conector de saída ou nos bornes não isolados da bateria.
- Conserve estas instruções. Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar esta ferramenta, entregue também o presente manual de utilização.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	CHD-1442	CHI-1442
Tensão	14.4V	14.4V
Capacidade da bucha	2-13 mm	2-13 mm
Gatilho	Velocidade variável	Velocidade variável
Velocidade em vazio (modo berbequim):		
- Baixa velocidade	0-400 r.p.m.	0-400 r.p.m.
- Alta velocidade	0-1400 r.p.m.	0-1400 r.p.m.

Velocidade em vazio (modo percussão):

- Baixa velocidade		0-5200 r.p.m.
- Alta velocidade		0-18200 r.p.m.
Binário máx.	34 Nm	34 Nm

Bateria

BPP-1413/	BPP-1413/
BPP-1415/	BPP-1415/
BPP-1417	BPP-1417

Carregador

BC-1440/	BC-1440/
BC-1415-S	BC-1415-S

Modelo

CHP-1802 CHI-1802

Tensão

18 V 18 V

Capacidade da bucha

2-13 mm 2-13 mm

Gatilho

Velocidade Velocidade
variável variável

Velocidade em vazio (modo berbequim):

- Baixa velocidade	0-440 r.p.m.	0-440 r.p.m.
- Alta velocidade	0-1600 r.p.m.	0-1600 r.p.m.

Velocidade em vazio (modo percussão):

- Baixa velocidade	0-5720 r.p.m.
- Alta velocidade	0-20800 r.p.m.

Binário máx.

37 Nm 37 Nm

Bateria

BPP-1813/	BPP-1813/
BPP-1815/	BPP-1815/
BPP-1817	BPP-1817

Carregador

BC-1800/	BC-1800/
BC-1815-S	BC-1815-S

DESCRIÇÃO

1. Bucha de aperto rápido
2. Anel de ajuste do binário
3. Gatilho
4. Botão de selecção da velocidade (alta – baixa)
5. Selector rápido de modo
6. Selector do sentido de rotação (direita/esquerda/ bloqueio)
7. Compartimento(s) de arrumação da ponta aparafusadora
8. Compartimento de arrumação do suporte universal magnético de pontas
9. Placa magnética
10. Suporte universal magnético de pontas aparafusadoras
11. Bateria
12. Linguetas de bloqueio

Portugues

DESCRIÇÃO

13. Carregue nas linguetas de bloqueio para soltar a bateria
14. Frente (direita - aparafusar)
15. Atrás (esquerda - desparafusar)
16. Alta velocidade (2)
17. Baixa velocidade (1)
18. Modo aparafusadora
19. Modo berbequim (ajuste do binário não activo)
20. Modo percussão
21. Maxilas da bucha
22. Fixar (apertar)
23. Retirar (Desapertar)
24. Broca (não fornecida)
25. Ponta de aparafusar
26. Para diminuir o binário
27. Para aumentar o binário
28. Entalhe
29. Patilhas
30. Anel de fixação do punho
31. Suporte do esbarro de profundidade
32. Punho auxiliar
33. Esbarro de profundidade
34. Profundidade de perfuração
35. Carregador
36. Luz verde
37. Luz vermelha

UTILIZAÇÃO

FUNÇÃO DAS LUZES DO CARREGADOR

Ver Figura 12.

AS LUZES INDICAM O ESTADO DE CARGA DA BATERIA

- Luz vermelha acesa = modo carga rápida.
- Luz verde acesa = a bateria está completamente carregada.
- Nenhuma luz acesa = carga ou bateria defeituosa.

CARGA DA BATERIA

A bateria da ferramenta é entregue com uma carga muito baixa para evitar qualquer problema. Deve portanto carregá-la antes da utilização.

Nota: A bateria não ficará completamente carregada na primeira carga. Serão necessários vários ciclos (utilização da ferramenta e em seguida carregamento

da bateria) para que a bateria fique completamente carregada.

PARA CARREGAR A BATERIA

- Utilize unicamente o carregador fornecido com a bateria.
- Verifique se a tensão é de 230 Volts, 50 Hz, C.A. unicamente (tensão doméstica normal).
- Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.
- Introduza a bateria no carregador. Para tal, alinhe as nervuras da bateria com as ranhuras do suporte do carregador.
- Carregue na bateria para se certificar de que os bornes da bateria ficam correctamente encaixados nos contactos do carregador. Quando a bateria ficar correctamente encaixada, a luz vermelha acende.
- Quando a bateria estiver completamente carregada, a luz vermelha apaga-se a luz verde acende.
- Depois de uma utilização normal, é necessário cerca de 1 hora para carregar a bateria completamente e no mínimo 1 hora 30 para recarregar uma bateria completamente descarregada.
- NÃO coloque o carregador num local onde a temperatura é extremamente baixa ou alta. O funcionamento será óptimo a uma temperatura entre 10°C e 38°C.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CARGA DE BATERIAS QUENTES

Quando utiliza a ferramenta de maneira contínua, a bateria aquece. Quando a bateria está quente, deve deixá-la arrefecer durante cerca de 30 minutos antes de a recarregar.

INSTALAÇÃO DA BATERIA (Fig. 2)

- Coloque o selector do sentido de rotação na posição central.
- Insira a bateria no berbequim-aparafusadora, alinhando as nervuras da bateria com as ranhuras do suporte da bateria da ferramenta.
- Certifique-se de que as linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

RETIRADA DA BATERIA (Fig. 2)

- Coloque o selector do sentido de rotação na posição central.

UTILIZAÇÃO

- Localize as linguetas de bloqueio situadas de ambos os lados da bateria e carregue nelas para que possa retirar a bateria.
- Retire a bateria do berbequim-aparafusadora.

GATILHO (Fig. 3)

Para **PÔR EM FUNCIONAMENTO** o seu berbequim-aparafusadora, carregue no gatilho.

Para o **PARAR** o seu berbequim-aparafusadora, solte o gatilho.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho de sua ferramenta permite variar a velocidade e o binário em função da pressão exercida. Carregue no gatilho para aumentar a velocidade e solte o gatilho para diminuir a velocidade.

BLOQUEIO DO GATILHO (Fig. 3)

O gatilho pode ser bloqueado na posição “paragem”. Esta função permite reduzir os riscos de arranques por descuido do berbequim-aparafusadora quando não estiver em utilização. Bloqueie o gatilho colocando o selector do sentido de rotação na posição central.

Nota: Na posição central, o selector bloqueia o gatilho.

SELECTOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (Fig. 3)

Pode escolher o sentido de rotação da broca / da ponta aparafusadora por meio do selector situado por cima do gatilho. Quando segura o berbequim-aparafusadora na posição normal de utilização, o selector do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho para perfurar/aparafusar. O sentido de rotação fica invertido quando o selector está à direita do gatilho. Para parar o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho e espere que a broca / a ponta pare completamente.

AJUSTE DA VELOCIDADE (Fig. 4)

Respeite as seguintes instruções para ajustar a velocidade.

- Para uma alta velocidade: empurre o botão de selecção da velocidade para 2.
- Para uma baixa velocidade: empurre o botão de selecção da velocidade para 1.

Nota: Se o botão de selecção da velocidade for difícil de accionar, rode a bucha à mão até que a velocidade engate.



ADVERTÊNCIA

Para evitar a danificação da embraiagem, espere que a bucha esteja completamente parada antes de seleccionar uma outra velocidade ou antes de inverter o sentido de rotação.

SELECTOR RÁPIDO DE MODO (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

O selector rápido de modo permite-lhe passar rapidamente do modo berbequim para o modo aparafusadora ou para o modo percussão ou inversamente.

De uma maneira geral, o modo berbequim deve ser utilizado para perfurar e fazer trabalhos difíceis. O modo aparafusadora serve para aparafusar e o modo percussão para fazer perfurações de percussão.

SELECÇÃO DA VELOCIDADE E DO MODO

O quadro abaixo indicado permite-lhe seleccionar correctamente a velocidade e o modo em função do tipo de broca / de ponta e do material utilizado.

APLICAÇÃO	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Tira-fundo de 9,5 mm de diâmetro e 38 mm de comprimento máximo Parafusos de parede	1/BAIXA	1/BAIXA 2/ALTA
Brocas de 6,35 mm máximo Parafusos auto-roscentes	2/ALTA	1/BAIXA
Parafusos para madeira ou parafusos para painéis em aglomerado de 50 mm máximo Pequenos parafusos ou trabalhos delicados que requerem um maior controlo da ferramenta	1/BAIXA	2/ALTA
Parafusos para madeira ou parafusos para painéis em aglomerado #8 de 25 mm máximo Parafusos para trabalhos grosseiros onde a velocidade é mais importante que a precisão	2/ALTA	1/BAIXA 2/ALTA

UTILIZAÇÃO

BUCHA DE APERTO RÁPIDO (Fig. 7)

A bucha de aperto rápido permite fixar brocas / pontas na maxila da bucha ou retirá-las. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para FIXAR (apertar) ou RETIRAR (desapertar) a broca.



ADVERTÊNCIA

Não tente fixar uma broca / ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca/ a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

FIXAÇÃO DE UMA BROCA (Fig. 7) / DE UM SUPORTE UNIVERSAL MAGNÉTICO DE PONTAS (Fig. 8)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Abra ou aperte a maxila da bucha de forma que a abertura seja ligeiramente maior que o diâmetro da broca ou do suporte universal de pontas que quer utilizar. Levante ligeiramente a parte da frente do berbequim-aparafusadora para evitar que a broca / o suporte universal caia da maxila.
- Insira a broca / o suporte universal de pontas.
- Aperte a maxila da bucha.
- Insira uma ponta aparafusadora no suporte universal de pontas se quiser utilizar a ferramenta para aparafusar.

RETIRADA DE UMA BROCA (Fig. 7) / DE UM SUPORTE UNIVERSAL DE PONTAS MAGNÉTICO (Fig. 8)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Rode o anel da bucha para a direita para abrir a maxila.
- Retire o broca / o suporte universal de pontas.

AJUSTE DO BINÁRIO DE APERTO (Fig. 9)

Quando utiliza o seu berbequim-aparafusadora para diversas aplicações, pode ser que seja necessário aumentar ou diminuir o binário para evitar a danificação das cabeças de parafusos, a rosca dos parafusos, a peça a trabalhar, etc. Em geral, o binário depende do diâmetro de aparafusar. Se o binário for forte e se os parafusos forem pequenos, isto pode danificar e até mesmo partir os parafusos.

Ajuste o binário rodando o anel de ajuste do binário.

Quanto mais alto for o ajuste seleccionado por meio do anel de ajuste, maior será o binário. Quanto mais pequeno for o ajuste seleccionado por meio do anel de ajuste, menor será o binário.

O ajuste correcto depende do tipo de material e do tamanho do parafuso utilizado.

AJUSTE DA POSIÇÃO DO PUNHO AUXILIAR (MODELO CHI-1442/CHI-1802 UNICAMENTE) (Fig. 10)

Siga as etapas a seguir indicadas para regular a posição do punho auxiliar:

- Desaperte o punho auxiliar rodando o punho lateral para a esquerda.
- Ponha o punho auxiliar na posição pretendida.
- Aperte o punho auxiliar rodando firmemente o punho lateral para a direita.

AJUSTE DO ESBARRO DE PROFUNDIDADE (MODELO CHI-1442/CHI-1802 UNICAMENTE) (Fig. 11)

O esbarro de profundidade permite controlar a profundidade dos furos.

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Desaperte o punho auxiliar rodando o punho lateral para a esquerda.
- Coloque o esbarro de profundidade de forma que a broca ultrapasse a extremidade do esbarro da profundidade de perfuração pretendida.
- Aperte o punho auxiliar rodando firmemente o punho lateral para a direita.

Portugues

MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi genuínas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido para travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, fragilizar ou destruir o plástico.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



ADVERTÊNCIA

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados para esta ferramenta. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



WAARSCHUWING

Lees alle voorschriften. Het niet in acht nemen van de hierna vermelde voorschriften kan ongelukken, zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Met de in onderstaande veiligheidsvoorschriften gebruikte termen "elektrisch apparaat" of "elektrisch gereedschap" worden alle elektrische apparaten bedoeld, zowel de apparaten met een netsnoer als de apparaten met een accupak.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG.

WERKOMGEVING

- **Zorg dat uw werkruimte opgeruimd en goed verlicht is.** Rommelige en donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stofdeeltjes.** Door de vonken van elektrisch gereedschap kunnen deze in brand raken of ontploffen.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Zij zouden u kunnen afleiden, waardoor u de macht over het gereedschap verliest.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van het elektrische apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact.** Ga niet aan de stekker knoeien. Gebruik nooit een verloopstekker met elektrische apparaten met aardaansluiting. Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.
- **Voorkom aanraking van gearde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als een deel van uw lichaam in aanraking is met een gearde oppervlak.
- **Stel een elektrisch apparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als er water binnentreedt in een elektrisch apparaat.
- **Houd het netsnoer in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet om de stekker uit het stopcontact te halen door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, snijnde voorwerpen en bewegende onderdelen. Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als het netsnoer beschadigd is of in de knoop zit.

- **Bij gebruik buitenshuis moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.** Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **Blijf attent, kijk goed naar wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.
- **Draag de voorgeschreven veiligheidsuitrusting. Bescherm altijd uw ogen.** Afhankelijk van de omstandigheden dient u ook een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbeschermers te dragen om het risico van ernstig lichamelijk letsel te vermijden.
- **Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden.** Zorg dat de schakelaar op UIT staat voordat u het apparaat op de stroom aansluit. Verplaats uw apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt of steek de stekker niet in het stopcontact als de schakelaar op AAN staat om ongelukken te voorkomen.
- **Verwijder de stelsleutels voordat u het apparaat in werking zet.** Een achtergebleven stelsleutel die aan een bewegend onderdeel vastzit, kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Ga altijd stevig op uw benen staan en reik niet te ver weg met uw arm.** Door een stabiele werkpositie bent u beter in staat om uw gereedschap in bedwang te houden als er iets onverwachts gebeurt.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handen uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen beklemd raken in de bewegende delen.
- **Als uw machine samen met een stofzuigsysteem is geleverd, zorg er dan voor dat dit goed is geïnstalleerd en ook wordt gebruikt.** Zo voorkomt u lichamelijk letsel door inademing van schadelijke stofdeeltjes.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET NETSNOER

- **Forceer het apparaat niet.** Gebruik een apparaat dat geschikt is voor het werk dat u gaat doen. Uw elektrisch apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **Gebruik een elektrisch apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten.** Een apparaat dat niet normaal meer aan- en uitgezet kan worden is gevaarlijk en moet absoluut worden gerepareerd.
- **Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u instellingen wijzigt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.** Zo verkleint u het risico dat het apparaat ongewild in werking treedt.
- **Gereedschap moet altijd buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.** Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of geen kennis hebben genomen van deze veiligheidsvoorschriften. Gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- **Houd uw apparaten in goede staat van werking.** Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen gebroken zijn. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Als er iets beschadigd is, dient u uw apparaat eerst te laten herstellen voordat u het weer gebruikt. Ongelukken zijn vaak te wijten aan de slechte staat van onderhoud van het gereedschap.
- **Houd uw gereedschap altijd scherp en schoon.** Als het mes van uw snijgereedschap goed scherp en schoon is, bestaat er minder kans dat het geblokkeerd raakt en kunt u uw apparaat beter in uw macht houden.
- **Neem deze veiligheidsvoorschriften in acht als u het apparaat, de accessoires, de hulpstukken, enz. gebruikt en houd daarbij rekening met de bijzondere eigenschappen van uw apparaat, de plek waar u werkt en het soort werk dat u doet.** Gebruik uw elektrisch apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is om gevaarlijke situaties te vermijden.

GEbruik EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET ACCUPAK

- **Zorg dat de schakelaar op "UIT" staat of geblokkeerd is voordat u de accu plaatst.** Als u een accupak in een apparaat steekt dat "AAN" staat kunt u ongelukken veroorzaken.
- **Laad het accupak van uw apparaat alleen op met behulp van het laadapparaat dat door de fabrikant is opgegeven.** Een laadapparaat dat voor een bepaald type accu bedoeld is, kan brand veroorzaken als het voor een ander type accu wordt gebruikt.
- **Alleen een bepaald type accu's mag worden**

gebruikt met accugereedschap. Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken.

- **Houd de accu wanneer deze niet gebruikt wordt uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, geldstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen die verbinding tussen de klemmen zouden kunnen maken, hetgeen brandwonden of brand zou kunnen veroorzaken.** Kortsluiting van de contacten van de accu kan vonken, brandwonden of brand veroorzaken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik.** Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

REPARATIES

- **Eventuele reparaties moeten door een geschoolde vakman worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele reservedelen.** Zo kunt u uw elektrisch apparaat veilig gebruiken.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers wanneer u een kloppboormachine gebruikt.** Het lawaai kan namelijk gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgreep die bij het apparaat (alleen model CHI-1442/CHI-1802) is meegeleverd.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan dat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Gebruik dit laadapparaat uitsluitend voor accu's van het nikkelcadmium (NiCad) type om het gevaar voor lichamelijk letsel te beperken. Andere typen accu's zouden kunnen ontploffen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken of het apparaat beschadigen.
- Stel het laadapparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant zijn aanbevolen en bijgeleverd. Het gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact te verwijderen, maar trek aan de stekker zelf. Zo kunnen het laadapparaat en het snoer niet worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat het netsnoer zodanig is geplaatst dat niemand erop kan lopen, dat niemand erin verstrikt kan raken of dat het niet op een andere manier kan worden beschadigd.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan brand of elektrische schokken veroorzaken. Als u werkelijk gedwongen bent om gebruik te maken van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat:
 - a. de stekker van het laadapparaat evenveel polen heeft als de stekker van het verlengsnoer en dat deze even dik en van dezelfde vorm zijn;
 - b. het verlengsnoer in goede staat is en voldoende vermogen heeft om de noodzakelijke stroom te geleiden.
- Gebruik het laadapparaat nooit als de stekker of het netsnoer beschadigd zijn. Als één van deze onderdelen beschadigd is, dient u het te laten repareren door een deskundige.
- Gebruik het laadapparaat niet als het door een schok of op een andere manier beschadigd is of als het gevallen is. Laat het repareren door een deskundige.
- Haal het laadapparaat niet zelf uit elkaar: laat eventuele reparaties of onderhoud uitvoeren door een deskundige. Het verkeerd hermonteren van het apparaat kan gevaar voor elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat onderhouden of schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken. De schakelaar van het apparaat op UIT zetten helpt niet tegen elektrische schokken.
- Laat de stekker van het laadapparaat niet in het stopcontact als u het niet gebruikt.
- Raak nooit een niet-geïsoleerd deel van de uitgangconnector of een niet-geïsoleerde accuklem aan om gevaar voor elektrische schokken te vermijden.
- Bewaar deze voorschriften zorgvuldig. Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u dit apparaat uitleent, geef er dan ook deze gebruikershand-leiding bij.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	CHD-1442	CHI-1442
Spanning	14.4 V	14.4 V
Spanwijdte boorhouder	2-13 mm	2-13 mm
Drukschakelaar	Variabel toerental	Variabel toerental
Onbelast toerental (boorstand):		
Lage versnelling	0 - 400 tpm	0 - 400 tpm
Hoge versnelling:	0 -1.400 tpm	0 -1.400 tpm
Onbelast toerental (klopboorstand):		
Lage versnelling		0 - 5.200 tpm
Hoge versnelling:		0 -18.200 tpm
Maximum koppel	34 Nm	34 Nm
Accupak		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Laadapparaat		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
Model	CHP-1802	CHI-1802
Spanning	18 V	18 V
Spanwijdte boorhouder	2-13 mm	2-13 mm
Drukschakelaar	Variabel toerental	Variabel toerental
Onbelast toerental (boorstand):		
Lage versnelling	0 - 440 tpm	0 - 440 tpm
Hoge versnelling:	0 -1.600 tpm	0 -1.600 tpm
Onbelast toerental (klopboorstand):		
Lage versnelling		0 - 5.720 tpm
Hoge versnelling:		0 -20.800 tpm
Maximum koppel	37 Nm	37 Nm
Accupak		
	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Laadapparaat		
	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

Nederlands

VERKLARING

1. Snelspanboorhouder
2. Instelring afslagkoppel
3. Drukschakelaar
4. Keuzeknop versnellingsstand (hoog - laag)
5. Snelkiezer werkstand
6. Draairichtingschakelaar (rechts/links/vergrendeling)
7. Opbergvak(ken) voor schroefbits
8. Opbergvak voor de magnetische schroefbithouder
9. Magneetplaat
10. Magnetische schroefbithouder
11. Accupak
12. Vergrendellippen
13. Druk op de vergrendelingen om het accupak los te maken
14. Voor (rechtsom - indraaien)
15. Achter (linksom - uitdraaien)
16. Hoge versnelling (2)
17. Lage versnelling (1)
18. Schroefstand
19. Boorstand (slipkoppeling is uitgeschakeld)
20. Klopboorstand
21. Klauwen van de boorhouder
22. Vastzetten (aandraaien)
23. Verwijderen (losdraaien)
24. Boor (niet bijgeleverd)
25. Schroefbit
26. Kleinere koppel
27. Grotere koppel
28. Inkeping
29. Nokken
30. Bevestigingsring van de handgreep
31. Diepteaanlaghouder
32. Hulphandgreep
33. Diepteaanlag
34. Boordiepte
35. Laadapparaat
36. Groen lampje
37. Rood lampje

BEDIENING

BETEKENIS VAN DE LAMPJES OP HET LAADAPPARAAT

Zie afbeelding 12.

DE LAMPJES TONEN DE STATUS VAN HET LAADAPPARAAT EN DE ACCU

- Rood lampje brandt = snellaadmodus.
- Groen lampje brandt = het accupak is volledig geladen.
- Geen enkel lampje brandt = laadapparaat of accudefect.

ACCU OPLADEN

Bij aflevering is de accu van uw apparaat minimaal geladen om eventuele problemen te voorkomen. U moet dus eerst de accu opladen voordat u de machine gaat gebruiken.

Opmerking: Tijdens de eerste laadcyclus wordt de accu niet helemaal geladen. Pas na meerdere oplaadcyclussen (gebruik van het apparaat, gevolgd door opladen) zal de accu zich helemaal gaan laden.

OM DE ACCU TE LADEN

- Gebruik uitsluitend het laadapparaat dat samen met de accu is geleverd.
- Gebruik het laadapparaat uitsluitend voor een spanning van 230V 50 Hz AC (de normale netspanning).
- Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact.
- Steek het accupak in het laadapparaat. Zorg ervoor dat de ribbels van de accu precies passen in de groeven van de houder van het laadapparaat.
- Druk het accupak goed aan om te zorgen dat de klemmen van het accupak goed zijn vastgeklikt in de contacten van het laadapparaat. Zodra de accu goed zit vastgeklikt, gaat het rode lampje branden.
- Zodra de accu volledig geladen is, dooft het rode lampje en gaat het groene lampje branden.
- Na normaal gebruik van een accu is ongeveer één uur nodig om hem volledig te laden. Het laden van een geheel ontladen accu duurt minstens anderhalf uur.
- Installeer het laadapparaat NIET op een plaats waar de temperatuur buitengewoon hoog of laag is. De werking van het laadapparaat is optimaal bij temperaturen tussen 10°C en 38°C.

BEDIENING

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET LADEN VAN WARME ACCU'S

Als u de machine lang achter elkaar gebruikt, wordt het accupak warm. Als de accu warm is geworden, laat u hem ongeveer 30 minuten afkoelen voordat u hem gaat opladen.

ACCUPAK INZETTEN (afb. 2)

- Plaats de draairichtingkeuzeschakelaar in de middelste stand.
- Steek het accupak in de boor-schroefmachine en let er daarbij op dat de groeven van het accupak precies over de ribbels komen van de accuhouder van het apparaat.
- Zorg dat de vergrendellippen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

ACCUPAK UITNEMEN (afb. 2)

- Plaats de draairichtingkeuzeschakelaar in de middelste stand.
- Kijk aan weerskanten van de accu waar de vergrendellippen zitten en druk daarop om het accupak los te koppelen.
- Trek de accu uit de boor-schroefmachine.

DRUKSCHAKELAAR (afb. 3)

- Om de boor-schroefmachine **AAN TE ZETTEN** drukt u de schakelaar in.
- Om de boor-schroefmachine **UIT TE ZETTEN** laat u de schakelaar los.

VARIABELE SNELHEID

Met de drukschakelaar kunt u het toerental en het draaikoppel regelen door de schakelaar meer of minder diep in te drukken. Druk de drukschakelaar verder in als u het toerental wilt opvoeren en knijp minder hard als u het toerental wilt verlagen.

DRUKSCHAKELAAR VERGRENDELEN (afb. 3)

De drukschakelaar kan in de "uit"-stand worden vergrendeld. Deze functie dient om het risico te verkleinen dat de boor-schroefmachine ongewild wordt ingeschakeld als u hem niet gebruikt. Om de drukschakelaar te vergrendelen zet u de draairichtingschakelaar in de middelste stand.

Opmerking: in de middelste stand is de drukschakelaar geblokkeerd.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (afb. 3)

U kunt de draairichting van de boor / het schroefbit kiezen met behulp van de keuzeschakelaar die zich iets boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de boor-schroefmachine op de normale manier vasthoudt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om inschroeven of boren mogelijk te maken. De draairichting is omgedraaid wanneer de knop zich rechts van de drukschakelaar bevindt. Om de boor-schroefmachine te stoppen laat u de drukschakelaar los en wacht u tot de boor / het schroefbit tot stilstand is gekomen.

VERSNELLING INSTELLEN (afb. 4)

Volg onderstaande aanwijzingen om de versnelling in te stellen:

- Voor de hoge versnelling: duw de instelknop voor de versnelling op de stand 2.
- Voor de lage versnelling: duw de instelknop voor de versnelling op de stand 1.

Opmerking: als het omschakelen van de instelknop van de versnelling moeilijk gaat, verdraait u de boorkop een beetje met de hand totdat de versnelling erin schiet.



LET OP

Wacht altijd tot de boorkop geheel tot stilstand is gekomen voordat u een andere versnelling instelt of de draairichting verandert om beschadiging van de koppeling te voorkomen.

SNELKIEZER VAN WERKSTAND (CHD-1442/ CHP-1802 afb. 5 / CHI-1442/CHI-1802 afb. 6)

Met de snelkiezer kunt u snel overschakelen van de boorstand op de schroefstand of op de klopboorstand, of andersom.

In het algemeen kan de boorstand worden gebruikt om te boren en moeilijk werk uit te voeren. De schroefstand dient om te schroeven en de klopboorstand om te boren met hamerfunctie.

VERSNELLING EN WERKSTAND KIEZEN

Met behulp van onderstaande tabel kunt u de juiste versnelling en werkstand kiezen al naar gelang het gebruikte type boor / schroefbit en het gebruikte materiaal.

Nederlands

BEDIENING

TOEPASSING	CHI-1442/ CHP-1802 Afb. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Afb. 6
Schroefbouten van maximaal 9,5 mm dik en 38 mm lang Betonschroeven	1/LAAG	1/LAAG 2/HOOG
Boren van max. 6,35 mm Zelftappende schroeven	2/HOOG	1/LAAG
Houtschroeven of spaanplaatschroeven van max. 50 mm Kleine schroeven of voor werkzaamheden waarbij precisie noodzakelijk is	1/LAAG	2/HOOG
Houtschroeven of nr. 8 spaanplaatschroeven van max. 25 mm Schroeven voor werk waarbij de snelheid belangrijker is dan de precisie	2/HOOG	1/LAAG 2/HOOG

SNELSPANBOORHOUDER (afb. 7)

Met behulp van de snelspanboorhouder kunt u boren / schroefbits in de klauwen van de kop vastklemmen of losmaken. De op de boorkop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te zetten (los te draaien).



WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor / schroefbit vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine in te schakelen om de bek van de boorkop zichzelf vast te laten klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiende boor / schroefbit, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

EEN BOOR (afb. 7) OF EEN MAGNETISCHE SCHROEFBITHOUDER (afb. 8) INZETTEN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schroefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.

- Zet de klauwen van de boorkop meer of minder wijd open zodat er een opening ontstaat die iets groter is dan de diameter van de boor of de magnetische schroefbithouder die u wilt gebruiken. Til de voorkant van de boor-schroefmachine iets omhoog om te voorkomen dat de boor / bithouder uit de klauwen valt.
- Plaats de boor / schroefbithouder.
- Draai de klauwen van de boorkop vast.
- Plaats een schroefbit in de schroefbithouder als u het apparaat wilt gebruiken om te schroeven.

EEN BOOR (afb. 7) OF EEN MAGNETISCHE SCHROEFBITHOUDER (afb. 8) UITNEMEN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schroefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Draai de ring van de boorkop rechtsonder om de bek te openen.
- Verwijder de boor / schroefbithouder.

AFSLAGKOPPEL INSTELLEN (afb. 9)

Wanneer u de boor-schroefmachine voor verschillende doeleinden gebruikt, kan het noodzakelijk zijn om het koppel te vergroten of te verkleinen om te voorkomen dat u de schroefkop, de schroefdraad of het werkstuk **beschadigt**. In het algemeen moet het koppel overeenkomen de diameter van de schroeven. Als het koppel hoog is of de schroeven te dun zijn, kan dit schroeven beschadigen of zelfs doen afbreken.

Regel het koppel door de instelling van het afslagkoppel te verdraaien.

Hoe groter de instelling is die met behulp van de instelling wordt geselecteerd, des te hoger is het koppel. Hoe kleiner de instelling is die met behulp van de instelling wordt geselecteerd, des te lager is het koppel.

De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de grootte van de gebruikte schroef.

POSITIE VAN DE HULPHANDGREEP INSTELLEN (ALLEEN MODEL CHI-1442/CHI-1802) (afb. 10)

Ga als volgt te werk om de stand van de hulphandgreep in te stellen:

- Draai de hulphandgreep los door de greep zelf linksom te draaien.
- Plaats de hulphandgreep in de gewenste positie.

Nederlands

BEDIENING

- Draai de hulphandgreep vast door de greep stevig rechtsom te draaien.

DEIPTEAANSLAG INSTELLEN (ALLEEN MODEL CHI-1442/CHI-1802) (AFB. 11)

Met behulp van de diepteaanslag kunt u de diepte van de geboorde gaten bepalen.

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boorschroefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Draai de hulphandgreep los door de greep zelf linksom te draaien.
- Plaats de diepteaanslag zodanig dat de boor met de gewenste lengte buiten het uiteinde van de diepteaanslag uitsteekt.
- Draai de hulphandgreep vast door de greep stevig rechtsom te draaien.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet e.d. te verwijderen.



WAARSCHUWING

Laat de kunststof delen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die de kunststof broos kunnen maken, beschadigen of aantasten.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u uw machine en ook het werkstuk beschadigen.



WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



VARNING

Läs alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar och/eller allvarliga kroppsskador. Termen "elektriskt verktyg" som används i nedanstående säkerhetsföreskrifter används både om elektriska verktyg som ansluts till nätet och om sladdlösa elektriska verktyg.

SPARA DESSA FÖRESKRIFTER.

ARBETSMILJÖ

- **Se till att arbetsutrymmet är rent och har en tillräcklig belysning.** Belamrade och mörka utrymmen gynnar olyckor.
- **Använd inte elektriska verktyg i explosiv miljö, t. ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Gnistor från elektriska verktyg kan sätta eld på dem eller få dem att explodera.
- **Håll barn och besökare på avstånd när du använder ett elektriskt verktyg.** De kan störa dig och få dig att förlora kontrollen över verktyget.

ELEKTRISK SÄKERHET

- **Det elektriska verktygets stickkontakt skall vara anpassad till uttaget.** Gör aldrig några ingrepp på stickkontakten. Använd aldrig en adapter med jordade elektriska verktyg. Du minskar därmed riskerna för elstöt.
- **Undvik all kontakt med jordade ytor (som t. ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).** Riskerna för elstöt ökar, om någon kroppsdel är i kontakt med jordade ytor eller med jordförbindelsen.
- **Utsätt inte ditt verktyg för regn eller fukt.** Riskerna för elstöt ökar, om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, vassa föremål och rörliga delar. Riskerna för elstöt ökar om nätsladden är skadad eller tilltrasslad.
- **Vid arbete utomhus skall du använda endast förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning.** Du minskar därmed riskerna för elstöt.

PERSONLIG SÄKERHET

- **Var vaksam, titta på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder ett elektriskt verktyg.** Använd inte verktyget om du är trött, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarigt.
- **Använd en lämplig skyddsutrustning. Skydda alltid ögonen.** Beroende på arbetsförhållandena bör du även använda en skyddsmask mot damm, halksäkra skor, en skyddshjälm eller hörselskydd för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter verktyget. För att undvika risker för olyckor skall du inte bära omkring verktyget med fingret på strömbrytaren och inte ansluta det om strömbrytaren är i påslaget läge.
- **Plocka bort spännnycklarna innan du sätter i gång verktyget.** En spännnyckel som är fäst i en rörlig del av verktyget kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- **Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt.** En stabil arbetsposition gör att man bättre kan kontrollera sitt verktyg, om någonting oförutsett händer.
- **Använd lämpliga kläder.** Ha inte lösa kläder eller smycken. Håll även håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om verktyget levereras med en anordning som suger upp damm, skall du se till att den monteras och används på rätt sätt.** Du undviker då risker för skador som är förknippade med inandning av skadligt damm.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV VERKTYG SOM ANSLUTS TILL NÄTET

- **Kör inte verktyget för hårt. Använd ett verktyg som är anpassat till det arbete du vill utföra.** Verktyget är effektivare och säkrare om det används med den hastighet som det är konstruerat för.
- **Använd inte ett elektriskt verktyg, om det inte går att sätta i gång det och stoppa det med strömbrytaren.** Ett verktyg som inte kan sättas på och stängas av korrekt är farligt och måste absolut repareras.
- **Koppla ur verktyget innan du utför inställningar, byter ut tillbehör eller ställer undan det.** Du minskar då riskerna för oölaglig igångsättning av verktyget.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Verktygen ska förvaras utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har tagit del av dessa säkerhetsföreskrifter använda det. Verktygen är farliga i händerna på ovana personer.
- **Sköt väl om dina verktyg. Kontrollera de rörliga delarnas inställning.** Kontrollera att ingen del är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. Om någon del är skadad, låt reparera verktyget innan du använder det. Många olyckor beror på en slarvig skötsel av verktygen.
- **Kom ihåg att hålla verktygen rena och vässade.** Om sågklingan på ditt verktyg är slipad och ren, finns det mindre risker för att den blockerar och du kan bättre ha verktyget under kontroll.
- **Följ dessa säkerhetsföreskrifter då du använder verktyget, tillbehör, bits, etc., med hänsyn till arbetsområdet och det arbete som skall utföras.** Använd ditt elektriska verktyg endast för arbeten till vilka det är anpassat, för att undvika farliga situationer.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV SLADDLÖSA VERKTYG

- **Försäkra dig om att strömbrytaren står i läget "av" innan du lägger in batteriet.** Iläggning av ett batteri i ett påslaget verktyg kan förorsaka olyckor.
- **Ladda upp batteriet i ditt verktyg endast med den laddare som anges av fabrikanten.** En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ.
- **Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg.** Användning av andra slags batterier kan förorsaka brand.
- **Då batteriet inte används ska det hållas på avstånd från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakter sinsemellan, vilket kan förorsaka brännskador eller brand.** Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka gnistor, brännskador eller brand.
- **Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning. Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp.** Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

REPARATIONER

- **Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker,** som använder endast ursprungliga reservdelar. Du kan då använda ditt elektriska verktyg i all trygghet.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Använd hörselskydd då du arbetar med en slagborrmaskin.** Att utsättas för oljud kan leda till hörselskada.
- **Använd hjälphandtaget som levereras med verktyget (endast modellen CHI-1442/CHI-1802).** Förlust av kontroll kan leda till allvariga skador.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE

- För att minska riskerna för skador, använd endast omladdningsbara batterier av typ nickel-kadmium. Andra typer av batterier kunde explodera och förorsaka allvarliga personskador eller skada verktyget.
- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas och tillhandahålls av tillverkaren. Användning av andra tillbehör medför risker för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.
- Vid urkoppling av laddaren, dra i stickkontakten och inte i sladden, för att inte skada laddaren och sladden.
- Försäkra dig om att sladden är placerad så att ingen kan trampa på den, snubbla i den eller skada den på något sätt.
- Använd en förlängningsladd endast om du absolut behöver en sådan. Användning av en olämplig förlängningsladd kan medföra risker för brand eller elstöt. Om du absolut måste använda en förlängningsladd bör du försäkra dig om att:
 - a. laddarens kontakt har samma antal polklämmor som förlängningsladdens kontakt och dessa har samma storlek och samma form.
 - b. förlängningsladdan är i gott skick och har en tillräcklig kapacitet för att leda den nödvändiga strömmen.
- Använd inte laddaren om kontakten eller förlängningsladdan är skadad. Om en av dessa delar är skadad, låt en kompetent yrkesman reparera den.
- Använd inte laddaren om den har stötts till, fallit eller om den har skadats på något annat sätt. Låt den repareras av en kompetent yrkesman.

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE

- Demontera inte laddaren, låt nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten utföras av en kompetent yrkesman. En felaktig ommontering av apparaten kan leda till risker för elstöt eller brand.
- Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring, för att reducera riskerna för elstöt. Att endast stänga av den minskar under inga omständigheter riskerna för elstöt.
- Koppla ur laddaren då du inte använder den.
- Rör inte vid icke isolerade delar av utgångsanslutningen eller icke isolerade polklämmor på batteriet, för att undvika risker för elstöt.
- Spara denna bruksanvisning. Slå upp information i den regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut verktyget, låna samtidigt denna bruksanvisning.

TEKNISKA DATA

Modell	CHD-1442	CHI-1442
Spänning	14.4 V	14.4 V
Chuckkapacitet	2-13 mm	2-13 mm
Avtryckare	Variabel hastighet	Variabel hastighet
Tomgångshastighet (borrning):		
Låg hastighet	0-400 v/min	0-400 v/min
Hög hastighet	0-1400 v/min	0-1400 v/min
Tomgångshastighet (slagborrning):		
Låg hastighet		0-5200 v/min
Hög hastighet		0-18200 v/min
Max. vridmoment	34 Nm	34 Nm
Batteri	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Laddare	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
Modell	CHP-1802	CHI-1802
Spänning	18 V	18 V
Chuckkapacitet	2-13 mm	2-13 mm
Avtryckare	Variabel hastighet	Variabel hastighet
Tomgångshastighet (borrning):		
Låg hastighet	0-440 v/min	0-440 v/min

Hög hastighet	0-1600 v/min	0-1600 v/min
Tomgångshastighet (slagborrning):		
Låg hastighet		0-5720 v/min
Hög hastighet		0-20800 v/min
Max. vridmoment	37 Nm	37 Nm
Batteri	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Laddare	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

BESKRIVNING

1. Självlåsand chuck
2. C. Ring för inställning av vridmomentet
3. Avtryckare
4. Knapp för val av hastighet (hög – låg)
5. Snabb funktionsväljare
6. Väljare av rotationsriktning (höger/vänster/låsning)
7. Förvaringsfack för skruvbits
8. Förvaringsfack för den magnetiska bitshållaren
9. Magnetisk platta
10. Magnetisk bitshållare
11. Batteri
12. Låstungor
13. Tryck på låstungorna för att ta loss batteriet
14. Fram (höger - iskrivning)
15. Bak (vänster - urskrivning)
16. Hög hastighet (2)
17. Låg hastighet (1)
18. Skruvdragarfunktion
19. Borrffunktion (inställning av vridmomentet inte aktiv)
20. Slagborrsfunktion
21. Chuckbackar
22. Fäst (dra fast)
23. Ta bort (lossa)
24. Borr (bifogas inte)
25. Skruvbit
26. För minskning av vridmomentet
27. B. För ökning av vridmomentet
28. Urtag
29. Flikar
30. Ring för fastsättning av handtaget

BESKRIVNING

31. Stöd för djupanslaget
32. Hjälpbandtag
33. Djupanslag
34. Borrdjup
35. Laddare
36. Grön kontrollampa
37. Röd kontrollampa

ANVÄNDNING

KONTROLLAMPORNA PÅ LADDAREN OCH DERAS FUNKTION

Se fig. 12.

KONTROLLAMPORNA ANGER BATTERIETS LADDNINGSTILLSTÅND

- Den röda kontrollampan lyser = snabb laddningsfunktion.
- Den gröna kontrollampan lyser = batteriet är fullständigt uppladdat.
- Ingen lampa lyser = laddningen eller batteriet defekt.

LADDNING AV BATTERIET

Verktygets batteri levereras svagt laddat, för att undvika alla problem. Det måste därför laddas före användning.

ANMÄRKNING: Batteriet laddas inte fullständigt vid den första uppladdningen. Det behövs flera cykler (användning av verktyget och laddning av batteriet) innan batteriet laddas fullständigt.

FÖR LADDNING AV BATTERIET

- Använd endast den laddare som levereras med batteriet.
- Försäkra dig om att spänningen är 230 volt, 50 Hz, endast AC (normal hushållsspänning).
- Anslut laddaren till ett eluttag.
- Lägg in batteriet i laddaren. Placera upphöjningarna på batteriet i linje med spåren i laddarens hållare.
- Tryck på batteriet för att vara säker på att polklämmorna på batteriet griper in korrekt i kontakterna på laddaren. När batteriet är rätt placerat, tänds den röda kontrollampan.
- När batteriet är fullständigt laddat släcks den röda kontrollampan och den gröna kontrollampan tänds.
- Efter en normal användning behövs cirka 1 timme för att ladda batteriet fullständigt och 1 timme 30 minuter för att ladda om ett batteri som är kraftigt urladdat.

- Placera inte laddaren på en plats där temperaturen är extremt låg eller hög. Dess funktion är optimal vid en temperatur mellan 10°C och 38°C.

VIKTIGA INSTRUKTIONER OM LADDNING AV VARMA BATTERIER

När du använder verktyget kontinuerligt, blir batteriet varmt. Om batteriet upphettas skall du låta det kylas av i cirka 30 minuter innan du laddar om det.

ILÄGGNING AV BATTERIET (Fig. 2)

- Placera omkopplaren för val av rotationsriktning i mittläge.
- För in batteriet i bormaskinen/skruvdragaren och placera upphöjningarna på batteriet i linje med spåren i verktygets batterihållare.
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

BORTTAGNING AV BATTERIET (Fig. 2)

- Placera omkopplaren för val av rotationsriktning i mittläge.
- Lokalisera låstungorna på båda sidorna av batteriet och tryck in dem för att kunna frigöra batteriet.
- Ta ut batteriet ur bormaskinen/skruvdragaren.

AVTRYCKARE (Fig. 3)

- Tryck på avtryckaren, för att **SÄTTA I GÅNG** bormaskinen/skruvdragaren.
- Släpp helt upp avtryckaren för att stanna den.

VARIABEL HASTIGHET

Avtryckaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. Tryck på avtryckaren för att öka hastigheten och släpp upp den för att minska hastigheten.

LÅSA AVTRYCKAREN (Fig. 3)

Avtryckaren kan låsas i "avstängt" läge. Denna funktion gör att man minskar riskerna för oavsiktlig igångsättning av bormaskinen/skruvdragaren, när man inte använder den. Lås avtryckaren genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.

Anmärkning: I mittläge låser väljaren avtryckaren.

ANVÄNDNING

VÄLJARE AV ROTATIONSRIKTNING (Fig. 3)

Du kan välja rotationsriktning för borr / skruvbits med hjälp av väljaren som finns ovanför avtryckaren. Då du håller bormaskinen/skruvdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om avtryckaren för att man ska kunna skruva/borra. Rotationsriktningen kastas om då väljaren befinner sig till höger om avtryckaren. Stäng av bormaskinen/skruvdragaren genom att släppa upp avtryckaren och vänta tills borren/bitset stannat helt.

STÄLLA IN HASTIGHETEN (Fig. 4)

Följ nedanstående anvisningar vid inställning av hastigheten.

- För hög hastighet: tryck knappen för val av hastighet till 2.
- För låg hastighet: tryck knappen för val av hastighet till 1.

Anmärkning: Om knappen för val av hastighet är trög att manövrera, bör du vrida chucken för hand tills hastigheten kopplas in.



PÅMINNELSE

För att inte skada kopplingen är det bäst att vänta tills chucken har stannat helt innan du väljer en annan hastighet eller kastar om rotationsriktningen.

SNABB FUNKTIONSVÄLJARE (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

Med den snabba funktionsväljaren kan du övergå snabbt från borrhast till skruvdragarfunktion eller slagborrsfunktion, eller tvärtom.

Allmänt taget skall slagborrsfunktionen användas för att borra och utföra svåra arbeten. Skruvdragarfunktionen används för skruvdragning och slagborrsfunktionen för slagborrning.

VAL AV HASTIGHET OCH FUNKTION

Nedanstående tabell hjälper dig att välja rätt hastighet och funktionsläge beroende på den typ av borr / bits och den typ av material som används.

TILLÄMPNING	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Rälspik med 9,5 mm diameter och max. längd på 38 mm Förslutningsskruv	↙ 1/LÅG	↘ 1/LÅG ↙ 2/HÖG
Borrar på max 6,35 mm Självgängade skruvar	↙ 2/HÖG	↘ 1/LÅG
Skrubar för trä eller skruvar för spånplattor på max. 50 mm Små skruvar eller kinkiga arbeten som kräver en större kontroll över verktyget	↘ 1/LÅG	↘ 2/HÖG
Skrubar för trä eller skruvar för spånplattor #8 på max. 25 mm Skrubar för grövre arbeten, där hastigheten är viktigare än precisionen	↘ 2/HÖG	↙ 1/LÅG ↘ 2/HÖG

SJÄLVVLÅSANDE CHUCK (Fig. 7)

Med den självvlåsannde chucken går det att fästa borrar eller skruvbits i chuckbacken och att ta bort dem. Pilarna som är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att FÅSTA (dra åt) eller TA BORT (lossa) borren.



VARNING

Försök inte fästa en borr eller skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta bormaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slira och komma i kontakt med roterande borr eller skruvbits, vilket kan försäka en olycka och allvarliga kroppsskador.

FASTSÄTTNING AV EN BORR (Fig. 7) / EN MAGNETISK BITSHÅLLARE (Fig. 8)

- Lås avtryckaren på din bormaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.

Svenska

ANVÄNDNING

- Öppna eller dra åt chuckbackarna så att öppningen är en aning större än diametern på den borrar eller den magnetiska bitshållaren som du vill använda. Lyft även en aning främmande delen av bormaskinen/skruvdragaren, för att undvika att borrar / bitshållaren faller ner från backen.
- För in borrar / bitshållaren.
- Dra åt chuckbacken.
- För in ett skruvbits i bitshållaren om du vill använda verktyget för skruvdragning.

BORTTAGNING AV EN BORR (Fig. 7) / EN MAGNETISK BITSHÅLLARE (Fig. 8)

- Lås avtryckaren på din bormaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Vrid chuckens ring åt höger för att öppna backen.
- Ta ur borrar / bitshållaren.

INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET (Fig. 9)

Då du använder din bormaskin/skruvdragare för olika arbeten kan det visa sig nödvändigt att öka eller minska vridmomentet för att inte skada skruvarnas huvuden eller gängor, arbetsstycket, etc. I allmänhet beror vridmomentet på skruvarnas diameter. Om momentet är högt och skruvarna är små, kan det skada eller rent av bryta av skruvarna.

Ställ in vridmomentet genom att vrida på ringen för inställning av vridmoment.

Ju högre inställning du väljer med ringen, desto mer ökar vridmomentet. Ju lägre inställning du väljer med ringen, desto mer minskar vridmomentet.

Korrekt inställning beror på typen av material och storleken på den skruv som används.

INSTÄLLNING AV HJÄLPHANDTAGETS PLACERING (ENDAST MODELLEN CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 10)

Följ nedanstående steg vid inställning av hjälphandtaget:

- Lossa hjälphandtaget genom att vrida skaflet åt vänster.
- Placera hjälphandtaget i önskat läge.
- Dra fast hjälphandtaget genom att vrida skaflet stadigt till höger.

INSTÄLLNING AV DJUPANSLAGET (ENDAST MODELLEN CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 11)

DJUPANSLAGET GÖR DET MÖJLIGT ATT KONTROLLERA DJUPET PÅ DE HÅL SOM BORRAS.

- Lås avtryckaren på din bormaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Lossa hjälphandtaget genom att vrida skaflet åt vänster.
- Placera djupanslaget så att borrar skjuter ut från anslagets ände med önskat borrhjup.
- Dra fast hjälphandtaget genom att vrida skaflet stadigt till höger.

UNDERHÅLL



VARNING

Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, etc. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dyliga ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER



ADVARSEL

Læs alle anvisningerne igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerheds-anvisninger gælder både for elektriske værktøjer, som tilsluttes lysnettet med ledning, og batteridrevne værktøjer.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE OPSLAG.

ARBEJDSOMGIVELSER

- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet.** Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- **Brug ikke elektriske værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brandbare væsker, dampe eller letantændeligt støv.** Gnister fra elektriske værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.
- **Hold børn og tilskuere på afstand ved arbejde med elektrisk værktøj.** De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet.

ELEKTRISK SIKKERHED

- **Det elektriske værktøjs stik skal passe til den stikkontakt, det sættes i.** Forsøg aldrig at ombygge stikket. Brug aldrig adaptere med elektriske værktøjer, som kræver jord- eller stelforbindelse. Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.
- **Undgå kontakt med jord- eller stelforbundne flader (dvs. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe o.l.).** Der er større risiko for at få elektrisk stød, hvis en del af kroppen er i berøring med jord- eller stelforbundne flader.
- **Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Faren for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj.
- **Hold den strømførende ledning i god stand.** Løft aldrig værktøjet eller redskabet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at rykke stikket ud af stikkontakten. Hold fødeledningen væk fra varmekilder, olie, genstande med skarpe kanter og elementer i bevægelse. Faren for elektrisk stød er større, hvis ledningen er beskadiget eller viklet sammen.
- **Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.** Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.

PERSONSIKKERHED

- **Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektrisk værktøj.** Det elektriske værktøj må aldrig bruges, når man er træt, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdelt af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- **Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr.** Beskyt altid øjnene. Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko, høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- **Undgå utilsigtet igangsættelse.** Se efter, at start-stopknappen er på "stop", inden stikket sættes i stikkontakten. For at forebygge ulykker må værktøjet ikke flyttes med fingeren på start-stopknappen, og stikket må ikke sættes i stikkontakten, hvis kontakten er på "start".
- **Tag spændøglerne ud, inden værktøjet sættes i gang.** Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændøglen bliver siddende på en af værktøjets bevægelige dele.
- **Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud. I en stabil arbejdsstilling kan man bedre styre værktøjet, hvis der sker noget uventet.**
- **Vær klædt rigtigt til formålet.** Undgå løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- **Hvis værktøjet leveres med støvsugersystem, skal det monteres og anvendes korrekt.** Man undgår så de farer, der er forbundet med indånding af skadeligt støv.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF LEDNINGSFORBUNDET VÆRKTØJ

- **Pres ikke værktøjet.** Brug det redskab, der passer til opgaven. Det elektriske værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke elektrisk værktøj, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen.** Hvis maskinen ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er den farlig og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten inden justering, skift af tilbehør, eller for værktøjet lægges væk.** Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning af værktøjet.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Værktøj skal opbevares utilgængeligt for børn.** Lad ikke andre, som ikke kender værktøjet eller ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge værktøjet. Værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- **Vedligehold værktøjet omhyggeligt.** Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets drift. Hvis der er beskadigede dele, skal værktøjet repareres inden yderligere brug. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøjet.
- **Hold værktøjet rent og skarpt.** Hvis klingen i skæreværktøjet er skærpnet og ren, risikerer den ikke så let at sætte sig fast, og man har bedre styr på værktøjet.
- **Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af værktøjet, tilbehøret, indsatserne osv., og tag hensyn til maskinens særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den pågældende opgave.** For at undgå farlige situationer må værktøjet kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIDREVET VÆRKTØJ

- **Se efter, om start-stopknappen nu også er i "stop"-stilling eller låst, før batteriet sættes i.** Hvis batteriet sættes i et tændt værktøj, kan man komme til skade.
- **Oplad kun værktøjets batteri med den af fabrikanten anførte oplader.** En oplader beregnet til en bestemt type batteri kan forårsage brand, hvis den anvendes med en anden type batteri.
- **Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne værktøj.** Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- **Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemmer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andre genstande, der kan skabe forbindelse mellem batterikontakterne, så der er fare for forbrændinger eller brand.** Ved kortslutning af batteriets kontakter kan der dannes gnister, som kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Undgå berøring med batterivæske, hvis væsken siver ud på grund af forkert anvendelse. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge.** Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

REPARATIONER

- **Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele.** Derefter kan det elektriske værktøj bruges i fuld sikkerhed.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug høreværn ved arbejde med en slagboremaskine.** Hvis man udsættes for støj, kan hørelsen tage skade.
- **Anvend det hjælpelhåndtag, som leveres med værktøjet (kun model CHI-1442/CHI-1802).** Hvis man mister kontrollen, kan der ske alvorlige ulykker.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED OPLADERE

- For at formindske risikoen for uheld og ulykker må der kun anvendes genopladelige nikkel-cadmiumbatterier. Andre batterityper kan springe og forårsage alvorlige ulykker eller ødelægge værktøjet eller redskabet.
- Opladeren må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der anbefales og leveres af fabrikanten. Ved anvendelse af andet tilbehør kan der opstå fare for brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader.
- Træk ikke i ledningen for at rykke opladeren ud af stikkontakten, tag fat om stikket, ellers kan opladeren og ledningen blive ødelagt.
- Sørg for at den strømførende ledning ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den eller beskadige den på nogen måde.
- Brug kun forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt. Hvis der anvendes en uegnet forlængerledning, kan det medføre brand eller elektrisk stød. Hvis der absolut skal bruges forlængerledning, sikres at:
 - a. opladerens stik har samme antal stikben som forlængerledningens stik, og at de har samme størrelse og facon.
 - b. forlængerledningen er i god stand og har tilstrækkelig kapacitet til at lede den nødvendige strøm.
- Brug ikke opladeren, hvis stikket eller den strømførende ledning er beskadiget. Hvis et af disse elementer er beskadiget, skal det repareres af en fagmand.
- Brug ikke opladeren, hvis den har fået slag, er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på nogen måde. Få den repareret af en kvalificeret tekniker.

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED OPLADERE

- Skil aldrig opladeren ad, overlad reparationer eller nødvendig vedligeholdelse til en fagmand. Forkert samling af apparatet kan medføre fare for elektrisk stød eller brand.
- For at forebygge elektrisk stød skal opladerens stik trækkes ud af stikkontakten, inden opladeren vedligeholdes eller renses. Hvis opladeren blot sættes på "stop", er der stadig fare for at få elektrisk stød.
- Træk opladerens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Rør ikke ved en ikke isoleret del af udgangsstikket eller batteriets uisolerede poler for at undgå enhver risiko for elektrisk stød.
- Gem disse anvisninger. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis apparatet lånes ud, skal denne brugervejledning følge med.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	CHD-1442	CHI-1442
Spænding	14.4 V	14.4 V
Patronens kapacitet	2-13 mm	2-13 mm
Start-stopknap	Variabel hastighed	Variabel hastighed
Tomgangshastighed (borefunktion):		
- Lav hastighed	0-400 o/min.	0-400 o/min.
- Høj hastighed	0-1400 o/min.	0-1400 o/min.
Tomgangshastighed (slagborefunktion):		
- Lav hastighed		0-5200 o/min.
- Høj hastighed		0-18200 o/min.
Max. moment	34 Nm	34 Nm
Batteri		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Oplader		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Spænding	18 V	18 V
Patronens kapacitet	2-13 mm	2-13 mm
Start-stopknap	Variabel hastighed	Variabel hastighed
Tomgangshastighed (borefunktion):		
- Lav hastighed	0-440 o/min.	0-440 o/min.
- Høj hastighed	0-1600 o/min.	0-1600 o/min.

Tomgangshastighed (slagborefunktion):

- Lav hastighed		0-5720 o/min.
- Høj hastighed		0-20800 o/min.
Max. moment	37 Nm	37 Nm
Batteri		
	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Oplader		
	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

BESKRIVELSE

- Selvspændende patron
- Momentindstillingsmuffe
- Start-stopknap
- Hastighedsvælgerknap (høj – lav)
- Hurtig driftsmådevælger
- Vælgerkontakt for omdrejningsretning (højre/venstre/låsning)
- Rum til opbevaring af skruetrækkerindsats
- Rum til opbevaring af magnetisk indsatsholder
- Magnetisk plade
- Magnetisk indsatsholder
- Batteri
- Låsetappe
- Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
- Forlæns (højre – fastskruining)
- Baglæns (venstre – udskruining)
- Høj hastighed (2)
- Lav hastighed (1)
- Skruetrækkerfunktion
- Borefunktion (momentindstilling ikke aktiv)
- Slagborefunktion
- Patronens spændbakker
- Sætte fast (spænde)
- Tage ud (løsne)
- Bor (ikke medleveret)
- Skruetrækkerindsats
- For at sætte momentet ned
- For at sætte momentet op
- Hak
- Knaster
- Ring til fastgørelse af håndtag
- Holder til dybdestop
- Hjælpehåndtag
- Dybdestop
- Boreddybde
- Oplader
- Grøn lampe
- Rød lampe

ANVENDELSE

OPLADERLAMPERNES FUNKTION

Se figur 6.

KONTROLLAMPENE VISER BATTERIETS LADETILSTAND

- Rød lampe lyser = hurtig opladning.
- Grøn lampe lyser = batteriet er færdigopladet.
- Ingen lampe lyser = fejl ved ladning eller batteri.

BATTERIOPLADNING

Redskabets eller værktøjets batteri leveres med meget svag ladning for at undgå eventuelle problemer. Det skal derfor lades op inden brug.

Bemærk: Batteriet bliver ikke ladet helt op ved første opladning. Det er nødvendigt med flere afladninger og opladninger (redskabet bruges, hvorefter batteriet lades op) for at lade batteriet helt op.

OPPLADNING AF BATTERI

- Brug udelukkende den oplader, der er leveret med batteriet.
- Undersøg om spændingen nu også er 230 Volt, 50 Hz, vekselstrøm AC (strøm til almindelig privat brug).
- Sæt opladerens stik i en stikkontakt.
- Sæt batteriet i opladeren. Ret først batteriets ribber ind efter rillerne i opladerholderen.
- Tryk batteriet ned for at sikre, at batteripolerne sidder rigtigt i opladerens kontakter. Når batteriet sidder rigtigt, tænder den røde lampe.
- Når batteriet er helt færdigopladet, slukker den røde lampe, og den grønne lampe tænder.
- Efter normal anvendelse tager det ca. 1 time at lade batteriet helt op og mindst 1-1/2 time at genoplade et fuldstændig afladet batteri.
- Opladeren må IKKE anbringes et meget varmt eller meget koldt sted. Den virker optimalt ved en temperatur på mellem 10°C og 38°C..

VIGTIGE ANVISNINGER I FORBINDELSE MED OPLADNING AF VARME BATTERIER

Når redskabet eller værktøjet arbejder uafbrudt, bliver batteriet varmt. Et varmt batteri skal lægges til afkøling i ca. 30 minutter inden genopladning.

PÅSÆTNING AF BATTERI (Fig. 2)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling.
- Sæt batteriet ind i bore-skruemaskinen med batteriets ribber ud for rillerne i værktøjets batteriholder.

- Se efter, om låsetappene på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

AFTAGNING AF BATTERI (Fig. 2)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling.
- Find låsetappene på begge sider af batteriet, og tryk dem ind for at løsne batteriet.
- Fjern batteriet fra bore-skruemaskinen.

START-STOPKNAP (Fig. 3)

- For at STARTE bore-skruemaskinen trykkes på start-stopknappen.
- For at STANDSE bore-skruemaskinen slippes start-stopknappen.

VARIABEL HASTIGHED

Hastigheden og momentet varierer alt efter, hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknop. Tryk start-stopknappen ind for at sætte hastigheden op, og slip start-stopknappen for at sætte hastigheden ned.

LÅSNING AF START-STOPKNAPPEN (Fig. 3)

Start-stopknappen kan låses i "stop"stilling. Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning, når bore-skruemaskinen ikke er i brug. For at låse start-stopknappen sættes vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling.

Bemærk: i midterstilling låser vælgerknappen start-stopknappen.

VÆLGERKNAP FOR OMDREJNINGSRETNING (Fig. 3)

Borets/indsatsens omdrejningsretning kan vælges med vælgerknappen oven over start-stopknappen. Når bore-skruemaskinen holdes i normal arbejdsstilling, skal vælgerknappen for omdrejningsretning sidde mod venstre i forhold til start-stopknappen for at være i bore/skruestilling. For at skifte omdrejningsretning sættes vælgerknappen mod højre i forhold til start-stopknappen. Slip start-stopknappen for at standse bore-skruemaskinen, og vent til bore/indsatsen er holdt helt op med at dreje rundt.

HASTIGHEDSINDSTILLING (Fig. 4)

Følgende anvisninger skal overholdes ved regulering af hastigheden:

- Høj hastighed: sæt hastighedsvælgerknappen på 2.
- Lav hastighed: sæt hastighedsvælgerknappen på 1.

ANVENDELSE

Bemærk: hvis hastighedsvælgerknappen føles stram, drejes patronen med hånden for at koble hastigheden ind.



PAS PÅ

For ikke at ødelægge koblingen skal patronen altid stå helt stille, inden der vælges en anden hastighed eller skiftes omdrejningsretning.

HURTIG DRIFTSMÅDEVÆLGER (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

Med den hurtige driftsmådevælger kan der hurtigt skiftes fra borefunktion til skruetrækkerfunktion eller til slagborefunktion eller omvendt.

Som hovedregel skal der anvendes borefunktion til at bore og udføre vanskelige opgaver. Skruetrækkerfunktionen anvendes til at skruer i og ud og slagborefunktionen til at bore huller med hammerslag.

VALG AF HASTIGHED OG DRIFTSMÅDE

Nedenstående tabel viser, hvilken hastighed og driftsmåde der skal vælges med den anvendte type bor / indsats og materiale.

ANVENDELSESOMRÅDER	CHD-1442/ CHP-1802 Fig.5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig.6
Ø9,5 mm skrubolt med max. 38 mm længde Fundamentskrue	1/LAV	1/LAV 2/HØJ
Max. 6,35 mm bor Selvskærende galopskruer	2/HØJ	1/LAV
Træskruer eller skruer til spånplader max. 50 mm Små skruer eller vanskelige arbejder, som kræver bedre styr på værktøjet	1/LAV	2/HØJ
Træskruer eller skruer til spånplader #8 max. 25 mm Skruer til grovere arbejder, hvor hastigheden er vigtigere end præcisionen	2/HØJ	1/LAV 2/HØJ

SELVSPÆNDEnde PATRON (Fig. 7)

Med den selvspændende patron kan borene / indsatserne spændes fast i patronens bakker eller tages ud. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at FASTGØRE (spænde) eller UDTAGE (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøg aldrig at spænde et bor / en indsats fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-skruemaskinen startes for at spænde patronens spændbakker. Patronen kan glide i hånden, eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor / den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

FASTGØRELSE AF BOR (Fig. 7) / MAGNETISK INDSATSHOLDER (Fig. 8)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknop.
- Åbn eller spænd patronens bakker, således at åbningen er lidt større end det ønskede bors eller den magnetiske indsatsholders diameter. Hold bore-skruemaskinens forende lidt opad, så boret / indsatsholderen ikke falder ud af bakkerne.
- Sæt boret / indsatsholderen i.
- Spænd patronbakkerne.
- Sæt en skruetrækkerindsats i indsatsholderen, hvis værktøjet skal anvendes som skruemaskine.

UDTAGNING AF BOR (Fig. 7) / MAGNETISK INDSATSHOLDER (Fig. 8)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknop.
- Drej patronbøsningen mod højre for at åbne bakken.
- Tag boret / indsatsholderen ud.

JUSTERING AF FASTSPÆNDINGSMOMENT (Fig. 9)

Når bore-skruemaskinen anvendes til forskellige opgaver, kan det være nødvendigt at sætte momentet op eller ned for ikke at ødelægge skruerhovederne, skrueernes gevind, arbejdsstykket osv. Som regel afhænger momentet af skrue diameteren. Hvis momentet er for højt eller skrueerne for små, kan skrueerne blive ødelagt eller knække.

Indstil momentet ved drejning af momentindstillingsmuffen. Jo højere indstillingsmuffen sættes, desto mere øges momentet. Jo lavere indstillingsmuffen sættes, desto mere formindskes momentet.

Den korrekte indstilling afhænger af den anvendte type materiale og skruestørrelse.

Dansk

ANVENDELSE

INDSTILLING AF HJÆLPEHÅNDTAGETS POSITION (KUN MODEL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 10)

Hjælpehåndtagets position indstilles på følgende måde:

- Drej skaftet mod venstre for af løsne hjælpehåndtaget.
- Sæt hjælpehåndtaget i den ønskede stilling.
- Drej skaftet i bund mod højre for af spænde hjælpehåndtaget fast.

INDSTILLING AF DYBDESTOP (KUN MODEL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 11)

Med dybdestoppet kan de borede hullers dybde styres.

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Drej skaftet mod venstre for af løsne hjælpehåndtaget.
- Anbring dybdestoppet således, at boret rager ud over dybdestoppet med den ønskede boreddybde.
- Drej skaftet i bund mod højre for af spænde hjælpehåndtaget fast.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale Ryobi reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis det anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER



ADVARSEL

Les alle instruksjonene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader. Ordet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsforskriftene nedenfor betegner både elektroverktøy med ledning og elektroverktøy uten ledning.

TA VARE PÅ DISSE FORSKRIFTENE.

ARBEIDSOMGIVELSER

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Ulykker kan lett skje på rotete og mørke områder.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Gnister fra elektroverktøy kan sette fyr på dem eller få dem til å eksplodere.
- **Hold barn og besøkende unna når du bruker et elektroverktøy.** De kan avlede oppmerksomheten din og få deg til å miste kontroll over verktøyet.

ELEKTRISK SIKKERHET

- **Elektroverktøyet støpsel skal passe til stikkkontakten.** Ikke foreta noe på støpselet. Bruk aldri en adapter sammen med jordete elektroverktøy. Dermed unngår du faren for elektrisk støt.
- **Unngå all kontakt med jordete overflater (rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).** Faren for elektrisk støt øker hvis en del av kroppen er i kontakt med jordete overflater.
- **Ikke utsett et elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet.
- **Hold kablen i god stand. Hold aldri verktøyet i kablen og dra aldri i kablen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten.** Hold kablen unna enhver varmekilde, olje, skarpe gjenstander og bevegelige deler. Faren for elektrisk støt øker hvis kablen er skadet eller floket.
- **Når du arbeider utendørs, må du kun bruke forlengeskabler som er beregnet på utendørs bruk.** Dermed unngår du faren for elektrisk støt.

PERSONLIG SIKKERHET

- **Vær på vakt, følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** Bruk ikke elektroverktøyet hvis du er trett, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner.

Husk at uforsikthet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

- **Bruk et egnet verneutstyr. Beskytt alltid øynene.** Alt etter omstendighetene, bruk også støvmaske, sklisikre sko, hjelm eller hørselvern for å beskytte deg mot alvorlige kroppsskader.
- **Unngå utilsikket start.** Se etter at strømbryteren er stilt på "av" før du kopler verktøyet til strømmen. For å unngå fare for ulykke, ha ikke fingeren på av/på bryteren når du flytter verktøyet og kople den ikke til strømmen hvis strømbryteren står på "på".
- **Ta ut skrunøklene før du starter verktøyet.** Hvis en skrunøkkel blir liggende fast på en bevegelig del av verktøyet, kan det forårsake alvorlige personskader.
- **Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt.** Hvis du står i en stabil arbeidsstilling, kan du lettere kontrollere verktøyet dersom det skjer noe uventet.
- **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær og smykker. Hold håret, klærne og hendene unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis verktøyet er levert med et støvavsugings-system, må du påse at det er riktig installert og at det brukes.** Du unngår dermed faren for personskader som skyldes inhalering av skadelig støv.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY MED LEDNING

- **Ikke bruk makt på verktøyet.** Bruk det verktøyet som egner seg til det arbeidet du skal utføre. Elektroverktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk ikke et elektroverktøy hvis du ikke får startet og stoppet det med strømbryteren.** Et verktøy som ikke kan slås på og av ordentlig er farlig og må absolutt repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du foretar innstillinger, skifter ut tilbehørsdeler eller rydder bort verktøyet.** Dermed reduseres faren for at verktøyet starter utilsikket.
- **Verktøy skal ryddes bort utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke kjenner verktøyet eller ikke har lest disse forskriftene bruke verktøyet. Verktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vedlikehold verktøyene dine omhyggelig. Kontroller de bevegelige delenes oppstilling.** Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyet drift. Hvis enkelte deler er skadet, må du få verktøyet reparert før du tar det i bruk igjen. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av verktøyene.

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Hold verktøyene dine rene og skarpe.** Hvis verktøyets sagblad er riktig skjerpet og rent, er det mindre fare for at det står fast og du kan bedre ha kontroll over verktøyet.
- **Overhold disse sikkerhetsforskriftene når du bruker verktøyet, tilbehørene, bitsene, osv. og ta hensyn til apparatets særegenheter, til arbeidsområdet og arbeidsoppgaven.** For å unngå farlige situasjoner, bruk elektroverktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY UTEN LEDNING

- **Sjekk at av/på bryteren står på "av" eller er låst for batteriet settes inn.** Innsetting av et batteri i et verktøy som er slått på kan forårsake ulykker.
- **Lad verktøyets batteri kun opp med det ladeapparatet som anbefales av fabrikanten.** Et ladeapparat som egner seg til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype.
- **Det skal bare brukes en bestemt batteritype med et oppladbart verktøy.** Bruken av et annet batteri kan forårsake brann.
- **Når batteriet ikke er i bruk, skal det holdes unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, skrur, spikre og andre små gjenstander som kan kople kontaktene til hverandre og forårsake brannskår eller brann.** Kortslutning av batteriets kontakter kan forårsake gnister, brannskår eller brann.
- **Unngå all kontakt med batterivæsken i tilfelle batteriet lekker på grunn av misbruk.** Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brannskår.

REPARASJONER

- **Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler.** Da kan du bruke elektroverktøyet trygt.

SPESELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Bruk hørselsvern når du bruker slagboremaskin.** Støyen kan svekke hørselen.
- **Bruk støtthåndtaket som følger med verktøyet (kun modell CHI-1442/CHI-1802).** Hvis du mister kontroll over verktøyet, kan det forårsake alvorlige skader.

SPESELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR LADEAPPARATER

- For å redusere faren for skader, bruk utelukkende oppladbare batterier av nikkel-kadmium typen. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake alvorlige kroppsskader, eller ødelegge verktøyet.
- Ikke utsett ladeapparatet for regn eller fuktighet.
- Bruk ikke andre tilbehør enn de som anbefales og skaffes av fabrikanten. Bruken av et annet tilbehør kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller alvorlige kroppsskader.
- For ikke å skade ladeapparatet og kabelen, dra i støpselet og ikke i kabelen for å kople ladeapparatet fra strømmen.
- Påse at kabelen er plassert slik at ingen kan risikere å trå på den, snuble i den, eller skade den på en eller annen måte.
- Bruk forlengelseskabel bare hvis det er absolutt påkrevet. Bruken av en uegnet forlengelseskabel kan medføre fare for brann eller elektrisk støt. Hvis du absolutt må bruke en forlengelseskabel, se etter at:
 - Ladeapparatets støpsel har like mange poler som forlengelseskabelens støpsel og at de har samme størrelse og form.
 - Forlengelseskabelen er i god stand og har tilstrekkelig kapasitet til å føre den nødvendige strømmen.
- Bruk ikke ladeapparatet dersom støpselet eller kabelen er skadet. Hvis en av disse delene er skadet, få den reparert av en kvalifisert tekniker.
- Bruk ikke ladeapparatet hvis det har fått et støt, har falt eller er blitt skadet på en eller annen måte. Få det reparert av en kvalifisert tekniker.
- Ta ikke ladeapparatet fra hverandre, få en kvalifisert tekniker til å foreta en reparasjons- eller vedlikeholdsoppgave. Usakkyndig sammenbygging av apparatet kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
- For å redusere faren for elektrisk støt, kople ladeapparatet fra strømmen for du vedlikeholder det eller gjør det rent. Å stille ladeapparatet på "av" reduserer ikke faren for elektrisk støt.
- Kople ladeapparatet fra strømmen når det ikke er i bruk.
- For å unngå fare for elektrisk støt, ikke ta i utgangskonnektorens isolerte deler eller i batteriets uisolerte poler.
- Ta vare på disse instruksene. Les dem regelmessig, og bruk dem for å informere eventuelle andre brukere. Hvis du låner bort dette verktøyet, lån også bort bruksanvisningen.

Norsk

TEKNISKE EGENSKAPER

Modell	CHD-1442	CHI-1442
Spenning	14.4 V	14.4 V
Chuckkapasitet	2-13 mm	2-13 mm
Strømbryter	Variabel hastighet	Variabel hastighet
Tomgangshastighet (boringsmodus)		
- Lav hastighet	0-400 omdr/min	0-400 omdr/min
- Høy hastighet	0-1400 omdr/min	0-1400 omdr/min
Tomgangshastighet (slagboringsmodus)		
- Lav hastighet	0-5200 omdr/min	
- Høy hastighet		0-18200 omdr/min
Maks. dreiemoment	34 Nm	34 Nm
Batteri		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Lader		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440 BC-1415-S
Modell	CHP-1802	CHI-1802
Spenning	18 V	18 V
Chuckkapasitet	2-13 mm	2-13 mm
Strømbryter	Variabel hastighet	Variabel hastighet
Tomgangshastighet (boringsmodus)		
- Lav hastighet	0-440 omdr/min	0-440 omdr/min
- Høy hastighet	0-1600 omdr/min	0-1600 omdr/min
Tomgangshastighet (slagboringsmodus)		
- Lav hastighet		0-5720 omdr/min
- Høy hastighet		0-20800 omdr/min
Maks. dreiemoment	37 Nm	37 Nm
Batteri		
	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Lader		
	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

BESKRIVELSE

1. Selvspennende chuck
2. Innstillingsring til dreiemoment
3. Strømbryter

4. Knott for hastighetsvalg (høy – lav)
5. Rask modusvalg-bryter
6. Rotasjonsretningsvelger (høyre/venstre/låsing)
7. Oppbevaringsrom for skrubitsen
8. Oppbevaringsrom for magnetisk bitsholder
9. Magnetisk plate
10. Magnetisk bitsholder
11. Batteri
12. Låseklaffer
13. Trykk på låseklaffene for å ta ut batteriet
14. Forover (høyre – innskruing)
15. Bakover (venstre – utskruing)
16. Høy hastighet (2)
17. Lav hastighet (1)
18. Skruingsmodus
19. Boringsmodus (momentinnstilling ikke aktiv)
20. Slagboringsmodus
21. Chuckens kjever
22. Feste (stramme)
23. Ta ut (løsne)
24. Bor (ekstrautstyr)
25. Skrubits
26. For å redusere dreiemomentet
27. For å øke dreiemomentet
28. Innsnitt
29. Tagger
30. Festering til håndtaket
31. Holder til dybdestopperen
32. Støtthåndtak
33. Dybdestopper
34. Boreddybde
35. Ladeapparat
36. Grønt lys
37. Rødt lys

BETJENING

LYSDIODENE PÅ LADEAPPARATET

Se Figur 12.

LYSDIODENE VISER BATTERIETS LADENIVÅ

- Det røde lyset lyser = rask opplading.
- Det grønne lyset lyser = batteriet er fulladet.
- Ingen av lysene lyser = dårlig opplading eller batteri.

BETJENING

LADE OPP BATTERIET

Verktøyet's batteri leveres i meget lite oppladet tilstand for å unngå eventuelle problemer. Det skal derfor lades opp før bruk.

OBS! Batteriet vil ikke fullades ved første opplading. Flere sykluser (bruk av verktøyet og så opplading av batteriet) er nødvendige for at batteriet skal bli fulladet.

FOR Å LADE OPP BATTERIET

- Bruk kun ladeapparatet som følger med batteriet.
- Se etter at spenningen er på 230 Volt, 50 Hz, kun vekselstrøm (vanlig nettspenning).
- Kople ladeapparatet til en elektrisk stikkontakt.
- Legg batteriet inn i ladeapparatet. Til det må du stille batteriets ribber på furene i ladeapparatets holder.
- Trykk litt på batteriet for å påse at batteriets poler ligger godt i ladeapparatets kontakter. Når batteriet sitter godt på plass, tennes det røde lyset.
- Når det røde lyset slukkes og det grønne lyset tennes, er batteriet fulladet.
- Etter normal bruk, tar det ca. 1 time å lade batteriet fullstendig; eller minst halvannen time hvis batteriet er helt utladet.
- IKKE legg ladeapparatet et sted der temperaturen er meget lav eller meget høy. Det vil fungere optimalt ved temperaturer mellom 10°C og 38°C.

VIKTIGE FORSKRIFTER VEDRØRENDE OPPLADING AV VARME BATTERIER

Når verktøyet brukes kontinuerlig, blir batteriet varmt. Når batteriet er varmt, skal det kjøle i ca. 30 minutter før det lades opp.

INNSETTING AV BATTERIET (Fig. 2)

- Plasser rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Sett batteriet inn i bore-/skrumaskinen ved å stille batteriets ribber i linje med furene på verktøyets batteriholder.
- Påse at låsekloffene på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert for du bruker verktøyet.

UTTAKING AV BATTERIET (Fig. 2)

- Plasser rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Finn låsekloffene som sitter på hver side av batteriet og trykk dem inn for å kunne ta ut batteriet.

- Ta batteriet ut av bore-/skrumaskinen.

STRØMBRYTER (Fig. 3)

- For å **STARTE** bore-/skrumaskinen, trykk inn strømbryteren.
- For å **STOPPE** bore-/skrumaskinen, slipp strømbryteren.

VARIABEL HASTIGHET

Med verktøyet's strømbryter kan du variere hastigheten og dreiemomentet alt etter trykket du øver. Trykk på strømbryteren for å øke hastigheten og slipp strømbryteren for å redusere hastigheten.

LÅSING AV STRØMBRYTEREN (Fig. 3)

Strømbryteren kan låses i stilling "av". Denne funksjonen reduserer faren for utilsiktet start av bore-/skrumaskinen når du ikke bruker den. For å låse strømbryteren, still rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.

OBS! Når velgeren er plassert i midtstilling, låser den strømbryteren.

ROTASJONSRETNINGSVELGER (Fig. 3)

Du kan velge boret's / bitsens rotasjonsretning ved hjelp av rotasjonsvelgeren som sitter over strømbryteren. Når du holder bore-/skrumaskinen i normal bruksstilling, skal rotasjonsretningsvelgeren befinne seg til venstre for strømbryteren for å skru/bore. Rotasjonsretningen er reversert når velgeren er til høyre for strømbryteren. For å stoppe bore-/skrumaskinen, slipp strømbryteren og vent til boret / bitsen har sluttet helt å rotere.

INNSTILLING AV HASTIGHETEN (Fig. 4)

Følg instruksene nedenfor for å stille inn hastigheten:

- For en høy hastighet: skyv knotten for hastighetsvalg på 2.
- For en lav hastighet: skyv knotten for hastighetsvalg på 1.

OBS! Hvis knotten for hastighetsvalg er vanskelig å aktivere, skal du dreie chucken for hånd helt til hastigheten koples til.



FORSIKTIGHETSREGEL

For ikke å skade koplingen, skal du alltid vente til chucken har stoppet helt før du velger en annen hastighet eller skifter rotasjonsretning.

BETJENING






RASK MODUSVELGER (CHD-1442/CHP-1802 Fig.5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig.6)

Den raske modusvelgeren gjør det mulig å skifte raskt fra boringsmodus til skruingsmodus eller slagboringsmodus, eller omvendt.

Stort sett, skal boringsmodus brukes for å bore og lage vanskelige arbeidsoppgaver. Skruingsmodus brukes til skruing, og slagboringsmodus til slagboring.

VALG AV HASTIGHET OG MODUS

Med tabellen nedenfor kan du velge riktig hastighet og modus alt etter typen bor / bits og materiale du bruker.

BRUKSOMRÅDE	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Treskrue på 9,5 mm i diameter og 38 mm maks. i lengde Betongskrue	 1/LAV	 1/LAV  2/HØY
Bor på maks. 6,35 mm Selvgjengende skruer	 2/HØY	 1/LAV
Treskruer eller skruer til finérplater på maks. 50 mm Små skruer eller vanskelige oppgaver som krever større kontroll over verktøyet	 1/LAV	 2/HØY
Treskruer eller skruer til #8 finérplater på maks. 25 mm Skruer til grove arbeid hvor hastighet er viktigere enn presisjon	 2/HØY	 1/LAV  2/HØY

SELVSPENNENDE CHUCK (Fig. 7)

Med den selvspennende chucken kan du feste bor / bits i chuckens kjeve eller ta dem ut derfra. Pilene på chucken angir i hvilken retning den skal dreies for å FESTE (skru fast) eller TA UT (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøk ikke å feste et bor eller en bits ved å holde chucken med den ene hånden og starte bore-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjeve. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret / bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

INNSETTING AV BOR (Fig. 7) / MAGNETISK BITSHOLDER (Fig. 8)

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Åpne eller stram til chuckens kjeve slik at åpningen er litt større enn diameteren på boret eller den magnetiske bitsholderen som du ønsker å bruke. Løft dessuten forsiden på bore-/skrumaskinen lett for å unngå at boret / bitsholderen faller ut av kjevene.
- Sett inn boret / bitsholderen.
- Stram til chuckens kjeve.
- Sett en skrubits inn i bitsholderen hvis du ønsker å bruke verktøyet til skruing.

UTTAKING AV BOR (Fig. 7) / MAGNETISK BITSHOLDER (Fig. 8)

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Drei chuckens ring med urviseren for å åpne kjeven.
- Ta ut boret / bitsholderen.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT (Fig. 9)

Når du bruker bore-/skrumaskinen til forskjellige bruksområder, kan det være nødvendig å øke eller redusere dreiemomentet for å unngå å skade skruehodene, skruegjengene, arbeidsstykket, osv. Som regel avhenger dreiemomentet av skrueens diameter. Hvis dreiemomentet er for høyt eller skrueene for små, kan det skade skrueene og til og med brette dem.

Still inn dreiemomentet ved å dreie innstillingsringen til dreiemoment.

Jo høyere innstilling du velger med innstillingsringen, desto større er dreiemomentet. Jo lavere innstilling du velger med innstillingsringen, desto lavere blir dreiemomentet.

Den riktige innstillingen avhenger av materialtypen og hvilken skruestørrelse du bruker.

INNSTILLING AV STØTTEHÅNDTAKETS STILLING (KUN MODELL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 10)

Følg trinnene nedenfor for å justere støttehåndtakets stilling:

- Løsne støttehåndtaket ved å dreie skaffet godt mot urviseren.
- Plasser støttehåndtaket i ønsket stilling.
- Skru fast støttehåndtaket ved å dreie skaffet godt med urviseren.

Norsk

BETJENING

INNSTILLING AV DYBDESTOPPEREN (KUN MODELL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 11)

Dybdestopperen gjør det mulig å kontrollere dybden på hullene som er boret.

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Løsne støttehåndtaket ved å dreie skaffet godt mot urviseren.
- Plasser dybdestopperen slik at boret stikker frem fra dybdestopperens ende med ønsket boringsdybde.
- Skru fast støttehåndtaket ved å dreie skaffet godt med urviseren.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

ADVARSEL

Plastdeler skal aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige personskader som følge.

MILJØVERNHEMSEN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukne verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



MUISTUTUS

Lue kaikki ohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja. Turvallisuusohjeissa käytetty "sähkötyökalu"-termi tarkoittaa sekä johdollisia että johdottomia työkaluja.

SÄILYTYÄ NÄMÄ OHJEET.

TYÖYMPÄRISTÖ

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Huonosti valaistua ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysohjeellisissa ympäristöissä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- **Pidä lapset ja ulkopuoliset syrjässä kun työskentelet sähkötyökaluilla.** Vaarana on huomion pois kääntäminen ja työkalun hallinnan menettäminen.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovelluttava pistoketykimeen.** Älä koskaan korjaa pistoketta. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Vältä sähköiskuvaaran.
- **Älä koske maadoitettuihin pintoihin (eli putkiin, lämpöpattereihin, liesiin, jääkaappeihin jne.)** Sähköiskuvaara kasvaa, jos joku ruumiinosa on kosketuksessa maadoitettuihin pintoihin.
- **Älä jätä sähkötyökalua sateeseen tai kosteaan paikkaan.** Sähköiskuvaara kasvaa, jos sähkötyökalun sisäosiin pääsee vettä.
- **Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena.** Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohdosta, äläkä vedä liitäntäjohdosta sen irrottamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä, terävistä esineistä ja liikkuvista osista. Sähköiskuvaara kasvaa, jos liitäntäjohto on viallinen tai sotkuilla.
- **Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Vältä sähköiskuvaaran.

HENKILÖTURVALLISUUS

- **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkekuurilla.

- Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä sopivia suojavarusteita. Suojaa aina silmät.** Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita, suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- **Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset.** Varmista, että käynnistyskytkin on pysäytysasennossa "off" ennen kuin kytket työkalun verkkovirtaan. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytke sitä verkkovirtaan kun katkaisin on "käynnissä" asennossa.
- **Poista kiristysavaimet ennen kuin käynnistät työkalun.** Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- **Pysyttele tukevasti jaloillasi ja älä kurkotta käsivartta liian kauas.** Tuveva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- **Käytä sopivia pukimia.** Älä pukeudu väliin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukimet ja kädet kaukana liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos työkalun mukana toimitetaan pölynkokoajärjestelmä, asenna ja käytä sitä oikein.** Vältä myrkyllisen pölyn hengittämisen aiheuttamat vammautumiset.

JOHDOLLISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Älä pakota työkalua.** Käytä työhön sopiva työkalu. Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.** Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.
- **Irroita työkalu verkkovirrasta ennen kuin ryhdyt tekemään säätöjä, vaihtamaan lisävarusteita tai ennen kuin varastoit sen.** Vältä epähuomiossa tapahtuvat työkalun käynnistykset.
- **Työkalu on varastoitava pois lasten ulottuvilta.** Älä anna kokemattomien tai näitä turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Työkalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Pidä työkaluista hyvää huolta.** Tarkasta liikkuvien osien linjaus. Tarkasta, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkasta asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Mikäli viallisia osia on, korjauta työkalu ennen sen käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Kun leikkuutyökalun terä on hyvin teroitettu ja puhdas, se ei tartu niin helposti kiinni ja säilytät paremmin työkalun hallinnan.
- **Noudata näitä turvallisuusohjeita työkalun, lisävarusteiden, terien jne. käytön aikana laitteen spesifikaatioiden, työympäristön ja toteutettavan työn mukaisesti.** Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä työkalua muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön.

JOHDOTOMIEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Varmista, että liipaisin on joko "seis"-asennossa tai lukittuna ennen kuin asetat akun paikalleen.** Akun asentaminen "käynnissä" asennossa olevaan työkaluun voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä lataa työkalun akkua muulla kuin valmistajan suosittelemalla laturilla.** Laturi on tarkoitettu ennalta määrätyille akkutyypeille ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntotyypisen akun lataukseen.
- **Johdotoman työkalun kanssa tulee käyttää vain yhtä erityistä akkutyyppeä.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
- **Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana metalliesineistä kuten liittimistä, kolikoista, avaimista, ruuveista, nauloista ja muista esineistä, jotka saattavat aiheuttaa napojen keskinäisen kytkentymisen, jonka seurauksena voi olla palovammoja tai tulipalo.** Akun napojen oikosulkuun saattaminen voi aiheuttaa kipinöitä, palovammoja ja tulipalon.
- **Vältä koskemasta akkuneusteeseen kohtuuttoman käytön aiheuttaman akkuvuodon yhteydessä.** Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneuste voi aiheuttaa ärsytysherkkyyttä tai palovammoja.

KORJAUKSET

- **Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan alkuperäisiä varaosia.** Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Pidä kuulonsuojaimia, kun käytät iskuporakonetta.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuolon heikkenemistä.

- **Käytä työkalun mukana toimitettua lisäkahvaa (vain mallissa CHI-1442/CHI-1802).** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

LATAAJAA KOSKEVAT

ERIKOISTRUVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Käytä yksinomaan nikkeli-kadmium-tyyppisiä ladattavia akkuja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi. Työkalu voi räjähtää tai vaurioitua ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja, mikäli muuntotyypisiä akkuja käytetään.
- Älä jätä lataajaa sateeseen tai kosteaan paikkaan.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia ja toimittamia lisävarusteita. Muunlaisten lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja.
- Jotta lataaja ja liitäntäjohto eivät pääsisi vaurioitumaan, älä vedä liitäntäjohesta lataajan irrottamiseksi verkkovirrasta vaan vedä pistokkeesta.
- Varmista, että liitäntäjohto on sijoitettu niin, ettei kukaan pääse kävelemään sille, kompastumaan siihen tai vaurioittamaan sitä.
- Käytä jatkojohtoa vain pakkotilanteissa. Sopimattoman jatkojohton käyttö voi aiheuttaa tulipalo- ja sähköiskuvaaraa. Mikäli jatkojohton käyttö on välttämätöntä varmista, että:
 - a. lataajan pistokkeessa on vastaava kosketintappimäärä kuin jatkojohtossa ja että ne ovat samankokoiset ja –muotoiset.
 - b. jatkojohto on hyväkuntoinen ja sopiva tarvittavalle virralle.
- Älä käytä lataajaa jos pistoke tai liitäntäjohto on vioittunut. Mikäli jompi kumpi näistä osista on viallinen, korjauta se ammattitaitoisella teknikolla.
- Älä käytä laturia, mikäli siihen on kohdistunut iskuja, se on pudonnut tai vioittunut jollain muulla tavalla. Anna se ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi.
- Älä pura lataajaa, anna kaikki korjaus- ja huoltotyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi. Väärin tehty laitteen kokoonpano aiheuttaa sähköisku- ja tulipalovaaran.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi lataaja on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja puhdistusta. Lataajan asettaminen "seis"-asentoon ei vähennä sähköiskuvaaraa.
- Irrota lataaja verkkovirrasta kun et käytä sitä.
- Sähköiskuvaaran ehkäisemiseksi, älä kosketa lähtöliittimen eristämättömiin osiin tai akun eristämättömiin napoihin.

Suomi

LATAAJAA KOSKEVAT ERIKOISTRUVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Säilytä nämä ohjeet. Lue niitä säännöllisesti ja anna muiden käyttäjien tiedoksi. Mikäli lainaat työkalun, lainaa myös tämä käsikirja.

TEKNISET TIEDOT

Malli	CHD-1442	CHI-1442
Jännite	14.4 V	14.4 V
Istukan koko	2-13 mm	2-13 mm
Liipaisin	Nopeussäätöinen	Nopeussäätöinen
Tyhjäkäynti (poraustoiminto)		
- Alhainen nopeus	0 – 400 rpm	0 – 400 rpm
- Suuri nopeus	0-1400 rpm	0-1400 rpm
Tyhjäkäynti (iskutoiminto)		
- Alhainen nopeus		0-5200 rpm
- Suuri nopeus		0-18200 rpm
Maksimi vääntömomentti	34 Nm	34 Nm
Akku		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Laturi		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
Malli	CHP-1802	CHI-1802
Jännite	18 V	18 V
Istukan koko	2-13 mm	2-13 mm
Liipaisin	Nopeussäätöinen	Nopeussäätöinen
Tyhjäkäynti (poraustoiminto)		
- Alhainen nopeus	0 – 440 rpm	0 – 440 rpm
- Suuri nopeus	0-1600 rpm	0-1600 rpm
Tyhjäkäynti (iskutoiminto)		
- Alhainen nopeus		0-5720 rpm
- Suuri nopeus		0-20800 rpm
Maksimi vääntömomentti	37 Nm	37 Nm
Akku		
	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817

Laturi

BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S
-----------------------	-----------------------

KUVAUS

- Pikaistukka
- Vääntömomentin säätörengas
- Liipaisin
- Nopeuden valintanappi (suuri – alhainen)
- Käyttötavan pikavalitsin
- Suunnanvaihtokytkin (oikealle/vasemmalle/lukinta)
- Ruuvipalojen säilytyspaikka
- Magneettisen ruuvipalanpidikkeen säilytyspaikka
- Magneettilevy
- Magneettinen ruuvipalanpidike
- Akku
- Lukintakielekkeet
- Irrota akku painamalla lukintakielekkeitä
- Eteen (oikealle – kirstitys)
- Taakse (vasemmalle – löysäys)
- Suuri nopeus (2)
- Alhainen nopeus (1)
- Ruuvinvääntö
- Poraus (vääntömomentin säätö ei ole aktiivi)
- Iskuporaus
- Istukan puristimet
- Kiinnitys (kirstitys)
- Irrotus (löysäys)
- Pora (ei toimiteta)
- Ruuvipala
- Vääntömomentin pienentäminen
- Vääntömomentin suurentaminen
- Lovi
- Lukot
- Kahvan kiinnitysrengas
- Syvyystulkin pidin
- Lisäkahva
- Syvyystulkki
- Poraussyvyys
- Lataaja
- Vihreä merkkivalo
- Punainen merkkivalo

KÄYTTÖ

LATAAJAN MERKKIVALOJEN TOIMINTA

Katso kuva 12.

MERKKIVALOT OSOITTAVAT AKUN LATAUSTILAN

- Punainen merkkivalo palaa = pikalataus.
- Vihreä merkkivalo palaa = akku on täydessä latauksessa.
- Yhtään merkkivaloa ei pala = lataus tai akku viallinen.

AKUN LATAUS

Työkalun akku toimitetaan heikosti ladattuna mahdollisten ongelmien ehkäisemiseksi. Se on siis ladattava ennen käyttöä.

Huomautus: Akku ei lataudu kokonaan ensimmäisen latauksen yhteydessä. Työkalun käyttö- ja latauskertoja on tehtävä useita ennen kuin akku latautuu kokonaan.

AKUN LATAAMINEN

- Käytä yksinomaan akun mukana toimitettua lataajaa.
- Varmista, että jännite on 230 Volttia, 50 Hz, yksinomaan (AC)-vaihtovirta (normaali kotitalousvirta).
- Kytke lataaja verkkovirtaan.
- Aseta akku lataajaan. Tätä varten, linjaa akun kohokkeet lataajassa oleville urille.
- Paina akkua kevyesti varmistautuaksesi siitä, että navat ovat oikein kytkettyneet lataajan koskettimille. Kun akku on oikein paikallaan, punainen merkkivalo syttyy.
- Kun akku on täydessä latauksessa, punainen merkkivalo sammuu ja vihreä merkkivalo syttyy.
- Normaalin käytön jälkeen akun täysi lataus kestää noin tunnin ja täysin tyhjän akun lataus vähintään 1-1/2 tuntia.
- ÄLÄ SIIJOITA lataajaa paikkaan, jossa lämpötila on erittäin alhainen tai korkea. Sen toiminta on optimaalista 10°C - 38°C lämpötilassa.

KUUMIEN AKKUJEN LATAUSTA KOSKEVIA TÄRKEITÄ OHJEITA

Akku kuumenee kun käytät työkalua keskeytymättä. Kun akku on kuuma, on sen annettava jäähtyä noin 30 min ennen sen latausta.

AKUN ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Laita suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- Aseta akku porakone-ruuvitaltaan sovitamalla siinä olevat kohoumat työkalun akkupitimessä oleville urille.

- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakielekkeet asettuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni työkalussa ennen, kuin käytät sitä.

AKUN IRROTTAMINEN (Kuva 2)

- Laita suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- Paikanna akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakielekkeet ja paina niistä, jolloin voit irrottaa akun.
- Irrota akku porakone-ruuvitaltasta.

LIIPAISIN (Kuva 3)

- **KÄYNNISTÄ** porakone-ruuvitalta liipaisinta painamalla.
- **SAMMUTA** porakone-ruuvitalta vapauttamalla liipaisin.

VAIHTELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta ja vääntömomenttia voidaan säätää liipaisimella, siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Paina liipaisinta, kun haluat kohottaa nopeutta ja vapauttaa liipaisinta kun haluat hidastaa nopeutta.

LIIPAISIMEN LUKINTA (Kuva 3)

Liipaisin voidaan lukita "seis" asentoon. Tämä toiminto ehkäisee epähuomioissa tapahtuvat porakone-ruuvitaltan käynnistykset, kun työkalu ei ole käytössä. Lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keskiasentoon. Huomautus: Kun suunnanvaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisin on lukittuna.

SUUNNANVAIHTOKYTKIN (Kuva 3)

Voit valita poran/ruuvipalan pyörimissuunnan liipaisimen yläpuolella sijaitsevalla vaihtokytkimellä. Suunnanvaihtokytkimen on oltava liipaisimen vasemmalla puolella kun porakone-ruuvitaltaa pidetään normaalissa käyttöasennossa, jolloin ruuvaus/poraus on mahdollista. Pyörintäsuunta vaihtuu, kun vaihtokytkin on liipaisimen oikealla puolella. Sammuta porakone-ruuvitalta vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes pora/ruuvipala lakkaa kokonaan pyörimästä.

NOPEUDEN SÄÄTTÄMINEN (Kuva 4)

- Sääätä nopeus seuraavien ohjeiden mukaisesti:
- Suuri nopeus: paina nopeudenvaihtin 2-nopeudelle.
 - Alhainen nopeus: paina nopeudenvaihtin 1-nopeudelle.

KÄYTTÖ

Huomautus: Jos nopeuden valintanapin käyttö on vaikeaa, käännä istukkaa käsin, kunnes valittu nopeus kytketty.



HUOMAUTUS

Kytkimen voittumisen ehkäisemiseksi, odota aina kunnes istukka on kokonaan pysähtynyt ennen, kuin valitset nopeuden tai muutat pyörintäsuuntaa.

KÄYTTÖTAVAN PIKAVALITSIN (CHD-1442/CHP-1802 Kuva 5 / CHI-1442/CHI-1802 Kuva 6)

Pikavalitsimella voidaan muuttaa nopeasti käyttötappaa porauksesta ruuvinvääntöön tai iskuporaukseen tai päinvastoin.

Yleensä porausta käytetään vaikeiden töiden toteutuksessa ja porauksessa. Ruuvinvääntöä käytetään ruuvien vääntöön ja iskuporausta käytetään iskuporaustöissä.

NOPEUDEN JA KÄYTTÖTAVAN VALINTA

Alla oleva taulukko auttaa valitsemaan oikean nopeuden ja käyttötavan pora/ruuvipalatyyppin ja materiaalin mukaisesti.

KÄYTTÖ	CHD-1442/ CHP-1802 Kuva 5	CHI-1442/ CHI-1802 Kuva 6
Kansiruuvit, halkaisija 9,5 mm ja pituus enintään 38 mm Betoniruuvit	1/ALHAI NEN	1/ALHAI NEN 2/SUURI
Porat enintään 6,35 mm Itsekierteittävät ruuvit	2/SUURI	1/ALHAI NEN
Puu- tai lastulevyruuvit enintään 50 mm Pienet ruuvit tai työkalun täsmällisempää hallintaa vaativat arkaluontoiset työt	1/ALHAI NEN	2/SUURI
Puu- tai lastulevyruuvit #8 enintään 25 mm Summittaiseen työhön tarkoitetut ruuvit, kun nopeus on tarkkuutta tärkeämpi tekijä.	2/SUURI	1/ALHAI NEN 2/SUURI

PIKAISTUKKA (Kuva 7)

Pikaistukka sallii poran/ruuvipalan kiinnittämisen istukan puristimiin ja niiden irrottamisen nopeasti. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen ja porien KIINNITYKSEN (kiristys) ja IRROTUUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.



VAROITUS

Älä yritä kiinnittää poraa/ruuvipalaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitalta istukan puristimien kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle poralle/ruuvipalalle, jonka seurauksena voi olla onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

PORAN (Kuva 7) / MAGNEETTISEN RUUVIPALANPIDIKKEEN (Kuva 8) KIINNITYS

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- Löysää tai kiristä istukan puristimia siten, että istukka avautuu hieman poran tai magneettisen ruuvipalanpidikkeen kokoa suuremmaksi. Kohota sitten hieman porakone-ruuvitaltan etupäätä, ettei pora/ruuvipalanpidike pääse putoamaan puristimista.
- Laita pora/ruuvipalanpidike paikalleen.
- Kiristä istukan puristimet.
- Kiinnitä ruuvipala ruuvipalanpidikkeelle, jos haluat käyttää työkalua ruuvinvääntömenä.

PORAN (Kuva 7) / MAGNEETTISEN RUUVIPALANPIDIKKEEN (Kuva 8) IRROTUS

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- Käännä istukan rengasta oikealle puristimien avaamiseksi.
- Irrota pora/ruuvipalanpidike.

VÄÄNTÖMÖMENTIN SÄÄTÄMINEN (Kuva 9)

Vääntömomenttia joudutaan ehkä lisäämään tai vähentämään porakone-ruuvitaltan käytön aikana, etteivät ruuvien kannat ja kierteet, työkalulle jne. pääse voittumaan. Yleensä vääntömomentin on oltava ruuvikokoa vastaava. Jos vääntömomentti on liian suuri tai ruuvit liian pieniä, voi seurauksena olla ruuvien vaurioituminen tai jopa rikkoutuminen.

Aseta vääntömomentti säätörenkaalla.

Mitä suurempi säätörenkaan asetus on, sitä suurempi on vääntömomentti. Mitä pienempi säätörenkaan asetus on, sitä pienempi on vääntömomentti.

Sopiva asetus riippuu materiaalista ja ruuvikoosta.

Suomi

KÄYTTÖ

LISÄKAHVAN ASENNON SOVITUS (VAIN MALLISSA CHI-1442/CHI-1802 (Kuva 10))

Tee lisäkahvan sovitus seuraavassa järjestyksessä:

- Löysää lisäkahvaa kääntämällä vartta vasemmalle.
- Aseta lisäkahva haluttuun asentoon.
- Kiristä lisäkahva kääntämällä vartta tiukasti oikealle.

SYVYYSTULKIN SÄÄTÄMINEN (VAIN MALLISSA CHI-1442/CHI-1802 (Kuva 11))

Syvyystulkin avulla voidaan valvoa porattavien reikien syvyyttä.

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- Löysää lisäkahvaa kääntämällä vartta vasemmalle.
- Aseta syvyystulkki niin, että pora tulee syvyystulkin kärjen yli toivottuun poraussyvytyteen.
- Kiristä lisäkahva kääntämällä vartta tiukasti oikealle.

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalappaletta.



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä ros kiin.Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα όπως οι πυρκαγιές, οι ηλεκτροπληξίες ή/και ο σοβαρός σωματικός τραυματισμός. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω συστάσεις ασφαλείας ορίζει τόσο τα ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο όσο και τα επαναφορτιζόμενα ηλεκτρικά εργαλεία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Οι σπίθες που προέρχονται από τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να αναφλέξουν ή να τα κάνουν να εκραγούν.
- Κρατάτε τα παιδιά και τους επισκέπτες μακριά όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Θα μπορούσαν να αποσπάσουν την προσοχή σας και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πράξη. Μην τροποποιείτε ποτέ το φως. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προσαρμογείς με ηλεκτρικά εργαλεία που είναι γειωμένα. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ). Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν κάποιο τμήμα του σώματός σας είναι σε επαφή με τις γειωμένες επιφάνειες.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν εισέλθει νερό σε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο.

- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα στοιχεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπλεχτεί.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιμηκύνσεις που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμείνετε προσεκτικοί, κοιτάτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε την λογική σας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σας εργαλείο όταν είστε κουρασμένος, υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.
- Φορέστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Προστατεύετε πάντα τα μάτια σας. Ανάλογα με τις συνθήκες, φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή ακουστικά για να αποφύγετε το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- Αποφύγετε τα ακούσια ξεκινήματα. Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "διακοπή" πριν συνδέσετε το εργαλείο σας. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη ή μην το συνδέετε αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "λειτουργία".
- Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης πριν θέσετε το εργαλείο σας σε λειτουργία. Ένα κλειδί σύσφιξης που θα μείνει συνδεδεμένο σε κάποιο κινούμενο στοιχείο του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- Σταθερίστε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε το χέρια σας πολύ μακριά. Μια σταθερή θέση εργασίας σας επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σας σε

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- περίπτωση απρόβλεπτου συμβάντος.
- **Φορέστε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε να διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα τμήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.
- **Αν το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με διάταξη αναρρόφησης της σκόνης, φροντίστε να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σωστά.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω εισπνοής βλαβερής σκόνης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ

- **Μη ζορίζετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε εργαλείο. Το ηλεκτρικό εργαλείο σας θα είναι αποτελεσματικότερο και ασφαλέστερο αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία αν δεν μπορείτε να τα θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.** Τα εργαλεία που δεν μπορούν να θεθούν σωστά σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνα και πρέπει οπωσδήποτε να επισκευάζονται.
- **Αποσυνδέετε το εργαλείο σας πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν το τακτοποιήσετε.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος του εργαλείου.
- **Η συσκευή σας πρέπει να τακτοποιείται μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή που δεν έχουν λάβει γνώση αυτών των συστάσεων ασφαλείας να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων ατόμων.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία σας σχολαστικά.** Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε το μοντάρισμα και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν κάποια τμήματα έχουν υποστεί ζημιά, επιδιορθώστε το εργαλείο σας πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των εργαλείων.

- **Φροντίστε να διατηρείτε τα εργαλεία σας καθαρά και ακονισμένα.** Αν η λάμα του εργαλείου σας κοπής είναι καλά ακονισμένη, θα κινδυνεύει λιγότερο να εμπλακεί και θα διατηρήσετε ευκολότερα τον έλεγχο του εργαλείου σας.
- **Τηρήστε τις παρούσες συστάσεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες, κλπ λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της συσκευής σας, του χώρου εργασίας σας και της εργασίας που θα πραγματοποιήσετε.** Προς αποφυγήν επικίνδυνων καταστάσεων, χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- **Βεβαιωθείτε πως η σκανδάλη είτε βρίσκεται στη θέση "διακοπή", είτε είναι ασφαλισμένη πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε αναμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- **Φορτίζετε την μπαταρία του εργαλείου σας αποκλειστικά με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με άλλου τύπου μπαταρία.
- **Μόνο ένας συγκεκριμένος τύπος μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται με το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, βίδες, πρόκες ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που θα μπορούσε να συνδέσει τις επαφές μεταξύ τους, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιές.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σπίθες, εγκαύματα ή πυρκαγιές.
- **Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας λόγω εξαντλητικής χρήσης.** Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό. Αν πέσει στα μάτια σας, απευθυνθείτε επίσης σε γιατρό. Το υγρό που προέρχεται από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή καψίματα.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Θα μπορείτε έτσι να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο με πλήρη ασφάλεια.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Να φοράτε ωτασπίδες όταν χρησιμοποιείτε κρουστικό δραπενοκατσάβιδο. Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη με το εργαλείο σας βοηθητική λαβή (μόνο μοντέλο CHI-1442/CHI-1802). Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου νίκελ-καδμίου. Μπαταρίες άλλου τύπου θα κινδυνεύουν να εκραγούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο εργαλείο.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά άλλα από εκείνα που συνιστά και προμηθεύει ο κατασκευαστής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος θα επέφερε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Προς αποφυγή βλάβης του φορτιστή και του καλωδίου παροχής ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος αλλά την πρίζα για να αποσυνδέσετε το φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο παροχής ρεύματος είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην κινδυνεύει κανείς να το πατήσει, να μπλεχτεί σ' αυτό ή να του προκαλέσει ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε επιμήκυνση μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης επιμήκυνσης μπορεί να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε επιμήκυνση, βεβαιωθείτε πως:
 - η πρίζα του φορτιστή συμπεριλαμβάνει τον ίδιο αριθμό επαφών με την πρίζα της επιμήκυνσης και πως έχουν τις ίδιες διαστάσεις και το ίδιο σχήμα.
 - η επιμήκυνση είναι σε καλή κατάσταση και μπορεί να μεταφέρει το απαραίτητο ρεύμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν η πρίζα ή το καλώδιο παροχής ρεύματος έχουν υποστεί ζημιά.

Αν ένα από τα στοιχεία αυτά έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.

- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει δεχτεί κτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.
- Μην αποσυρμολογήσετε το φορτιστή σας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για κάθε απαιτούμενη επιδιόρθωση ή συντήρηση. Η μη σύμφωνη επανασυρμολόγηση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή πριν προβείτε στον καθαρισμό ή την συντήρησή του. Το να βάλετε το φορτιστή στη θέση "διακοπή" δεν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε τα μη μονωμένα μέρη του συνδέσμου εξόδου ή τους μη μονωμένους πόλους της μπαταρίας.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Αν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης το παρόν εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	CHD-1442	CHI-1442
Τάση	14.4 V	14.4 V
Ικανότητα του τσοκ	2-13 mm	2-13 mm
Σκανδάλη	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία διάτρησης):		
Χαμηλή ταχύτητα	0 - 400 σ.α.λ.	0 - 400 σ.α.λ.
Υψηλή ταχύτητα	0 - 1400 σ.α.λ.	0 - 1400 σ.α.λ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία διάτρησης με κρούση):		
Χαμηλή ταχύτητα		0 - 5200 σ.α.λ.
Υψηλή ταχύτητα		0 - 18200 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	34 Nm	34 Nm
Μπαταρία		
	BPP-1413 / BPP-1415 / BPP-1417	BPP-1413 / BPP-1415 / BPP-1417
Φορτιστής		
	BC-1440 / BC-1415-S	BC-1440 / BC-1415-S

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	CHP-1802	CHI-1802
Τάση	18 V	18 V
Ικανότητα του τσοκ	2-13 mm	2-13 mm
Σκανδάλη	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία διάτρησης):		
Χαμηλή ταχύτητα	0 - 440 σ.α.λ.	0 - 440 σ.α.λ.
Υψηλή ταχύτητα	0 - 1600 σ.α.λ.	0 - 1600 σ.α.λ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία διάτρησης με κρούση):		
Χαμηλή ταχύτητα		0 - 5720 σ.α.λ.
Υψηλή ταχύτητα		0 - 20800 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	37 Nm	37 Nm
Μπαταρία		
	BPP-1813 /	BPP-1813 /
	BPP-1815 /	BPP-1815 /
	BPP-1817	BPP-1817
Φορτιστής		
	BC-1800 /	BC-1800 /
	BC-1815-S	BC-1815-S

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Ταχυτσόκ
2. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
3. Σκανδάλη
4. Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας (υψηλή - χαμηλή)
5. Ταχυεπιλογέας λειτουργίας
6. Επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής (δεξιά/αριστερά/ασφάλιση)
7. Υποδοχή(ές) τακτοποίησης της κατασαβιδόλαμας
8. Θέση τακτοποίησης της μαγνητικής βάσης κατασαβιδόλαμας
9. Μαγνητική πλάκα
10. Μαγνητική βάση κατασαβιδόλαμας
11. Μπαταρία
12. Γλωσσίδια ασφάλισης
13. Πιέστε τα γλωσσίδια ασφάλισης για να αποσπάσετε την μπαταρία
14. Μπροστά (δεξιά - βίδωμα)
15. Πίσω (αριστερά - ξεβίδωμα)
16. Υψηλή ταχύτητα (2)
17. Χαμηλή ταχύτητα (1)
18. Λειτουργία βιδώματος
19. Λειτουργία διάτρησης (ρύθμιση ροπής μη ενεργοποιημένη)
20. Λειτουργία διάτρησης με κρούση
21. Σιαγόνες του τσοκ

22. Στερέωση (σφιξίμο)
23. Αφαίρεση (Ξεσφιξίμο)
24. Τρυπάνι (δεν παρέχεται)
25. Κατσαβιδόλαμα
26. Για να μειώσετε τη ροπή
27. Για να αυξήσετε τη ροπή
28. Εγκοπή
29. Γλωσσίδια
30. Δακτύλιος στερέωσης της λαβής
31. Στήριγμα του στοπ βάρους
32. Βοηθητική λαβή
33. Στοπ βάρους
34. Βάρους διάτρησης
35. Φορτιστής
36. Πράσινη φωτεινή ένδειξη
37. Κόκκινη φωτεινή ένδειξη

ΧΡΗΣΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΦΩΤΕΙΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΩΝ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 12.

ΟΙ ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΥΝ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κόκκινη ένδειξη αναμμένη = λειτουργία γρήγορης φόρτισης.
- Πράσινη ένδειξη αναμμένη = η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Καμία φωτεινή ένδειξη αναμμένη = φόρτιση ή μπαταρία ελαττωματικά.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία του εργαλείου σας παραδίδεται πολύ ελαφρώς φορτισμένη προς αποφυγήν ενδεχόμενων προβλημάτων. Συνεπώς, θα πρέπει να τη φορτίσετε πριν τη χρήση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η μπαταρία δεν θα φορτίσει πλήρως κατά την πρώτη φόρτιση. Θα χρειαστούν πολλοί κύκλοι (χρήση του εργαλείου και έπειτα φόρτιση της μπαταρίας) για να φορτίσει πλήρως η μπαταρία σας.

ΓΙΑ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το φορτιστή που παρέχεται με την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε πως η τάση είναι 230 Βολτ, 50 Hz, AC αποκλειστικά (κοινή οικιακή τάση).
- Συνδέστε το φορτιστή σε ηλεκτρική πρίζα.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Γι αυτό, ευθυγραμμίστε τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγκοπές της βάσης του φορτιστή.

ΧΡΗΣΗ

- Ασκήστε πίεση επάνω στην μπαταρία για να βεβαιωθείτε πως οι πόλοι της μπαταρίας έχουν εισέλθει σωστά στις επαφές του φορτιστή. Αφού εισέλθει σωστά η μπαταρία, θα ανάψει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, σβήνει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη και ανάβει η πράσινη φωτεινή ένδειξη.
- Μετά από φυσιολογική χρήση, χρειάζεται περίπου 1 ώρα για πλήρη φόρτιση της μπαταρίας και 1,5 ώρα για φόρτιση εντελώς αποφορτισμένης μπαταρίας.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το φορτιστή σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι εξαιρετικά χαμηλή ή υψηλή. Η λειτουργία του θα είναι βέλτιστη σε μια θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 38°C.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΖΕΣΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν χρησιμοποιείτε συνεχόμενα το εργαλείο σας, η μπαταρία θερμαίνεται. Όταν η μπαταρία έχει ζεσταθεί, πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει για 30 λεπτά περίπου πριν την φορτίσετε.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Σχ. 2)

- Τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο δραπενοκατσάβιδο, ευθυγραμμίζοντας τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγχοπές της βάσης της μπαταρίας στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Σχ. 2)

- Τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Εντοπίστε τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται από τις δυο μεριές της μπαταρίας και πατήστε τα ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το δραπενοκατσάβιδο.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχ. 3)

- Για να ΘΕΣΕΤΕ το δραπενοκατσάβιδο ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πατήστε τη σκανδάλη.
- Για να ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ το δραπενοκατσάβιδο, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΠΥΘΟΜΙΖΟΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει να αλλάζετε την ταχύτητα και τη ροπή ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Πατήστε τη σκανδάλη για να αυξήσετε την ταχύτητα και απελευθερώστε την για να μειώσετε την ταχύτητα.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Σχ. 3)

Η σκανδάλη μπορεί να ασφαλίσει στη θέση "διακοπή". Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την μείωση του κινδύνου ακούσιου ξεκινήματος του δραπενοκατσάβιδου σας όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Για να ασφαλίσει τη σκανδάλη, τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση. Παρατήρηση: τοποθετημένος στην κεντρική θέση, ο επιλογέας αυτός ασφαλίζει τη σκανδάλη.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

(Σχ. 3)

Μπορείτε να διαλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής του τρυπανιού / της κατσαβιδόλαμας με τον επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το δραπενοκατσάβιδό σας σε κανονική θέση χρήσης, ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για διάτρηση/βίδωμα. Η διεύθυνση περιστροφής αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά της σκανδάλης. Για να σταματήσετε το δραπενοκατσάβιδό σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη και περιμένετε να σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται το τρυπάνι / η κατσαβιδόλαμα.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (Σχ. 4)

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε την ταχύτητα:

- Για υψηλή ταχύτητα: σπρώξτε το κουμπί επιλογής της ταχύτητας στο 2.
- Για χαμηλή ταχύτητα: σπρώξτε το κουμπί επιλογής της ταχύτητας στο 1.

Παρατήρηση: αν το κουμπί επιλογής της ταχύτητας μετακινείται με δυσκολία, γυρίστε το τσοκ με το χέρι μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή ταχύτητα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μην προκληθεί ζημιά στο συμπλέκτη, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς το τσοκ πριν επιλέξετε μια άλλη ταχύτητα ή αλλάξετε τη διεύθυνση περιστροφής.

ΤΑΧΥΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (CHD-1442/CHP-1802 Σχ.5 / CHI-1442/CHI-1802 Σχ.6)

Ο ταχυεπιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να περάσετε γρήγορα από τη λειτουργία διάτρησης στη λειτουργία βιδώματος ή στην κρουστική λειτουργία ή αντίστροφα.

Γενικώς, η λειτουργία διάτρησης πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διάτρηση και την πραγματοποίηση των δύσκολων εργασιών. Η λειτουργία βιδώματος χρησιμεύει στο βίδωμα και η κρουστική λειτουργία στην πραγματοποίηση διάτρησης με κρούση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο παρακάτω πίνακας σας επιτρέπει να επιλέξετε σωστά την ταχύτητα και τον τρόπο λειτουργίας ανάλογα με τον τύπο τρυπανιού / καταβιδόλαμας και το υλικό που χρησιμοποιούνται.

ΧΡΗΣΗ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ	CHD-1442/ CHP-1802 Σχ. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Σχ. 6
Στριφόνια διαμέτρου 9,5 mm και μήκους 38 mm μάζιμου βίδα σφράγισης	1/ΧΑΜΗΛΗ	1/ΧΑΜΗΛΗ 2/ΥΨΗΛΗ
Τρυπάνια 6,35 mm μάζιμου βίδες αυτοκοχλιοτόμησης	2/ΥΨΗΛΗ	1/ΧΑΜΗΛΗ
Ξυλόβιδες ή βίδες για συσσωματωμένα πανό 50 mm μάζιμου Μικρές βίδες ή δύσκολες εργασίες που απαιτούν μεγαλύτερο έλεγχο του εργαλείου	1/ΧΑΜΗΛΗ	2/ΥΨΗΛΗ
Ξυλόβιδες ή βίδες για συσσωματωμένα πανό #8 25 mm μάζιμου Βίδες για τραχιές εργασίες όπου η ταχύτητα είναι σημαντικότερη από την ακρίβεια	2/ΥΨΗΛΗ	1/ΧΑΜΗΛΗ 2/ΥΨΗΛΗ

ΤΑΧΥΤΣΟΚ (Σχ. 7)

Το ταχυτσοκ επιτρέπει την στερέωση των τρυπανιών / καταβιδόλαμων στις σιαγώνες του τσοκ ή την αφαίρεσή τους. Τα τόξα που απεικονίζονται στο τσοκ επισημαίνουν τη διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να ΣΤΕΡΕΩΘΕΙ (σφίξει) ή να ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ (ξεσφίξει) το τρυπάνι.

ΧΡΗΣΗ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι / μια κατασβιδόλαμα κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπανοκατσάβιδο για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή το χέρι σας θα μπορούσε να μετακινηθεί και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι / κατασβιδόλαμα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (Σχ. 7) / ΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΑΣ (Σχ. 8)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή ξεσφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ έτσι ώστε το άνοιγμα να είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από τη διάμετρο του τρυπανιού ή της μαγνητικής βάσης κατασβιδόλαμας που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε. Ανασκώστε επίσης ελαφρώς το μπροστινό μέρος του δραπανοκατσάβιδού σας ώστε να αποφύγετε να πέσει το τρυπάνι / η μαγνητική βάση κατασβιδόλαμας από τις σιαγόνες.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι / τη βάση κατασβιδόλαμας.
- Σφίξτε τη σιαγόνα του τσοκ.
- Τοποθετήστε μια κατασβιδόλαμα στην υποδοχή αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας για βίδωμα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (Σχ. 7) / ΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΑΣ (Σχ. 8)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Γυρίστε το δακτύλιο του τσοκ προς τα δεξιά για να ανοίξετε τη σιαγόνα.
- Αφαιρέστε το τρυπάνι / τη βάση κατασβιδόλαμας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ (Σχ. 9)

Όταν χρησιμοποιείτε το δραπανοκατσάβιδο σας για διάφορες εφαρμογές, μπορεί να χρειαστεί να αυξήσετε ή να μειώσετε τη ροπή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στις κεφαλές των βιδών, τα σπειρώματα των βιδών, το προς επεξεργασία αντικείμενο, κλπ. Γενικώς, η ροπή είναι συνάρτηση της διαμέτρου βιδώματος. Αν η ροπή είναι πολύ υψηλή ή οι βίδες πολύ μικρές μπορεί να προκληθεί ζημιά στις βίδες ακόμη και να σπάσουν.

Ρυθμίστε τη ροπή στρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής.
Όσο υψηλότερη είναι η επιλεγμένη με το δακτύλιο ρύθμιση, τόσο περισσότερο αυξάνεται η ροπή. Όσο μικρότερη είναι η επιλεγμένη με το δακτύλιο ρύθμιση, τόσο περισσότερο μειώνεται η ροπή. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της χρησιμοποιημένης βίδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ (MONO MONTELO CHI-1442/CHI-1802) (Σχ. 10)

- Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να ρυθμίσετε τη θέση της βοηθητικής λαβής:
- Ξεσφίξτε τη βοηθητική λαβή γυρίζοντας το χερούλι προς τα αριστερά.
 - Τοποθετήστε τη βοηθητική λαβή στην επιθυμητή θέση.
 - Σφίξτε τη βοηθητική λαβή στρέφοντας δυνατά το χερούλι προς τα δεξιά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΠ ΒΑΘΟΥΣ (MONO MONTELO CHI-1442/CHI-1802) (Σχ. 11)

Το στοπ βάθους επιτρέπει τον έλεγχο του βάθους των οπών που διανοίγονται.

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ξεσφίξτε τη βοηθητική λαβή γυρίζοντας το χερούλι προς τα αριστερά.
- Τοποθετήστε το στοπ βάθους έτσι ώστε το τρυπάνι να ξεπερνά το άκρο του στοπ κατά το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Σφίξτε τη βοηθητική λαβή στρέφοντας δυνατά το χερούλι προς τα δεξιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα ή χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς κάδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes utasítást! Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/ vagy súlyos testi sérülések. Az alábbi biztonsági előírásokban az "elektromos szerszám" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

MUNKATERÜLET

- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról és kellő megvilágításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gáz vagy por közelében.** Az elektromos szerszám motorjából származó szikra tüzet és robbanást okozhat.
- **Tartsa távol a gyermekeket és a többi személyt az elektromos szerszámot igénylő munkálatok végzése alatt.** A gyermekek és más személyek elvonhatják a figyelmét, és emiatt elveszítheti a szerszám felett az uralmát.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az elektromos szerszám csatlakozóvilla meg kell hogy feleljen a dugaszoló aljzatnak.** Soha ne alakítsa át / módosítsa a csatlakozó dugaszt. Soha ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokkal. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.
- **Kerülje a földelő (testelő) felületekkel való bármilyen érintkezést (például csövezetek, radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény stb.).** Az áramütés veszélye nő azzal, ha testének valamely része földelt (testelő) felülethez ér.
- **Elektromos szerszámot ne tegyen ki esőnek vagy párnak, nedvességnek.** Az áramütés veszélye megnő, ha víz kerül az elektromos szerszámába.
- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a készüléket a tápvezetékénél fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza ki azt a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati tápvezetékét hőforrásoktól, olajos dolgoktól, éles peremektől / tárgyaktól és mozgásban lévő részekről. Az áramütés veszélye megnő, ha a vezeték sérült ill. össze van gubancolva.

- **Ha a szabadban dolgozik, kizárólag kültéri használatra gyártott hosszabítót használjon.** Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.

SEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen, győződjön meg a jó ítélőképességéről, ha elektromos szerszámot használ.** Ne használja a gépet, ha fáradt, szeszest italt vagy kábítószert fogyasztott, illetve ha orvosságot szed. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.
- **Viseljen megfelelő védőfelszerelést. Használjon mindig védőszemüveget.** Amennyiben a körülmények megkívánják, hordjon porvédő maszkot, csúszásgátló talppal ellátott cipőt, sisakot vagy hallásvédő eszközt (fülvédőt, fül dugót) is a súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében.
- **Minden esetben kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását.** Mielőtt a hálózatra csatlakoztatná szerszámgépet, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a "ki" állásban van-e. A balesetveszély elkerülése érdekében soha ne helyezze át / szállítsa a szerszámot úgy, hogy ujjá a ravaszon van, valamint ne csatlakoztassa a vezetékét, ha a kapcsoló "be" állásban van.
- **Távolítsa el a beállítókulcsokat a szerszámról, mielőtt bekapcsolja.** A szerszám valamely mozgó részére csatlakoztatott csavarkulcs súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- **Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját.** A stabil munkapozíció hozzásegíti ahhoz, hogy jobban uralma alatt tartsa a szerszámot, és nagyobb biztonsággal védje ki a nem várt eseményeket.
- **A munkának megfelelő ruházatot viseljen.** Munka közben ne hordjon bő ruhát és ékszert. Ügyeljen arra is, hogy tartsa távol haját, ruháját és kezét a mozgó részekeségektől. A bő ruhát, ékszert és hosszú haját a szerszám mozgó részei bekaphatják.
- **Ha a készülékhez porelszívó eszköz van mellékelve, ügyeljen arra, hogy azt megfelelőképp szerelje fel és használja.** Ekképp csökkentheti az egészségre káros por belélegzése által okozott sérülések veszélyét.

A VEZETÉK NÉLKÜLI SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Ne erőltesse a szerszámot.** Mindig az elvégzendő munkának megfelelő eszközt használja. A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága nagyobb, ha rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja azt.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a be - ki kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék bekapcsolását illetve leállítását.** Egy olyan szerszám, amelyet nem lehet megfelelőképp be- és kikapcsolni, az veszélyes, és feltétlenül meg kell javíttatni.
- **Szüntesse meg a szerszám elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállításhoz, tartozékcseréhez vagy a szerszám elrakásához kezdene.** Ezáltal jelentősen csökkenti a szerszám véletlenszerű beindításának veszélyét.
- **A szerszámokat gyermekek számára nem elérhető helyen kell tárolni.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a működését, vagy nincsenek tudomással jelen biztonsági előírásokról. Tapasztalatlan kezek között a szerszámok veszélyesek lehetnek.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatetem sem tört el. Ellenőrizze az összes alkatrész felszerelését / illeszkedését, és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a szerszám működését. Ha meghibásodást észlel, javíttassa meg a szerszámot, mielőtt újra használatba veszi. Számos balesetnek a nem megfelelő karbantartás az oka.
- **Tartsa a szerszámokat tisztán és élesen.** Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon / megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.
- **Tartsa be a jelen biztonsági előírásokat a szerszám, a tartozékok, a szerszámfejek stb. használata során a kéziszerszám, a munkaterület és az elvégzendő munkafolyamat sajátosságainak figyelembevételével.** A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az elektromos szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték / fejlesztették.

A VEZETÉK NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a ravsasz "ki" állásban, ill. reteszelve van-e.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt szerszámba tesz be.

- **Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé a szerszám akkumulátorát.** Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat.
- **Egy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámhoz csak az adott, neki megfelelő, speciális akkumulátor használható.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint pl. gémkapocs, pénzérme, kulcs, csavar, szög és bármilyen olyan tárgy, mely rövidre zárhatja az akkumulátor sarkait, mivel ez égési sérülést és tüzet idézhet elő.** Az akkumulátor saruinak rövidre zárása szikrárt, égési sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezd.** Amennyiben ez mégis megtörténne, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérülést okozhat.

JAVÍTÁS

- **A javítási munkálatokat egy olyan képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Az elektromos szerszámot így teljes biztonságban tudja majd használni.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Viseljen hallásvédő eszközt (fülvédő, fül dugó), amikor ütvefúró géppel dolgozik.** A zaj hatásának való kitétel halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyú (kizárólag CHI-1442/CHI-1802 típus). Ha elveszíti uralmát a gép felett, az súlyos testi sérüléseket okozhat.**

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A balesetveszély csökkentése érdekében kizárólag nikkél-kadmium típusú újratölthető akkumulátort használjon.** Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, súlyos testi sérülést okozhatnak, vagy károsíthatják a szerszámot.
- **A töltőt ne tegye ki esőnek és nedvességnek.**

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kizárólag a gyártó által előírt és mellékelt tartozékokat használja. Bármilyen más tartozék használata tűz-, áramütés- és súlyos testi sérülések veszélyét hordozza.
- A töltő és a hálózati tápvezeték károsodásának elkerülése érdekében ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos tápvezeték oly módon van elhelyezve, hogy senki sem léphet rá, senkinek sem akadhat bele a lába, ill. semmilyen módon sem rongálódhat meg.
- Csak akkor használjon hosszabbítót, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat. Amennyiben mégis elkerülhetetlen a hosszabbító használata, bizonyosodjon meg arról, hogy:
 - a. a töltő és a hosszabbító dugasza ugyanannyi és ugyanolyan méretű / formájú villával rendelkezik,
 - b. a hosszabbító jó állapotban van és olyan a teljesítménye, hogy elegendő áramot vezethet.
- Ne használja a töltőt, ha annak aljzata vagy tápvezetéke sérült. Ha az egyik alkatelem sérült, javíttassa meg egy képzett szerelővel.
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az megütődött, leesett vagy bármilyen más módon megsérült. Az akkumulátort egy képzett szerelővel javíttassa meg.
- Ne bontsa meg, ne szerelje szét a töltőt, bármilyen javítást vagy karbantartást egy képzett szerelővel végeztesse el. A készülék helytelen szétszerelése áramütést és tüzet okozhat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg az akkumulátortöltő elektromos hálózati csatlakozását, mielőtt a készülék karbantartásához vagy tisztításához kezd. A töltő "ki" állásba helyezése nem csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem használja a töltőt, húzza ki az aljzatból a vezetéket.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne érintse meg a kimeneti csatlakozók nem szigetelt részeit és az akkumulátor nem szigetelt saruit.
- Őrizze meg a jelen használati útmutatót. Használja rendszeresen és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha az eszközt kölcsönadja, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót is.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	CHD-1442	CHI-1442
Feszültség	14.4 V	14.4 V
Tokmány befogási átmérő	2-13 mm	2-13 mm
Ravasz	Állítható sebesség	Állítható sebesség
Üresjárat fordulatszám (fűró üzemmódban):		
- Alacsony sebesség	0-400 ford./perc	0-400 ford./perc
- Magas sebesség	0-1400 ford./perc	0-1400 ford./perc
Üresjárat fordulatszám (csavarozó üzemmódban):		
- Alacsony sebesség		0-5200 ford./perc
- Magas sebesség		0-18200 ford./perc
Max. nyomaték	34 Nm	34 Nm
Akkumulátor		
	BPP-1413 /	BPP-1413 /
	BPP-1415 /	BPP-1415 /
	BPP-1417	BPP-1417
Töltő	BC-1440 /	BC-1440 /
	BC-1415-S	BC-1415-S
Típus	CHP-1802	CHI-1802
Feszültség	18 V	18 V
Tokmány befogási átmérő	2-13 mm	2-13 mm
Ravasz	Állítható sebesség	Állítható sebesség
Üresjárat fordulatszám (fűró üzemmódban):		
- Alacsony sebesség	0-440 ford./perc	0-440 ford./perc
- Magas sebesség	0-1600 ford./perc	0-1600 ford./perc
Üresjárat fordulatszám (csavarozó üzemmódban):		
- Alacsony sebesség		0-5720 ford./perc
- Magas sebesség		0-20800 ford./perc
Max. nyomaték	37 Nm	37 Nm
Akkumulátor		
	BPP-1813 /	BPP-1813 /
	BPP-1815 /	BPP-1815 /
	BPP-1817	BPP-1817
Töltő	BC-1800 /	BC-1800 /
	BC-1815-S	BC-1815-S

A SZERSZÁMGÉP RÉSZEI

1. Önszorító tokmány
2. Nyomatékbeállító gyűrű
3. Ravasz
4. Sebességválasztó gomb (magas - alacsony)
5. Üzem mód-váltó (gyors)
6. Forgásirány váltó (jobb / bal / reteszelés)
7. A csavarozó fej (vég) tárolórekesze
8. Mágneses befogópatron tárolórekesze
9. Mágneses betét
10. Mágneses befogópatron
11. Akkumulátor
12. Reteszelő nyelvek
13. Az akkumulátor leoldásához nyomja meg a két reteszelő nyelvet

A SZERSZÁMGÉP RÉSZEI

14. Előre (jobb - behajtás)
15. Hátra (bal - kihajtás)
16. Magas sebesség (2)
17. Alacsony sebesség (1)
18. Csavarozó üzemmód
19. Fúró üzemmód (nyomatékszabályozás nem aktív)
20. Útvefúró üzemmód
21. Tokmány pófák
22. Rögzítés (szorítás)
23. Kivétel (meglazítás)
24. Fúrószár (nincs mellékelve)
25. Csavarozó fej
26. A forgatónyomaték csökkentéséhez
27. A forgatónyomaték növeléséhez
28. Aljzat
29. Fülek
30. Fogantyú rögzítőgyűrűje
31. Mélységmérő szár tartóeleme
32. Segédfogantyú
33. Mélységmérő szár
34. Fúrásmélység
35. Töltő
36. Zöld kijelző
37. Piros kijelző

HASZNÁLAT

A TÖLTŐ VILÁGÍTÓ KIJELZŐI

Lásd 12. ábra.

A VILÁGÍTÓ KIJELZŐK MUTATJÁK AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁT

- Piros kijelző világít = gyorsöltés.
- Zöld kijelző világít = az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- Egyetlen kijelző sem világít = töltés vagy meghibásodott akkumulátor.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A szerszám akkumulátorát kis mértékben töltve szállítjuk az esetleges problémák elkerülése érdekében. Ebből kifolyólag használat előtt fel kell tölteni.

Megjegyzés: Az első töltés alkalmával az akkumulátor nem fog teljes egészében feltölteni. Több ciklus (a szerszám használata, majd az akkumulátor feltöltése) szükséges ahhoz, hogy az akkumulátor teljes egészében fel tudjon tölteni.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSÉHEZ

- Kizárólag az akkumulátorral mellékelt töltőt használja.
- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az ön által használt elektromos hálózat feszültségértéke 230 Volt, 50 Hz CA (normál lakossági váltóáram).
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. Ehhez hozza egybe az akkumulátor domború bordáit a töltő tartórészének vájataival.
- Nyomja meg az akkumulátort, hogy megbizonyosodjon, az akkumulátor sarkai jól illeszkednek a töltő érintkezőibe. Amint az akkumulátor a töltőbe megfelelőképp be lett helyezve, a piros kijelző elkezd világítani.
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a piros kijelző elalszik és a zöld kijelző elkezd világítani.
- Egy normál használat után körülbelül 1 óra töltésre van szükség, egy teljesen lemerült akkumulátor esetén pedig minimálisan 1 óra 30 percre.
- NE tegye a töltőt olyan helyre, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony vagy nagyon magas. Az optimális működés 10°C és 38°C között érhető el.

FONTOS UTASÍTÁSOK A MELEG AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉT ILLETŐEN

Ha a szerszámot folyamatosan használja, az akkumulátor felmelegszik. Ha az akkumulátor meleg, meg kell várni, hogy lehűljön, mielőtt újra töltené, ez körülbelül 30 percig tart.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE (2. ábra)

- Helyezze a forgásirány váltót központi állásba.
- Az akkumulátort helyezze be a fúró / csavarozó gépbe úgy, hogy hozza egybe az akkumulátor domború bordáit a szerszámon lévő akkumulátor-tartórész vájataival.
- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattanak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE (2. ábra)

- Helyezze a forgásirány váltót központi állásba.
- Keresse meg az akkumulátor egyik és másik oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket, és nyomja be őket ahhoz, hogy le tudja venni az akkumulátort.
- Vegye le az akkumulátort a fúró / csavarozó gépről.

RAVASZ (3. ábra)

- A fúró / csavarozó gép BEINDÍTÁSához nyomja meg a ravaszt.

Magyar

HASZNÁLAT

- Ha pedig LEÁLLÍTani szeretné a fűrőgépet, engedje el a ravaszt.

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt nyomás mértékétől függően változik a szerszám sebessége és nyomatéka. A fordulatszám növeléséhez nyomja be jobban a ravaszt, a fordulatszám csökkentéséhez pedig engedje ki azt.

A RAVASZ RETESZELÉSE (3. ábra)

A ravasz "ki" állásban reteszeltető. Ez a funkció csökkenti annak a veszélyét, hogy a fűrő / csavarozó gép véletlenül bekapcsolódjon, amikor nem használja azt. A ravaszt úgy lehet reteszelni, hogy a forgásirány váltót központi állásba helyezi.

Megjegyzés: Központi állásba helyezve a váltó reteszeli a ravaszt.

FORGÁSIRÁNY VÁLTÓ (3. ábra)

A fűrőszár / csavarozó vég forgásirányát a ravasz felett található forgásirány váltó segítségével lehet megválasztani. Ha a fűrő / csavarozó gépet normál helyzetben fűrészes / csavarozásra használja, a forgásirány váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkednie. A fej ellenkező irányban forog, ha a forgásirány váltó a ravasz jobb oldalán van. Ha a fűrő / csavarozó gépet le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a fűrőszár / csavarozó vég forgása teljesen leálljon.

A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (4. ábra)

A sebesség beállításához tartsa be a következő utasításokat:

- Nagyobb fordulatszámhoz: nyomja a sebességválasztó gombot 2-es állásba.
- Kisebb fordulatszámhoz: nyomja a sebességválasztó gombot 1-es állásba.

Megjegyzés: Ha a sebességválasztó gombot nehéz megnyomni, forgassa el a tokmányt kézzel, amíg a sebesség be nem ugrik.



FIGYELEMFELHÍVÁS

A kuplung károsodásának elkerülése érdekében mindig várja meg, hogy a tokmány teljesen leálljon, mielőtt más sebességet választ, vagy megváltoztatja a forgási irányt.

ÜZEMMÓD-VÁLTÓ (CHD-1442/CHP-1802 5. ábra / CHI-1442/CHI-1802 6. ábra)

A gyors üzemmód-váltó segítségével gyorsan válthat fűrő üzemmódból csavarozó vagy ütvefűrő üzemmódba, és fordítva.

Általánosan szólva, a fűrő üzemmódot fűrészesre és nehéz munkák kivételére kell használni. A csavarozó üzemmódot csavarok be- / kihajtására való, az ütvefűrész üzemmódot pedig ütvefűrész kivételére.

A SEBESSÉG ÉS AZ ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA

Az alábbi táblázat segít a sebesség és az üzemmód megfelelő kiválasztására a fűrőszár / csavarozó fej típusa és a munkafelület anyaga szerint.

ALKALMAZÁS	CHD-1442/ CHP-1802 5. ábra	CHI-1442/ CHI-1802 6. ábra
Vastag facsavar, maximálisan 9,5 mm átmérő és 38 mm hosszúság Betonszavar	1 /ALACSONY	1 /ALACSONY 2 /MAGAS
Fűrőszárak, maximálisan 6,35 mm Önmetsző csavar	2 /MAGAS	1 /ALACSONY
Facsavar vagy farostlemez csavar, maximálisan 50 mm Kis csavarok, ill. olyan finom munkák, amelyek a szerszám nagyobb uralmát igénylik	1 /ALACSONY	2 /MAGAS
Facsavar vagy farostlemez csavar, #8, maximálisan 25 mm Csavar olyan nagyoló munkákhoz, ahol a sebesség fontosabb a pontosságánál	2 /MAGAS	1 /ALACSONY 2 /MAGAS

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY (7. ábra)

A gyorszorító tokmány segítségével a fejet (fűrőszár / csavarozó vég) rögzíteni és a pófkát megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fűrőszárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet (fűrőszár / csavarozó vég) rögzíteni és a pófkát megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fűrőszárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

A FÜRŐSZÁR (7. ábra) / MÁGNESES BEFOGÓPATRON (8. ábra) RÖGZÍTÉSE

- Reteszelve a szerszám ravaszt úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.

HASZNÁLAT

- Nyissa vagy szorítsa meg a befogó pófákat oly módon, hogy a nyílás egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt fűrészár ill. mágneses befogópatron átmérője. Kis mértékben emelje meg a fűrő / csavarozó elejét, hogy ne essen ki a fűrészár / befogópatron a pófából.
- Helyezze be a fűrészárat / befogópatront.
- Szorítsa meg a befogó pófákat.
- Helyezzen be egy csavarozó véget a befogópatronba, amennyiben a szerszámot csavarozásra szeretné használni.

A FÜRŐSZÁR (7. ábra), MÁGNESES BEFOGÓPATRON KIVÉTELE

- Reteszelve a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- A befogó pofa nyitásához forgassa a tokmány gyűrűjét jobbra.
- Vegye ki a fűrészárat / befogópatront.

A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA (9. ábra)

A fűrő / csavarozó gép különböző alkalmazásai közben szükségesnek mutatkozhat az, hogy a forgatónyomatékok növelje vagy csökkentse, mindezt annak érdekében, hogy ne sérüljön a csavarfej, csavarmenet, munkadarab stb. Általánosan fogalmazva a forgatónyomaték a csavar átmérőjének függvénye. Ha túl nagy nyomatékokat használunk vagy túl kicsi a behajtandó csavar, az károsíthatja, vagy akár el is törheti a csavart.

Állítsa be a nyomatékbeállító gyűrű elfordításával a kívánt forgatónyomatékokot.

Minél nagyobb érték van kiválasztva a gyűrűn, annál nagyobb lesz a forgatónyomaték. Fordítva is, minél kisebb érték van kiválasztva a nyomatékbeállító gyűrűn, annál kisebb lesz a forgatónyomaték.

A megfelelő beállítás az alapanyag típusától és a behajtásra kerülő csavar méretétől függ.

A SEGÉDFOGANTYÚ POZÍCIÓJÁNAK BEÁLLÍTÁSA (KIZÁRÓLAG CHI-1442/CHI-1802 TÍPUS) (10. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a segédfogantyú helyzetének beállításához:

- Lazítsa meg a segédfogantyút a markolatot balra csavarva.
- Helyezze a fogantyút a kívánt pozícióba.
- Szorítsa meg az oldalfogantyút a markolatot erősen jobbra fordítva.

A MÉLYSÉGÉRŐ SZÁR BEÁLLÍTÁSA (KIZÁRÓLAG CHI-1442/CHI-1802 TÍPUS) (11. ábra)

A mélységmérő szár biztosítja a fűrt lyukak mélységének ellenőrzését.

- Reteszelve a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Lazítsa meg az oldalfogantyút a markolatot balra csavarva.
- Állítsa be a mélységmérő szárát oly módon, hogy a fűrészár a szár végétől a kívánt fúrásmélységben legyen.
- Szorítsa meg az oldalfogantyút a markolatot erősen jobbra fordítva.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régít helyettesíteni. Bármilyen más alkatlem használata veszélyes jár és a szerszám megrongálódását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelmekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon gyártó által nem előírt tartozékokat. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně následující pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění. Termíny "elektronářadí" nebo elektrické nářadí používané v následující části označují elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo akumulátorové elektrické nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Pracovní plocha musí být čistá a dostatečně osvětlená. Nepřehledná a tmavě pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- Nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, například v blízkosti hořlavých látek, plynů nebo prachu. Jiskření vznikající při práci s elektronářadím může způsobit požár nebo explozi.
- Při práci s elektronářadím pracujte v bezpečné vzdálenosti od okolních osob, zejména dětí. Při práci nerozptylujte svou pozornost, abyste měli nářadí trvale pod kontrolou.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Koncovka (vidlice) síťového kabelu musí být kompatibilní se zásuvkou elektrické sítě.** Na kabelové koncovce nikdy neprovádějte žádné změny. K zapojení uzemněného elektrického nářadí nebo nářadí připojeného na kostru nepoužívejte síťový adaptér. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se nedotýkejte uzemněných ploch (jako například vedení, topení, kamen, ledničky, apod.). Nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je některá část vašeho těla v kontaktu s uzemněnými plochami nebo uzemněním.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Při vniknutí vody do nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Přívodní síťový kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedržte za přívodní síťový kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za síťový kabel. Síťový kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejí a ostrých předmětů. Pokud je přívodní síťový kabel poškozený nebo překroucený, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při práci s elektronářadím pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.
- Používejte vhodné ochranné prostředky. Při práci si chraňte oči. V závislosti na pracovních podmínkách používejte protiprašný respirátor, protiskluzovou obuv, přílbu a chrániče sluchu. Snižíte tak riziko tělesného úrazu.
- Vyvarujte se tak nechtěnému rozběhu nářadí. Před zapojením nářadí do elektrické sítě zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto". Zbytečně se nevystavujte riziku úrazu a při přenášení nářadí nedržte prst na spouštěcí nářadí nebo nepřepínejte vypínač do polohy "zapnuto".
- Před zapnutím nářadí odstraňte utahovací klíče. Uťahovací klíč nasazený na některý z pohyblivých se dílů nářadí může způsobit vážný úraz.
- Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko. Stabilní pracovní poloha umožňuje lepší kontrolu nářadí v případě nečekané události.
- Noste vhodný přiléhající pracovní oděv. Nenoste široký plandajcí oděv a šperky. Vlasy, oděv a ruce ponechte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se částí nářadí. Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohyblivých se prvků nářadí.
- Pokud byla pila dodána se sběrným vakem / odsávacem prachu, zkontrolujte, zda jsou odsávač prachu nebo sběrný vak řádně nasazený na nářadí. Vyvarujte se tak vdechování prachu, které poškozuje zdraví.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- Na nářadí netlačte. Nářadí vyberte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Elektrické nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem. Nářadí, které nelze správně zapnout a vypnout, je nebezpečné a je bezpodmínečně nutné ho nechat opravit.

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním je nutné nářadí odpojit od elektrické sítě.** Omezíte tak riziko nechtěného spuštění nářadí.
- **Nářadí uskladněte mimo dosah dětí.** Nedovolte nezkušeným uživatelům a nepoučeným osobám, které se neseznámily s bezpečnostními předpisy, používat toto nářadí. Nářadí může být nebezpečné v ruce nezkušených osob.
- **Nářadí udržujte v pořádku a čistotě.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže nářadí a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz nářadí. Pokud je některý díl nářadí poškozen, nářadí dále nepoužívejte a nechte ho opravit. Řada úrazů bývá zapříčiněna nesprávnou údržbou nářadí.
- **Nářadí udržujte čisté a naostřené.** U pily musí být pilový kotouč ostrý a čistý. Kotouč tak nebude blokovat a nářadí budete mít lépe pod kontrolou.
- **Při práci s nářadím, příslušenstvím a nástavci dodržujte bezpečnostní pokyny, způsob práce přizpůsobte specifickým vlastnostem nářadí, pracovním podmínkám a charakteru prováděné práce.** Abyste se nedostali do nebezpečné situace, nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- **Před vložením akumulátoru zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto".** Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může způsobit zranění.
- **K nabíjení akumulátoru vašeho nářadí použijte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.** Při použití nevhodné nabíječky, která není kompatibilní s vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár.
- **Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se speciálním akumulátorem.** Používání jiného typu baterií nebo akumulátorů může způsobit požár.
- **Pokud akumulátor nepoužíváte, uschovejte ho v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jakými jsou např. kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šroubky a jiné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi svorkami akumulátoru.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit jiskření, popáleniny, případně požár.

- **Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se rozhodně nedotýkejte.**

Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omýjte postřížené místo čistou vodou. Při zasažení očí, vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny.

OPRAVY

- **Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů.** Jen tak budou splněny základní požadavky na bezpečnost elektrického nářadí.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte sluchovou ochranu.** Expozice hluku může poškodit sluch.
- **Používejte přídavnou boční rukojeť dodanou s nářadím (pouze u modelu CHI-1442/CHI-1802).** Nevládnutí nářadí může skončit těžkým úrazem.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Z bezpečnostních důvodů používejte výhradně dobíjecí nikel-kadmiové akumulátory. Jiné typy baterií by mohly explodovat a způsobit zranění uživatele, případně poškodit nářadí.
- Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.
- Používejte pouze příslušenství doporučené a dodané výrobcem. Používání jiného příslušenství může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného vážného úrazu.
- Aby nedošlo k poškození nabíječky a síťového kabelu, nikdy nabíječku neodpojujte z elektrické sítě taháním za síťový kabel.
- Zkontrolujte, zda je přírodní síťový šňůra umístěna tak, aby na ni nikdo nemohl šlápnout, zamotat se do ní nebo ji jakkoli jinak poškodit.
- Prodlužovací šňůru používejte pouze v případě, kdy je to absolutně nutné. Používání nevhodné prodlužovací šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Pokud se bez prodlužovací šňůry neobejdete, zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky:
 - a. Konektor nabíječky musí být osazen stejným počtem kolíků jako koncovka prodlužovací šňůry. Konektor nabíječky a koncovka prodlužovacího kabelu musí být stejné velikosti a stejného tvaru.

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- b. Prodlužovací šňůra musí být v dobrém stavu a mít dostatečnou proudovou kapacitu.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud je poškozena kabelová koncovka nebo napájecí kabel. Pokud je některý z těchto prvků poškozen, nechte ho opravit odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací.
 - Nepoužívejte nabíječku, která spadla na zem nebo která je jakkoli poškozená. Opravu svěřte odborníkům v servisní opravně.
 - Nabíječku nerozdělávejte, opravy a údržbu nabíječky svěřte kvalifikovaným odborníkům. Při nesprávné montáži nabíječky existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
 - Před údržbou a čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě. Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. Pouhým vypnutím hlavního vypínače do polohy "vypnuto" nesnížíte riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.
 - Abyste nedostali ránu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru nebo neizolovaných svorek akumulátorové baterie.
 - Tyto pokyny uschovejte. K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Při zapůjčení nářadí je nutné půjčit i tento návod.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CHD-1442	CHI-1442
Napětí	14,4 V	14,4 V
Rozsah sklíčidla	2-13 mm	2-13 mm
Spouštěč nářadí (spínač)	Nastavitelná rychlost	Nastavitelná rychlost
Otáčky na prázdno (vrtání bez přiklepu):		
- Pomalá rychlost (1. stupeň rychlosti)	0-400 ot./min	0-400 ot./min
- Vysoká rychlost (2. stupeň rychlosti)	0-1400 ot./min	0-1400 ot./min
Otáčky na prázdno (vrtání s přiklepem):		
- Pomalá rychlost (1. stupeň rychlosti)		0-5200 ot./min
- Vysoká rychlost (2. stupeň rychlosti)		0-18200 ot./min
Maximální krouticí moment	34 Nm	34 Nm

Akumulátorová baterie

BPP-1413/	BPP-1413/
BPP-1415/	BPP-1415/
BPP-1417	BPP-1417

Nabíječka

BC-1440/	BC-1440/
BC-1415-S	BC-1415-S

Model

CHP-1802 **CHI-1802**

Napětí

18 V 18 V

Rozsah sklíčidla

2-13 mm 2-13 mm

Spouštěč nářadí

(spínač) Nastavitelná rychlost Nastavitelná rychlost

Otáčky na prázdno (vrtání bez přiklepu):

- Pomalá rychlost

(1. stupeň rychlosti) 0-440 ot./min 0-440 ot./min

- Vysoká rychlost

(2. stupeň rychlosti) 0-1600 ot./min 0-1600 ot./min

Otáčky na prázdno (vrtání s přiklepem):

- Pomalá rychlost

(1. stupeň rychlosti) 0-5720 ot./min

- Vysoká rychlost

(2. stupeň rychlosti) 0-20800 ot./min

Maximální krouticí moment

37 Nm 37 Nm

Akumulátorová baterie

BPP-1813/	BPP-1813/
BPP-1815/	BPP-1815/
BPP-1817	BPP-1817

Nabíječka

BC-1800/	BC-1800/
BC-1815-S	BC-1815-S

POPIS

1. Samosvorné sklíčidlo
2. Volba kroutícího momentu
3. Spouštěč nářadí (spínač)
4. Přepínání rychlosti (1. stupeň - 2. stupeň)
5. Přepínač provozních režimů
6. Přepínač levého/právěho chodu (pravý chod/levý chod/zajištění přepínače)
7. Úložná schránka na šroubovací nástavec
8. Schránka na uložení magnetického držáku šroubovacího nástavce
9. Magnetická destička
10. Magnetický držák nástrčného šroubovacího nástavce
11. Akumulátorová baterie
12. Blokovací západky
13. Stiskněte blokovací západky, dojde k uvolnění baterie
14. Dopředu (doprava - utahování)
15. Dozadu (doleva - povolování)

POPIS

16. 2. stupeň rychlosti (2)
17. 1. stupeň rychlosti (1)
18. Režim šroubování
19. Režim vrtání (nastavení kroutícího momentu není aktivní)
20. Režim příklepového vrtání
21. Upínací celisti sklíčidla
22. Upevňování (utahování)
23. Snímání (povolování)
24. Vrták (není dodán)
25. Šroubovací nástavec
26. Snížení kroutícího momentu
27. Zvýšení kroutícího momentu
28. Drážka
29. Zarážky
30. Upevňovací kroužek boční rukojeti
31. Úchyt hloubkového dorazu
32. Přídavná boční rukojet
33. Hloubkový doraz
34. Hloubka vrtání
35. Nabíječka
36. Zelená kontrolka (LED dioda)
37. Červená kontrolka (LED dioda)

POUŽITÍ NÁRADÍ

VÝZNAM SVĚTELNÝCH KONTROLEK NA NABÍJEČCE

Viz obrázek č. 12.

SVĚTELNÉ KONTROLKY NA NABÍJEČCE INFORMUJÍ O STAVU NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- Pokud svítí červená kontrolka = probíhá režim rychlodobíjení.
- Pokud svítí zelená kontrolka = nabíjení akumulátoru je ukončeno.
- Žádná kontrolka nesvítí = proces nabíjení správně nefunguje nebo je vadný akumulátor.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor tohoto nářadí je dodaný pouze slabě nabitý, aby zbytečně nedocházelo k problémům. Před použitím nářadí je nutné akumulátor nabít.

Poznámka: Akumulátorová baterie se zcela nedobije při prvním nabíjení. K úplnému dobití akumulátorů je třeba několik nabíjecích cyklů (používání nářadí a nabíjení akumulátoru).

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- Používejte pouze nabíječku dodanou s akumulátorem.
- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti je 230 V, 50 Hz, střídavý proud (tj. parametry napětí běžné domácí sítě).
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.
- Vložte akumulátor do nabíječky. Žebrovi akumulátoru musí správně zapadnout do drážek bateriového prostoru nabíječky.
- Akumulátor zamáčkněte rukou, abyste se přesvědčili, že je akumulátor správně nasazen a že je zasunut do kontaktů nabíječky. Jakmile je akumulátor správně zasunut do nabíječky, rozsvítí se červená kontrolka.
- Jakmile je baterie zcela nabitá, červená kontrolka zhasne a rozsvítí se zelená kontrolka.
- Při normálním používání akumulátoru trvá jeho dobíjení zhruba 1 hodinu. Pokud je akumulátor zcela vybitý, je třeba k jeho dobití zhruba 1 hodiny 30 minut.
- Nabíjecí základnu NEINSTALUJTE do míst s příliš vysokými nebo naopak extrémně nízkými teplotami. Optimálního provozu nabíječky docílíte v teplotním rozsahu od 10°C do 38°C.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE NABÍJENÍ TEPLÉHO AKUMULÁTORU

Pokud jste nářadí používali delší dobu, je zahřívání akumulátoru běžným jevem. Pokud je akumulátor příliš teplý, je nutné ho nechat vychladnout cca po dobu 30 minut, pak teprve je možné akumulátor dobíjet.

VLOŽENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (obr. 2)

- Nastavte přepínač pravého/levého chodu do střední polohy.
- Vložte akumulátor do vrtacího šroubováku, žebra akumulátoru musí zapadnout do drážek v akumulátorovém prostoru.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda západky na obou stranách akumulátoru zapadly do drážek a zda je akumulátor správně zasunutý do nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (obr. 2)

- Nastavte přepínač pravého/levého chodu do střední polohy.
- Zamáčkněte západky po obou stranách akumulátoru, aby bylo možné vyjmout akumulátor z nářadí.
- Vyjměte akumulátor z vrtacího šroubováku.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

SPOUŠTĚČ NÁŘADÍ (obr. 3)

- Vrtací šroubovák se ZAPÍNÁ stisknutím tlačítka spínače.
- Vrtací šroubovák se VYPÍNÁ uvolněním tlačítka spínače.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spínač nářadí umožňuje regulovat rychlost otáček a krouťící moment. Stisknutím tlačítka spínače se zvýší rychlost a uvolněním se sníží rychlost nářadí.

BLOKOVÁNÍ SPÍNAČE (obr. 3)

Spínač nářadí lze zablokovat v poloze "vypnuto". Tato funkce snižuje riziko nechtěného rozběhu nářadí, jakmile vrtací šroubovák nepoužíváte. Zajistíte spínač vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní střední mezipolohy.

Poznámka: Jakmile je tlačítko uprostřed v mezipoloze, spínač nářadí je blokován a jištěn proti zapnutí.

PŘEPÍNAČ PRAVÉHO/ LEVÉHO CHODU (obr. 3)

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spínačem, lze nastavit směr otáčení vrtáku/šroubovacího nástavce. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače nářadí, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obráceně, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí. Pokud chcete vrtací šroubovák vypnout, dejte prst ze spínače a počkejte, dokud se vrták/šroubovací nástavec nepřestane otáčet.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI (obr. 4)

Při regulaci rychlosti dodržujte následující pokyny:

- Pro nastavení vyšší rychlosti: přepněte přepínač rychlosti do polohy 2.
- Pro nastavení nižší rychlosti: přepněte přepínač rychlosti do polohy 1.

Poznámka: Pokud přepínač rychlosti nelze posunout až k dorazu, otáčejte sklíčidlem ručně, dokud není nářadí nastaveno na požadovanou rychlost.



VAROVÁNÍ

Abyste nepoškodili spojku, při přepínání na jiný rychlostní stupeň a při změně směru chodu nářadí, počkejte, dokud se vrtací šroubovák zcela nezastaví.

PŘEPÍNAČ PROVOZNIČ REŽIMŮ (CHD-1442/CHP-1802 obr. 5 / CHI-1442/CHI-1802 obr. 6)

Přepínač provozních režimů umožňuje rychle přepnout z režimu vrtání do režimu šroubování nebo na přiklepové vrtání a naopak.

Režim vrtání slouží k vrtání v místech, kde je třeba vysoká přítlačná síla. Režim šroubování slouží ke šroubování a přiklepové vrtání ke snadnému vrtání do tvrdých materiálů (zdiva), kde je třeba použít přiklep.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI A PROVOZNIHO REŽIMU

V následující tabulce je uveden přehled doporučené rychlosti a provozního režimu podle typu vrtáku/nástavce a v závislosti na povaze materiálu:

POUŽITÍ	CHD-1442/ CHP-1802 Obr.5	CHI-1442/ CHI-1802 Obr. 6
Vrtat do dřeva max. průměru 9,5 mm a délky 38 mm Šrouby do betonu	1/1. STUPEŇ RYCHLOSTI	1/1. STUPEŇ RYCHLOSTI 2/2. STUPEŇ RYCHLOSTI
Vrtáky max. 6,35 mm Závitořezné šrouby	2/2. STUPEŇ RYCHLOSTI	1/1. STUPEŇ RYCHLOSTI
Šrouby do dřeva nebo šrouby do desek z aglomerovaného dřeva max. tloušťky 50 mm Malé šrouby nebo jemné práce vyžadující přesné vedení nářadí	1/1. STUPEŇ RYCHLOSTI	2/2. STUPEŇ RYCHLOSTI
Šrouby do dřeva nebo šrouby do desek z aglomerovaného dřeva #8 max. tloušťky 25 mm Utahování šroubů u hrubých prací, kde je rychlost důležitější než přesnost	2/2. STUPEŇ RYCHLOSTI	1/1. STUPEŇ RYCHLOSTI 2/2. STUPEŇ RYCHLOSTI

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO (obr. 7)

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a sundat vrtáky/šroubovací nástavce z nářadí. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při NAsAZENÍ (utahení) nebo SEJMUTÍ (povolení) vrtáku/šroubovacího nástavce.



UPOZORNĚNÍ

Nikdy nenasazujte vrták nebo šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli nářadí, aby se vrták/šroubovací nástavec sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem nebo šroubovacím nástavcem a mohli byste se vážně zranit.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

NASAZENÍ VRTÁKU (obr. 7) / MAGNETICKÉHO DRŽÁKU ŠROUBOVACÍHO NÁSTAVCE (obr. 8)

- Zajistíte tlačítko spínače vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní mezipolohy.
- Roztáhněte nebo zmenšete čelist sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle jen o něco málo větší než je průměr vrtáku nebo držáku šroubovacího nástavce, který chcete použít. Zvedněte mírně přední část vrtacího šroubováku, aby vám vrták nebo držák šroubovacího nástavce nevypadl ze sklíčidla.
- Zasuňte vrták/držák šroubovacího nástavce.
- Utáhněte sklíčidlo.
- Zasuňte šroubovací nástavec do držáku, pokud chcete používat nářadí jako šroubovák.

VYJMUTÍ VRTÁKU (obr. 7) / MAGNETICKÉHO DRŽÁKU ŠROUBOVACÍHO NÁSTAVCE (obr. 8)

- Zajistíte tlačítko spínače vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní mezipolohy.
- Otáčením kroužku sklíčidla se upínací čelist rozevře.
- Vytáhněte vrták/držák šroubovacího nástavce.

NASTAVENÍ KROUTÍCÍHO MOMENTU (obr. 9)

Při práci s vrtacím šroubovákem může být nezbytné zvýšit nebo snížit kroutcí moment, aby nedošlo k poškození hlavy šroubů, závitů či opracovávaného materiálu. Obecně platí, že kroutcí moment musí odpovídat průměru šroubů. Pokud budete k utahování malých šroubů používat příliš vysoký kroutcí moment, může dojít k poškození šroubů, případně k jejich rozlomení.

Upravte kroutcí moment otáčením kroužku pro seřízení kroutcího momentu.

Čím vyšší je stupeň nastavení kroutcího momentu, tím vyšší je kroutcí moment. Čím nižší je stupeň nastavení kroutcího momentu, tím nižší je kroutcí moment.

Správné nastavení závisí na typu materiálu a na velikosti použitého šroubu.

NASTAVENÍ POLOHY PŘÍDAVNÉ BOČNÍ RUKOJETI (POUZE U MODELU CHI-1442/CHI-1802) (obr. 10)

Při nastavení přídatné rukojeti postupujte takto:

- Povolte přídatnou rukojet otočením doleva.
- Nastavte přídatné držadlo do požadované polohy.
- Utáhněte přídatnou rukojet různým otočením doprava.

NASTAVENÍ HLOUBKOVÉHO DORAZU (POUZE U MODELU CHI-1442/CHI-1802) (obr. 11)

Hlubkový doraz umožňuje kontrolovat hloubku vrtaných děr.

- Zajistíte tlačítko spínače vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do bezpečnostní mezipolohy.
- Povolte přídatnou rukojet otočením doleva.
- Nastavte hlubkový doraz tak, aby vrták přesahoval hloubkový doraz požadované hloubky vrtání.
- Utáhněte přídatnou rukojet různým otočením doprava.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznakových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čisté hady.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



UPOZORNĚNÍ

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třídte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности может повлечь за собой несчастные случаи: пожар, удар током, а также тяжелые травмы. Правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Следите за чистотой и освещением на рабочем месте. Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.
- Не используйте электрическими инструментами во взрывоопасной среде, например рядом с легко воспламеняемыми жидкостями, газом или пылью. Искры из электрических инструментов могут воспламенить их или взорвать.
- Не подпускайте детей и посторонних к рабочему месту во время работы с электрическим инструментом. Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вилка инструмента должна подходить к розетке. Никогда не разбирайте вилку сетевого шнура. Никогда не используйте адаптеры при работе с заземленным инструментом. Это поможет избежать ударов током.
- Избегайте контакта с заземленными предметами и предметами, подключенными на массу (трубами, батареями, кухонными плитами, холодильниками и т.д.) При соприкосновении с этими предметами опасность удара током возрастает.
- Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах. При попадании воды в электрический инструмент опасность удара током возрастает.
- Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Никогда не держите инструмент за сетевой шнур и не дергайте за него, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. При поврежденном сетевом шнуре опасность удара током возрастает.

- При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ. Это поможет избежать ударов током.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- При работе с электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.
- Пользуйтесь адекватными защитными средствами. Всегда защищайте глаза. Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респиратором, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.
- Избегайте случайного запуска инструмента. Прежде чем включать инструмент в розетку, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке и не включайте его в сеть, когда выключатель стоит в положении ВКЛ.
- Перед включением инструмента выньте из него все затяжные ключи. Затяжной ключ на подвижной детали инструмента может вызвать тяжелые травмы.
- Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.
- Пользуйтесь адекватной одеждой. Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- Если инструмент оснащен системой удаления опилок, установите ее на инструмент и пользуйтесь ей при работе. Избегайте попадания вредной пыли в органы дыхания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

- Не форсируйте инструмент. Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы. Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- Не используйте электрическим инструментом, если выключатель не работает. Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо отремонтировать.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Отключайте инструмент из сети перед настройкой, сменой аксессуаров или укладкой на хранение. Это поможет избежать случайного запуска инструмента.
- Храните инструменты в недоступном для детей месте. Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство. В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.
- Заботливо ухаживайте за инструментами. Проверьте линейность подвижных деталей. Проверьте целостность всех деталей. Проверьте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. При поломке деталей ремонтируйте их прежде чем продолжать использоваться инструментом. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.
- Держите инструменты заточенными и чистыми. Чистый и хорошо заточенный пильный диск снижает риск зажатия в заготовке и позволяет лучше контролировать инструмент.
- Соблюдайте настоящие правила техники безопасности в обращении с инструментом, аксессуарами, насадками и т.д. Учитывайте особенности инструмента, рабочего места и предстоящей работы. Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- Прежде чем устанавливать аккумулятор убедитесь в том, что выключатель стоит в положении **ВЫКЛ** или **заблокирован**. Установка аккумулятора на включенный инструмент ведет к несчастным случаям.
- Заряжайте аккумулятор только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем. Зарядное устройство для одних аккумуляторов может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов.
- Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе. Использование других аккумуляторов может вызвать пожар.
- В нерабочее время держите аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, винты, гвозди, и любых других предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.

В противном случае это может привести к ожогам или пожару. Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать ожоги или пожар.

- Избегайте контакта с электролитом в случае его утечки. В случае случайного контакта с электролитом немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь ко врачу. Электролит может вызвать раздражение или ожог.

РЕМОНТ

- Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- При работе с ударной дрелью всегда пользуйтесь средствами защиты слуха. Шум может вызвать потерю слуха.
- Пользуйтесь вспомогательной рукояткой, поставленной в комплекте с инструментом (модель СН1-1442/СН1-1802). Потеря контроля над инструментом ведет к тяжелым травмам.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- Во избежание травм пользуйтесь только никель-кадмиевыми заряжаемыми аккумуляторами. Аккумуляторы другого типа могут взорваться, испортить инструмент и повлечь тяжелые травмы.
- Не оставляйте зарядное устройство под дождем или в сырости.
- Не пользуйтесь некомплектными или не рекомендованными изготовителем аксессуарами. Использование других аксессуаров может вызвать пожар, удар током или тяжелые травмы.
- Чтобы не испортить зарядное устройство и сетевой шнур, не дергайте за сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Проверьте, чтобы сетевой шнур был расположен так, чтобы никто не мог по нему пройти, запутаться в нем или повредить его иначе.
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование неадекватного удлинителя ведет к пожару или удару током. Если необходимо пользоваться удлинителем, проверьте, чтобы:

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- а. вилка зарядного устройства имела столько же контактов, сколько и розетка удлинителя, чтобы они были одного размера и одной формы.
- б. удлинитель был в хорошем состоянии и достаточной мощности, чтобы проводить необходимое электричество.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если вилка или сетевой шнур повреждены. Если они повреждены, отдайте их в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило удар, упало или было повреждено иначе. Отдайте его в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не разбирайте зарядное устройство. Отдавайте его для ремонтных и сервисных работ квалифицированному технику. Неправильная сборка зарядного устройства может повлечь удар током или пожар.
- Во избежание удара током отключайте зарядное устройство из сети перед чистой или обслуживанием. Чтобы предотвратить риски удара током, недостаточно просто нажать на выключатель.
- В нерабочее время отключайте зарядное устройство из сети.
- Во избежание удара током не дотрагивайтесь ни до неизолированных частей выходных клемм, ни до неизолированных клемм аккумулятора.
- Храните настоящие инструкции. Регулярно перечитывайте их и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прикладывайте к нему настоящие руководство по эксплуатации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CHD-1442	CHI-1442
Напряжение	14.4 В	14.4 В
Возможность патрона	2-13 мм	2-13 мм
Курок	Регулятор скорости	Регулятор скорости
Скорость на холостом ходу (режим сверления):		
- Малая скорость	0 - 400 об/мин	0 - 400 об/мин
- Высокая скорость	0 - 1400 об/мин	0 - 1400 об/мин
Скорость на холостом ходу (режим ударного сверления):		
- Малая скорость		0 - 5200 об/мин
- Высокая скорость		0 - 18200 об/мин
Максимальный вращающий момент	34 Нм	34 Нм
Аккумулятор	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417

Зарядное устройство

BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
-----------------------	-----------------------

Модель	СНР-1802	СНІ-1802
Напряжение	18 В	18 В
Возможность патрона	2-13 мм	2-13 мм
Курок	Регулятор скорости	Регулятор скорости
Скорость на холостом ходу (режим сверления):		
- Малая скорость	0 - 440 об/мин	0 - 440 об/мин
- Высокая скорость	0 - 1600 об/мин	0 - 1600 об/мин
Скорость на холостом ходу (режим ударного сверления):		
- Малая скорость		0 - 5720 об/мин
- Высокая скорость		0 - 20800 об/мин
Максимальный вращающий момент	37 Нм	37 Нм
Аккумулятор	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817

Зарядное устройство

BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S
-----------------------	-----------------------

ОПИСАНИЕ

1. Самозатягивающийся патрон
2. Кольцо регулировки вращающего момента
3. Курок
4. Кнопка выбора скорости (высокая - малая)
5. Переключатель режимов
6. Переключатель направления вращения (вправо / влево / блокировка)
7. Отделение для насадок
8. Отделение для магнитного магазина для насадок
9. Магнитная пластина
10. Магнитный магазин для насадок
11. Аккумулятор
12. Застежки
13. Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки
14. Вперед (вправо - завинчивание)
15. Назад (влево - отвинчивание)
16. Высокая скорость (2)
17. Малая скорость (1)
18. Режим шуруповерта
19. Режим дрели (без регулировки мощности)
20. Режим ударной дрели
21. Щечки патрона
22. Затянуть
23. Отпустить
24. Сверло (вне комплекта)
25. Насадка
26. Сократить вращающий момент

ОПИСАНИЕ

27. Увеличить вращающий момент
28. Выемка
29. Лапки
30. Крепежное кольцо рукоятки
31. Суппорт упора глубины
32. Вспомогательная рукоятка
33. Упор глубины
34. Глубина сверления
35. Зарядное устройство
36. Зеленый индикатор
37. Красный индикатор

РАБОТА

ФУНКЦИИ СВЕТОВЫХ ИНДИКАТОРОВ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

См. Рис.12.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ ПОКАЗЫВАЮТ ЭТАПЫ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

- Красный индикатор = режим быстрой зарядки.
- Зеленый индикатор = аккумулятор полностью заряжен.
- Если ни один индикатор не горит = дефект аккумулятора или неправильная зарядка.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Во избежание неприятностей, аккумулятор поставлен в комплекте не полностью заряженным. Перед началом работы его надо зарядить.

Примечание: При первой зарядке аккумулятора полностью не зарядится. Чтобы аккумулятор полностью зарядился, необходимо несколько циклов (работа – зарядка).

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Пользуйтесь только зарядным устройством, поставленным в комплекте с аккумулятором.
- Проверьте, чтобы напряжение в сети было 230 В, 50 Гц переменного тока (обычное домашнее напряжение).
- Включите зарядное устройство в розетку.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Для этого совместите выступ аккумулятора с отверстием зарядного устройства.
- Нажмите на аккумулятор, чтобы его клеммы защелкнулись на клеммах зарядного устройства. Если аккумулятор правильно вставлен в зарядное устройство, загорается красный индикатор.

- Когда аккумулятор полностью заряжен, красный индикатор гаснет, а зеленый индикатор загорается.
- После обычного использования инструмента, чтобы зарядить аккумулятор, надо около часа зарядки. Если аккумулятор полностью разряжен, то для зарядки потребуется полтора часа.
- НЕ устанавливайте зарядное устройство в местах с экстремальными температурами. Работа зарядного устройства будет наиболее производительной при температуре от 10°C до 38°C.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ЗАРЯДКИ ГОРЯЧИХ АККУМУЛЯТОРОВ

От продолжительной работы аккумулятор нагревается. Если аккумулятор нагрелся, дайте ему остыть 30 минут перед зарядкой.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (Рис. 2)

- Установите переключатель направления вращения в центральное положение.
- Совместите ребра аккумулятора с пазами в суппорте инструмента и вставьте аккумулятор в дрель-шурупверт.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застежки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплен.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (Рис. 2)

- Установите переключатель направления вращения в центральное положение.
- Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки по его бокам.
- Снимите аккумулятор с инструмента.

КУРОК (Рис. 3)

- Чтобы **ВКЛЮЧИТЬ** дрель-шурупверт, нажмите на курок.
- Чтобы **ВЫКЛЮЧИТЬ** дрель-шурупверт, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента изменяется в зависимости от силы нажатия на курок. Чтобы увеличить скорость, нажимайте на курок. Чтобы сбавить скорость, отпускайте курок.

РАБОТА

БЛОКИРОВКА КУРКА (Рис. 3)

Курок можно заблокировать в положении ВЫКЛ. Эта возможность позволяет избежать случайного запуска инструмента в нерабочее время. Заблокируйте курок, установив переключатель направления вращения в центральное положение.

Примечание: В центральном положении переключателя курок заблокирован.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (Рис. 3)

Направление вращения инструмента меняется переключателем над курком. В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить сверление или завинчивание. Если переключатель находится справа от курка, направление вращения изменено. Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока патрон полностью остановится.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (Рис. 4)

Регулировка скорости:

- Для работы на высокой скорости поставьте регулятор скорости на "2".
- Для работы на малой скорости: поставьте регулятор скорости на "1".

Примечание: Если регулятор скорости передвигается с трудом, поверните патрон рукой, чтобы скорость включилась.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание порчи сцепления, прежде чем менять скорость или направление вращения, подождите, пока патрон полностью остановится.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ (СНД-1442/СНР-1802 Рис. 5 / СНІ-1442/СНІ-1802 Рис. 6)

Переключатель режимов позволяет быстро переключиться с режима дрели на режим шуруповерта или ударной дрели и наоборот.

Режим дрели следует выбирать для сверления и трудных работ. Режим шуруповерта служит для завинчивания и отвинчивания, а режим ударной дрели – для ударного сверления.

ВЫБОР СКОРОСТИ И РЕЖИМА

Таблица ниже позволяет правильно выбрать скорость и режим в зависимости от типа сверла / насадки / материала.

ПРИМЕНЕНИЕ	СНД-1442/ СНР-1802 Рис. 5	СНІ-1442/ СНІ-1802 Рис. 6
Фундаментный болт Ø 9,5 мм и длина 38 мм макс. Анкерный болт	1/МАЛАЯ	1/МАЛАЯ 2/ВЫСОКАЯ
Сверло 6,35 мм макс. Самонарезающие винты	2/ВЫСОКАЯ	1/МАЛАЯ
Винты для дерева или ДСП 50 мм макс. Маленькие винты или тонкие работы, требующие максимального контроля над инструментом.	1/МАЛАЯ	2/ВЫСОКАЯ
Винты для дерева или ДСП № 8 25 мм макс. Винты для грубых работ, когда скорость важнее точности.	2/ВЫСОКАЯ	1/МАЛАЯ 2/ВЫСОКАЯ

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН (Рис. 7)

Самозатягивающийся патрон позволяет устанавливать и снимать насадки и сверла. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для УСТАНОВКИ (затягивания) и СНЯТИЯ (разжатия) сверла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука – соскользнуть и коснуться насадки или сверла. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.

УСТАНОВКА СВЕРЛА (Рис. 7) / МАГНИТНОГО МАГАЗИНА ДЛЯ НАСАДОК (Рис. 8)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Откройте или разожмите щечки патрона чуть шире диаметра сверла, которое надо установить. Приподнимите переднюю часть дрели-шуруповерта, чтобы сверло или насадка не выпали.
- Вставьте сверло или насадку.
- Затяните патрон.
- Чтобы работать в режиме шуруповерта, вставьте насадку в магазин для насадок.

СНЯТИЕ СВЕРЛА (Рис. 7) / МАГНИТНОГО МАГАЗИНА ДЛЯ НАСАДОК (Рис. 8)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.

РАБОТА

- Поверните кольцо патрона вправо, чтобы открыть щечку патрона.
- Выньте сверло или насадку.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ (Рис. 9)

При работе дрелью—шуруповертом может потребоваться увеличить или уменьшить вращающий момент, чтобы не повредить головку винта, его резьбу, заготовку и пр. По общему правилу, вращающий момент зависит от диаметра завинчивания. При высоком вращающем моменте маленькие винты можно испортить и даже сломать.

Регулируйте вращающий момент регулировочным кольцом.

Чем выше регулировка кольца, тем сильнее вращающий момент. Чем ниже регулировка кольца, тем слабее вращающий момент.

Правильная регулировка зависит от материала и размера винтов.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ (МОДЕЛЬ СН1-1442/СН1-1802) (Рис. 10)

Регулировка положения вспомогательной рукоятки:

- Отпустите вспомогательную рукоятку, поворачивая ручку влево.
- Установите рукоятку в нужное положение.
- Крепко затяните вспомогательную рукоятку, поворачивая ручку вправо.

РЕГУЛИРОВКА УПОРА ГЛУБИНЫ (МОДЕЛЬ СН1-1442/СН1-1802) (Рис. 11)

Упор глубины позволяет контролировать глубину просверливаемых отверстий.

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Отпустите вспомогательную рукоятку, поворачивая ручку влево.
- Установите упор глубины так, чтобы сверло выступало за него вперед на нужную глубину сверления.
- Крепко затяните вспомогательную рукоятку, поворачивая ручку вправо.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и пр. Эти химикаты содержат вещества, способные повредить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE



AVERTISMENT

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor măsuri ar putea provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniri corporale grave. Termenul "mașină electrică" utilizat în măsurile de siguranță de mai jos se referă atât la mașinile electrice care se conectează la priză, cât și la mașinile electrice fără fir.

PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

MEDIUL DE LUCRU

- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat și bine iluminat.** Spațiile înghesute și întunecate sunt propice accidentelor.
- **Nu utilizați mașini electrice într-un mediu exploziv, în apropiere de lichide inflamabile, gaz sau în prezența prafului.** Scântele provenite de la mașinile electrice le pot incendia și provoca o explozie.
- **Țineți copiii și vizitatorii la distanță de locul de muncă atunci când folosiți o mașină electrică.** Aceștia ar putea să vă distragă atenția și să pierdeți controlul mașinii.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Ștecherul mașinii electrice trebuie să fie adaptat la priză.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciodată adaptoare cu mașinile electrice cu împământare sau cu contact la masă. Evitați astfel riscurile de electrocutare.
- **Evitați contactul cu suprafețe care au împământare sau fac masă (țevi, calorifere, aragaz, frigider etc.).** Riscul de electrocutare crește dacă o parte a corpului dumneavoastră este în contact cu o suprafață care are împământare sau face masă.
- **Nu expuneți o mașină electrică la ploaie sau la umiditate.** Riscul de electrocutare crește dacă apa intră în mașina electrică.
- **Păstrați cablul de alimentare în bună stare.** Nu țineți niciodată aparatul de cablul de alimentare și nu trageți de cablu ca să îl scoateți din priză. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu intre în contact cu ulei, cu obiecte tăioase și cu elemente în mișcare. Riscul de electrocutare crește dacă cablul este deteriorat sau încurcat.
- **Atunci când lucrați afară, utilizați numai prelungitoare pentru exterior.** Evitați astfel riscurile de electrocutare.

SIGURANȚA PERSONALĂ

- **Fiți vigilenți, priviți cu atenție ceea ce faceți și utilizați mașinile electrice cu discernământ.** Nu utilizați mașina electrică dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.
- **Purtați un echipament de protecție adecvat. Protejați-vă întotdeauna ochii.** În funcție de condiții, purtați și o mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, o cască sau protecții auditive pentru a evita riscurile de răniri corporale grave.
- **Evitați orice pornire involuntară.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "oprit" înainte de a conecta aparatul. Pentru a evita riscurile de accident, nu deplasați niciodată mașina ținând degetul pe trăgaci și nu o conectați la priză dacă întrerupătorul este în poziția "pornit".
- **Scoateți cheile de strângere înainte de a porni mașina.** O cheie de strângere care a rămas prinsă de un element mobil al aparatului poate provoca răniri corporale grave.
- **Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe.** O poziție de lucru stabilă vă permite să controlați mai bine mașina în cazul unor evenimente neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă să vă țineți la distanță de piesele mobile părul, îmbrăcămintea și mâinile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung se pot agăța în elementele mobile.
- **Dacă mașina este livrată cu un sistem de aspirare a prafului, aveți grijă ca acesta să fie instalat și utilizat corect.** Veți evita astfel riscurile de răniri legate de inhalarea de prafuri nocive.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR CARE SE CONECTEAZĂ LA PRIZĂ

- **Nu forțați mașina. Utilizați aparate adaptate lucrului pe care doriți să-l faceți.** Mașina dumneavoastră electrică va fi mai eficientă și mai sigură dacă o utilizați în regimul pentru care a fost concepută.
- **Nu utilizați o mașină electrică dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acesteia.** Un aparat care nu poate fi pornit și oprit corect este periculos și trebuie să fie obligatoriu reparat.
- **Scoateți mașina din priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriul sau de a o depozita.** Veți reduce astfel riscurile de pornire involuntară a mașinii.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- **Nu lăsați mașinile electrice la îndemâna copiilor.** Nu lăsați persoane care nu sunt familiarizate cu mașina sau care nu au luat la cunoștință aceste măsuri de siguranță să folosească mașina. Mașinile sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
- **Întrețineți cu grijă mașinile.** Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați că nici o piesă nu este spartă. Controlați montarea și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea aparatului. Dacă există piese defecte, reparați mașina înainte de a o utiliza. Numeroase accidente se produc din cauza unei întrețineri necorespunzătoare a mașinilor.
- **Păstrați-vă sculele curate și bine ascuțite.** Dacă lama mașinii de tăiat este bine ascuțită și curată, se reduce riscul ca aceasta să se blocheze și astfel puteți păstra mai bine controlul mașinii.
- **Respectați aceste măsuri de siguranță atunci când folosiți mașina, accesoriile, vârfulurile etc. ținând cont de specificul mașinii dumneavoastră, de spațiul de lucru și de operațiunile de efectuat.** Pentru a evita situațiile periculoase, folosiți mașina numai pentru lucrările pentru care a fost concepută.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR FĂRĂ FIR

- **Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția "oprit" sau blocate înainte de a introduce bateria.** Introducerea unei baterii într-o mașină electrică pornită poate provoca accidente.
- **Nu încărcați bateria aparatului decât cu încărcătorul recomandat de producător.** Un încărcător adaptat la un anumit tip de baterie poate declanșa un incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de baterie.
- **Pentru o mașină fără fir trebuie să utilizați numai un tip de baterie specific.** Utilizarea altor tipuri de baterie poate provoca incendii.
- **Când bateria nu este utilizată, țineți-o la distanță de obiectele metalice cum ar fi agrafe de birou, monezi, chei, șuruburi, cuie sau orice alt obiect susceptibil de a face scurtcircuit între bornele bateriei, ceea ce poate provoca arsuri sau incendii.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca scântei, arsuri sau incendii.
- **Evitați orice contact cu lichidul din baterie în caz de scurgere a bateriei datorată unei utilizări abuzive.** În caz de contact cu lichidul, spălați imediat zona atinsă cu apă curată. Dacă vă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul proiectat dintr-o baterie poate provoca iritații sau arsuri.

REPARAȚII

- **Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale.** Veți putea astfel să vă utilizați mașina electrică în deplină siguranță.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- **Purtați protecții auditive atunci când lucrați cu o mașină de găurit cu percuție.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar furnizat cu aparatul (exclusiv modelul CHI-1442/CHI-1802).** Pierderea controlului poate provoca răniri grave.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE ÎNCĂRCĂTORULUI

- Pentru a reduce riscul de rănire, utilizați numai acumulatori de tip nichel-cadmium. Alte tipuri de acumulatori riscă să explodeze și să deterioreze aparatul sau chiar să provoace răniri grave.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la umiditate.
- Nu utilizați alte accesorii decât cele recomandate și furnizate de către fabricant. Utilizarea altor accesorii prezintă riscuri de incendiu, de electrocutare sau de răniri corporale grave.
- Pentru a evita să defectați încărcătorul și cablul de alimentare, nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate încărcătorul din priză.
- Asigurați-vă că ați așezat cablul de alimentare în așa fel încât să nu existe riscul ca cineva să calce pe el, să-l agate cu piciorul sau să-l deterioreze într-un fel sau altul.
- Nu utilizați un prelungitor decât în caz de necesitate absolută. Utilizarea unui prelungitor necorespunzător poate prezenta riscuri de incendiu sau de electrocutare. Dacă trebuie să utilizați un prelungitor, asigurați-vă că:
 - a. priza încărcătorului și priza prelungitorului sunt compatibile, de aceeași mărime și de aceeași formă.
 - b. prelungitorul este în bună stare și are o capacitate suficientă pentru a conduce curentul necesar.
- Nu utilizați încărcătorul dacă priza sau cablul de alimentare sunt defecte. Dacă unul din aceste elemente este defect, chemați un tehnician calificat pentru a-l repara.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a fost lovit, dacă a căzut pe jos, sau dacă a fost deteriorat într-un fel sau altul. Acesta trebuie întotdeauna reparat de un tehnician calificat.
- Nu demontați încărcătorul, faceți apel la un tehnician calificat pentru reparațiile și întreținerea necesară. O remontare incorectă a încărcătorului poate prezenta riscuri de electrocutare sau de incendiu.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE ÎNCĂRCĂTORULUI

- Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul înainte de a face operațiuni de întreținere sau de a-l curăța. Punerea încărcătorului pe poziția "oprit" nu reduce în nici un caz riscul de electrocutare.
- Deconectați încărcătorul atunci când nu-l utilizați.
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu atingeți părțile neizolate ale conectorului de ieșire și nici bornele neizolate ale bateriei.
- Păstrați aceste instrucțiuni. Consultați-le regulat și utilizați-le pentru a informa alți utilizatori eventuali. Dacă împrumutați aparatul, împrumutați de asemenea și acest manual de utilizare.

CARACTERISTICI TEHNICE

Model	CHD-1442	CHI-1442
Tensiune	14.4 V	14.4 V
Capacitatea mandrinei	2-13 mm	2-13 mm
Înterupător trăgaci	Viteză variabilă	Viteză variabilă
Viteza în gol (modul mașină de găurit):		
- Viteză mică	0-400 rot/min	0-400 rot/min
- Viteză mare:	0-1400 rot/min	0-1400 rot/min
Viteza în gol (modul percuție):		
- Viteză mică		0-5200 rot/min
- Viteză mare		0-18200 rot/min
Cuplu max.	34 Nm	34 Nm
Baterie	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Încărcător	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Tensiune	18 V	18 V
Capacitatea mandrinei	2-13 mm	2-13 mm
Înterupător trăgaci	Viteză variabilă	Viteză variabilă
Viteza în gol (modul mașină de găurit):		
- Viteză mică	0-440 rot/min	0-440 rot/min
- Viteză mare:	0-1600 rot/min	0-1600 rot/min
Viteza în gol (modul percuție):		
- Viteză mică		0-5720 rot/min
- Viteză mare		0-20800 rot/min
Cuplu max.	37 Nm	37 Nm
Baterie	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Încărcător	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

DESCRIERE

1. Mandrină cu strângere automată
2. Inel de reglare a cuplului
3. Întrerupător trăgaci
4. Buton de selectare a vitezei (mare - mică)
5. Selector rapid de mod
6. Selectorul sensului de rotație (dreapta/stânga/blocare)
7. Compartiment(e) pentru vârfurile de șurubelniță
8. Compartiment pentru port-vârf magnetic
9. Placă magnetică
10. Port-vârf magnetic
11. Baterie
12. Limbi de blocare
13. Apăsări pe limbile de blocare pentru a detașa bateria
14. Înainte (dreapta - înșurubare)
15. Înapoi (stânga - deșurubare)
16. Viteză mare (2)
17. Viteză mică (1)
18. Mod șurubelniță
19. Mod mașină de găurit (reglaj cuplu inactiv)
20. Mod percuție
21. Fâlcile mandrinei
22. A fixa (stânga)
23. A scoate (slăbi)
24. Burghiu (nu este furnizat)
25. Vârf de șurubelniță
26. Pentru a reduce cuplul
27. Pentru a mări cuplul
28. Crestătură
29. Tacheți
30. Inel de fixare a mânerului
31. Suport al opritorului de profunzime
32. Mâner auxiliar
33. Opritor de adâncime
34. Adâncime de găurire
35. Încărcător
36. Bec verde
37. Bec roșu

UTILIZARE

FUNCȚIA BECURILOR DE PE ÎNCĂRCĂTOR

Vezi figura 12.

BECURILE INDICĂ NIVELUL DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI

- Becul roșu aprins = mod de încărcare rapidă.
- Becul verde aprins = bateria este complet încărcată.
- Nici un bec aprins = încărcare defectuoasă sau baterie defectă.

UTILIZARE

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria aparatului este livrată încărcată foarte puțin pentru a evita orice problemă. Trebuie deci să o încărcăți înainte de utilizare.

Observație: Bateria nu se încarcă în întregime la prima încărcare. Sunt necesare mai multe cicluri (utilizare a aparatului apoi încărcare a bateriei) pentru ca bateria să se încarce în întregime.

PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Utilizați numai încărcătorul furnizat cu bateria.
- Asigurați-vă că tensiunea este de 230 Volți, 50 Hz, curent alternativ (tensiune casnică normală).
- Conectați încărcătorul la o priză electrică.
- Introduceți bateria în încărcător. Pentru aceasta, aliniați nervurile bateriei cu canalele suportului încărcătorului.
- Apăsăți ușor pe baterie ca să vă asigurați că bornele bateriei fac contact corect cu contactele încărcătorului. După ce bateria este introdusă corect, se aprinde becul roșu.
- Atunci când bateria este încărcată complet, becul roșu se stinge și se aprinde becul verde.
- După o utilizare normală, este nevoie de circa 1 oră pentru a reîncărca complet bateria sau 1 oră și jumătate dacă bateria a fost complet descărcată.
- NU așezați încărcătorul într-un loc în care temperaturile sunt foarte scăzute sau foarte ridicate. Funcționarea lui este optimă la o temperatură cuprinsă între 10°C și 38°C.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CALDE

Dacă utilizați aparatul continuu, bateria devine caldă. Dacă bateria este caldă, trebuie să o lăsați să se răcească în jur de 30 minute înainte de a o pune la încărcat.

INSTALAREA BATERIEI (Fig. 2)

- Așezați selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Introduceți bateria în mașina de găurit și înșurubat, aliniind nervurile bateriei cu canalele din suportul bateriei de pe aparat.
- Asigurați-vă că limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei sunt prinse corect și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza aparatul.

SCOATEREA BATERIEI (Fig. 2)

- Așezați selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Găsiți limbile de blocare situate de o parte și de cealaltă a bateriei și apăsați-le pentru a putea scoate bateria.
- Scoateți bateria din mașina de găurit și înșurubat.

BUTON DE PORNIRE (TRĂGACI) (Fig. 3)

- Pentru a **PUNE ÎN FUNCȚIUNE** mașina de găurit și înșurubat, apăsați pe întrerupătorul trăgaci.
- Pentru a **OPRI** mașina de găurit și înșurubat, eliberați trăgaciul.

VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire al mașinii permite variația vitezei și a cuplului în funcție de presiunea exercitată. Apăsăți pe trăgaci pentru a mări viteza și eliberați trăgaciul pentru a micșora viteza.

BLOCAREA ÎNTRERUPĂTORULUI TRĂGACI (Fig. 3)

Butonul de pornire poate fi blocat în poziția "oprit". Această funcție permite reducerea riscurilor de porniri involuntare ale mașinii de găurit și înșurubat atunci când nu o utilizați. Pentru a bloca trăgaciul, așezați selectorul sensului de rotație în poziție centrală.

Remarcă: așezat în poziția centrală acest selector blochează trăgaciul.

SELECTORUL SENSULUI DE ROTAȚIE (Fig. 3)

Puteți alege sensul de rotație al vârfului / burghiului cu ajutorul selectorului situat deasupra trăgaciului. Atunci când țineți mașina de găurit și înșurubat în poziție normală de utilizare, selectorul sensului de rotație trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înșurubarea/găurirea. Sensul de rotație este inversat (sens de deșurubare) atunci când selectorul se află în partea dreaptă a trăgaciului. Pentru a opri mașina de găurit și înșurubat, eliberați trăgaciul și așteptați ca burghiul / vârful să se oprească complet din rotație.

REGLAREA VITEZEI (Fig. 4)

Respectați instrucțiunile următoare pentru reglarea vitezei:

- Pentru o viteză mare: apăsați butonul de selectare a vitezei pe poziția 2.
 - Pentru o viteză mică: apăsați butonul de selectare a vitezei pe poziția 1.
- Remarcă:** dacă butonul de selectare a vitezei se apasă greu, rotiți mandrina cu mâna până când viteza este selectată.

UTILIZARE

ATENȚIE

Pentru a evita deteriorarea ambreiajului, așteptați întotdeauna ca mandrina să fie oprită complet înainte de a selecta o altă viteză sau de a inversa sensul de rotație.









SELECTOR RAPID DE MOD (CHD-1442/CHP-1802 Fig. 5 / CHI-1442/CHI-1802 Fig. 6)

Selectorul rapid de mod vă permite să treceți rapid de la modul mașină de găurit la modul șurubelniță sau la cel de percuție sau invers.

În general, modul mașină de găurit trebuie utilizat pentru găurire și pentru realizarea de munci dificile. Modul șurubelniță este destinat înșurubării, iar modul percuție efectuării de găuri cu percuție.

SELECTAREA VITEZEI ȘI A MODULUI

Tabelul de mai jos vă permite să selectați corect viteza și modul în funcție de tipul de burghiu / vârf și de materialele utilizate.

APLICAȚIE	CHD-1442/ CHP-1802 Fig. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Fig. 6
Holșuruburi de 9,5 mm diametru și 38 mm lungime maximă Șurub de scelment	 1/MICĂ	 1/MICĂ 2/MARE
Burghie de 6,35 mm maxim Șuruburi autofiletante	 2/MARE	 1/MICĂ
Șuruburi de lemn sau șuruburi pentru panouri aglomerate de 50 mm maxim Șuruburi mici sau lucrări delicate necesitând mai mult control asupra aparatului	 1/MICĂ	 2/MARE
Șuruburi de lemn sau șuruburi pentru panouri aglomerate #8 de 25 mm maxim Șuruburi pentru lucrări groșiere în care viteza este mai importantă decât precizia	 2/MARE	 1/MICĂ 2/MARE

MANDRINĂ CU STRĂNGERE AUTOMATĂ (Fig. 7)

Mandrina cu strângere automată permite fixarea burghielor / vârfurilor în fălcile mandrinei și scoaterea acestora. Săgețile desenate pe mandrină indică direcția în care aceasta trebuie învârtită pentru a FIXA (strânge) sau a SCOATE (slăbi) vârfurile.



AVERTISMENT

Nu încercați să fixați un burghiu / vârf ținând mandrina cu o mână și pornind mașina de găurit și înșurubat pentru a strânge fălcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa și intra în contact cu burghiu / vârfurile în rotație, ceea ce poate provoca accidente și răni corporale grave.

FIXAREA UNUI BURGHIU (Fig. 7) / A UNUI PORT-VÂRF MAGNETIC (Fig. 8)

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Deschideți sau strângeți fălcile mandrinei astfel încât deschiderea să fie puțin mai mare decât diametrul burghiului pe care doriți să îl utilizați. Ridicați puțin partea din față a mașinii de găurit și înșurubat pentru a evita ca burghiu / port-vârful să cadă dintre fălci.
- Introduceți burghiu / port-vârful.
- Strângeți fălcile mandrinei.
- Introduceți un vârf de șurubelniță în port-vârf dacă doriți să utilizați aparatul pentru a înșuruba.

SCOATEREA UNUI BURGHIU (Fig. 7) / A UNUI PORT-VÂRF MAGNETIC (Fig. 8)

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Rotiți inelul mandrinei spre dreapta pentru a deschide fălcile mandrinei.
- Scoateți burghiu / port-vârful.

REGLAREA CUPLULUI DE STRĂNGERE (Fig. 9)

Atunci când utilizați mașina de găurit și înșurubat pentru diverse aplicații, poate fi necesar să măriți sau să reduceți cuplul pentru a evita deteriorarea capului șuruburilor, filetelor șuruburilor, piesei de prelucrat etc. În general, cuplul trebuie să corespundă diametrului șuruburilor. Dacă cuplul este prea mare și șuruburile sunt prea mici, acest lucru poate deteriora sau chiar rupe șuruburile.

Reglați cuplul rotind inelul de reglare a cuplului. Cu cât este mai mare reglajul selectat cu ajutorul inelului de reglare, cu atât crește cuplul. Cu cât este mai mic reglajul selectat cu ajutorul inelului de reglare, cu atât scade cuplul. Reglajul corect depinde de tipul de material și de mărimea șurubului utilizat.

Română

UTILIZARE

REGLAJUL POZIȚIEI MÂNERULUI AUXILIAR (EXCLUSIV MODELUL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 10)

Urmați pașii următori pentru a regla poziția mânerului auxiliar:

- Deșurubați mânerul auxiliar rotind ferm mânerul spre stânga.
- Așezați mânerul auxiliar în poziția dorită.
- Strângeți mânerul auxiliar rotind ferm mânerul spre dreapta.

REGLAJUL POZIȚIEI OPRITORULUI DE ADÂNCIME (EXCLUSIV MODELUL CHI-1442/CHI-1802) (Fig. 11)

Opritorul de adâncime permite controlul adâncime a orificiilor efectuate.

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Deșurubați mânerul auxiliar rotind ferm mânerul spre stânga.
- Așezați opritorul de adâncime astfel încât burghiul să depășească extremitatea opritorului cu adâncimea de găurire dorită.
- Strângeți mânerul auxiliar rotind ferm mânerul spre dreapta.

ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină etc.

AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Nu cereți prea multe de la mașinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta mașina precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răni corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesorii și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organisme abilitate pentru reciclarea lor.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP



OSTRZEŻENIE

Przeczytajcie wszystkie instrukcje. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała. Wyrażenie "elektronarzędzie" używane w poniższych przepisach bezpieczeństwa oznacza zarówno elektronarzędzia przewodowe jak i elektronarzędzia bezprzewodowe (akumulatorowe).

PRZECHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

OTOCZENIE ROBOCZE

- **Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była czysta i dobrze oświetlona.** Przestrzenie zagrazone i ciemne są źródłem wypadków.
- **Nie używajcie elektronarzędzi w otoczeniu wybuchowym, na przykład w pobliżu płynów łatwopalnych, gazu, pyłów.** Iskry wytworzone przez elektronarzędzia mogłyby doprowadzić do ich zapalenia czy wybuchu.
- **Kiedy używacie elektronarzędzi, trzymajcie z dala dzieci i osoby postronne.** Mogłyby one odwrócić waszą uwagę i spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka elektronarzędzia musi być dostosowana do gniazda.** Nigdy nie dokonujcie interwencji na wtyczce. Nigdy nie używajcie adaptatora z elektronarzędziami uziemionymi lub połączonymi z korpusem. W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemionymi lub połączonymi z korpusem (takimi jak: przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki, itd.).** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy jakaś część waszego ciała styka się z powierzchniami uziemionymi lub połączonymi z korpusem.
- **Nie wystawiajcie waszego elektronarzędzia na deszcz czy wilgoć.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli woda wnika do elektronarzędzia.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Trzymajcie przewód zasilający z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów i poruszających się części.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zaplątany.

- **Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłącznie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.** W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- **Podczas użytkowania elektronarzędzia, zachowajcie czujność, patrzcie uważnie na to co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku.** Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.
- **Noście odpowiednie wyposażenie ochronne. Należy zawsze chronić oczy.** Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, w zależności od warunków pracy zakładajcie maskę przeciwpyłową, obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub ochrony słuchowe.
- **Unikajcie przypadkowego włączenia.** Przed podłączeniem waszego narzędzia, upewnijcie się czy wyłącznik jest na "zatrzymane". Aby uniknąć ryzyka wypadków, nie przenoście waszego narzędzia trzymając palec na włączniku i nie podłączajcie go, kiedy wyłącznik jest w pozycji "włączone".
- **Wymijcie klucze zaciskowe przed uruchomieniem waszego narzędzia.** Klucz zaciskowy, który pozostaje przyczepiony do ruchomej części narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko.** W razie nieprzewidzianego wydarzenia, stabilna pozycja przy pracy umożliwi lepsze panowanie nad narzędziem.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii. Dopilnujcie by wasze włosy, ubrania i ręce były oddalone od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy, mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.
- **Jeżeli wasze narzędzie zostało dostarczone z systemem zasysania pyłu, dopilnujcie by był ono poprawnie zainstalowany i używany.** Możliwe w ten sposób uniknąć ryzyka związanego z wchłonięciem szkodliwych pyłów.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA NARZĘDZI PRZEWODOWYCH

- **Nie przeciążajcie narzędzia.** Należy używać narzędzia dostosowanego do prac, które chcecie wykonać. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
- **Nie używajcie waszego elektronarzędzia jeżeli wyłącznik nie pozwala na jego zatrzymanie i uruchomienie.** Narzędzie, które nie może być poprawnie włączone i wyłączone jest niebezpieczne i musi być obowiązkowo naprawione.
- **Przed przystąpieniem do regulowania, wymiany akcesoriów czy chowania narzędzia odłączcie je od źródła zasilania.** W ten sposób ograniczycie ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- **Narzędzia powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci.** Nie pozwalajcie używać narzędzia osobom, które go nie znają bądź nie zapoznały się z niniejszymi przepisami bezpieczeństwa. Narzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
- **Konserwujcie starannie wasze narzędzia.** Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Jeżeli jakieś części są uszkodzone, dajcie wasze narzędzie do naprawy zanim zaczniecie go używać. Przyczyną wielu wypadków była zła konserwacja narzędzi.
- **Zachowujcie wasze narzędzia zawsze naostrzone i czyste.** Jeżeli tarcza waszego narzędzia tnącego jest dobrze naostrzona i czysta, jest mniejsze ryzyko zablokowania i łatwiej zachować kontrolę nad narzędziem.
- **Przestrzegajcie niniejszych wymogów bezpieczeństwa, kiedy używacie tego narzędzia, akcesoriów, końcówek itd. biorąc pod uwagę specyfikę waszego urządzenia, przestrzeń roboczą i prace do wykonania.** Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie używajcie waszego narzędzia do prac, do których nie było ono zaprojektowane.

SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA NARZĘDZI BEZPRZEWODOWYCH

- **Przed włożeniem akumulatora, należy się upewnić, że spust-wyłącznik jest w pozycji "wyłączone", albo że jest zablokowany.** Wprowadzenie akumulatora do włożonego narzędzia może spowodować wypadek.
- **Ładujcie akumulator waszego narzędzia jedynie ładowarką zalecaną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora.
- **Do narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator.** Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar.
- **Kiedy akumulator nie jest używany, trzymajcie go z daleka od przedmiotów metalowych, jak spinacze, monety, klucze, gwoździe czy wszelkie przedmioty mogące doprowadzić do połączenia płytek stykowych, co może spowodować poparzenia lub pożary.** Zwarcie płytek stykowych akumulatora może spowodować, iskrzenie, poparzenia lub pożary.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia.** Gdyby do tego doszło, natychmiast przepłukajcie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wyprysnął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenie.

NAPRAWY

- **Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób możecie bezpiecznie używać waszego elektronarzędzia.

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **Kiedy używacie wiertarki udarowej, zakładajcie naszniki (ochronniki słuchu).** Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.
- **Postługujcie się uchwytem pomocniczym będącym na wyposażeniu waszego narzędzia (dotyczy jedynie modelu CHI-1442/CHI-1802).** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.

**WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE
DLA ŁADOWAREK**

- W celu zmniejszenia ryzyka skaleczenia, używajcie jedynie akumulatorów typu NiCd (nikiel-kadm). Akumulatory innego typu mogłyby doprowadzić do wybuchu czy uszkodzenia narzędzia i spowodować poważne zranienie.
- Nie wystawiajcie ładowarki na śnieg czy deszcz.
- Używajcie jedynie akcesoriów zalecanych i dostarczonych przez producenta. Używanie innych akcesoriów pociąga za sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych.
- Aby uniknąć uszkodzenia ładowarki i przewodu zasilającego, w celu wyłączenia ładowarki nie ciągnijcie za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.
- Upewnijcie się, że przewód zasilający jest umieszczony w taki sposób, że nikt nie może na niego nastąpić, przewrócić się przez niego czy uszkodzić go w jakikolwiek sposób.
- Używajcie przedłużacza tylko wtedy, gdy zachodzi bezwzględna potrzeba. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może pociągnąć za sobą ryzyko pożaru czy porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli koniecznie musicie użyć przedłużacza upewnijcie się, że:
 - a. wtyczka ładowarki zawiera taką samą ilość kołków co wtyczka przedłużacza i że są one takiej samej wielkości i kształcie.
 - b. przedłużacz jest w dobrym stanie i ma wystarczającą moc do przewodzenia potrzebnego prądu.
- Nie używajcie ładowarki, jeżeli wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone. Jeżeli któryś z tych elementów jest uszkodzony, oddajcie go do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie używajcie ładowarki, jeżeli była uderzona, spadła czy została uszkodzona w jakikolwiek sposób. Dajcie ją do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie demontujcie waszej ładowarki, oddajcie ją do naprawy czy konserwacji wykwalifikowanemu technikowi. Ponowne niepoprawne zmontowanie urządzenia może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym czy pożaru.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia czy do konserwacji. Ustawienie ładowarki w pozycji "wyłączona" nie zmniejsza ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Odłączcie od zasilania ładowarkę, której nie używacie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie dotykajcie niez izolowanej części złącza końcowego ani niez izolowanego zacisku akumulatora.

- Zachowajcie tą instrukcję. Zaglątajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś tego narzędzia, pożyczcie również ten podręcznik obsługi.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	CHD-1442	CHI-1442
Napięcie	14.4 V	14.4 V
Średnica uchwytu	2-13 mm	2-13 mm
Spust-włącznik	Prędkość zmienna	Prędkość zmienna
Prędkość bez obciążenia (przy trybie wiercenia):		
- Mała prędkość:	0-400 obr/min	0-400 obr/min
- Duża prędkość:	0-1400 obr/min	0-1400 obr/min
Prędkość bez obciążenia (przy trybie udaru):		
- Mała prędkość:	0-5200 obr/min	
- Duża prędkość:		0-18200 obr/min
Maks. moment	34 Nm	34 Nm

Bateria akumulatorowa	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
-----------------------	------------------------------------	------------------------------------

Ładowarka	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S
-----------	-----------------------	-----------------------

Model	CHP-1802	CHI-1802
Napięcie	18 V	18 V
Średnica uchwytu	2-13 mm	2-13 mm
Spust-włącznik	Prędkość zmienna	Prędkość zmienna
Prędkość bez obciążenia (przy trybie wiercenia):		
- Mała prędkość:	0-440 obr/min	0-440 obr/min
- Duża prędkość:	0-1600 obr/min	0-1600 obr/min
Prędkość bez obciążenia (przy trybie udaru):		
- Mała prędkość:	0-5720 obr/min	
- Duża prędkość:		0-20800 obr/min
Maks. moment	37 Nm	37 Nm

Bateria akumulatorowa	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
-----------------------	------------------------------------	------------------------------------

Ładowarka	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S
-----------	-----------------------	-----------------------

OPIS

1. Samozaciskowy uchwyt wiertarski
2. Pierścień regulowania momentu
3. Spust-włącznik
4. Przycisk wybierania prędkości (duża - mała)
5. Szybki wybierak trybu pracy
6. Przelącznik kierunku obrotów (w prawo/w lewo /zablokowanie)
7. Schowek(i) na końcówki wkręcające
8. Schowek na magnetyczny uchwyt końcówek
9. Płyta magnetyczna
10. Magnetyczny chwyt końcówek
11. Bateria akumulatorowa
12. Występy mocujące blokady
13. Naciśnięcie na występy mocujące blokady w celu wyciągnięcia baterii akumulatorowej
14. Do przodu (w prawo- dokręcanie)
15. Do tyłu (w lewo-odkręcanie)
16. Duża prędkość (2)
17. Mała prędkość (1)
18. Tryb wkręcania
19. Tryb wiercenia (regulowania momentu nieaktywne)
20. Tryb udaru
21. Szczeka uchwytu narzędziowego
22. Przymocować (dokręcić)
23. Zdjąć (Odkręcić)
24. Wiertło (nie objęte dostawą)
25. Końcówka wkręcająca
26. Aby zmniejszyć moment
27. Aby zwiększyć moment
28. Żłobek
29. Zderzaki
30. Pierścień mocujący uchwytu
31. Wspornik ogranicznika głębokości
32. Uchwyt pomocniczy (dodatkowa rękojeść)
33. Ogranicznik głębokości
34. Głębokość wiercenia
35. Ładowarka
36. Kontrolka zielona
37. Kontrolka czerwona

SPOSÓB UŻYCIA

FUNKCJA LAMPEK KONTROLNYCH ŁADOWARKI

Patrz rysunek 12.

LAMPKI KONTROLNE WSKAZUJĄ STAN NAŁADOWANIAAKUMULTORA

- Kontrolka czerwona zaświecona = tryb szybkiego ładowania.
- Kontrolka zielona zaświecona = akumulator jest zupełnie naładowany.

- Żadna kontrolka nie jest zaświecona = ładowanie lub akumulator zdefektowane.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator waszego narzędzia jest dostarczany tylko lekko naładowany w celu uniknięcia ewentualnych problemów. Należy więc naładować akumulator przed użyciem.

Objaśnienie: Akumulator nie ładuje się całkowicie podczas pierwszego ładowania. Do kompletnego naładowania waszego akumulatora potrzeba kilku cykli (używanie narzędzia a następnie ładowanie akumulatora).

ABY NAŁADOWAĆ AKUMULATOR

- Używajcie tylko ładowarki z wyposażenia akumulatora.
- Upewnijcie się że napięcie wynosi 230 V (wolt), 50 Hz, CA prąd zmienny jedynie (normalne napięcie domowe).
- Podłączcie ładowarkę do gniazda elektrycznego.
- Wprowadźcie akumulator do ładowarki. W tym celu wyrównajcie przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami wspornika ładowarki.
- Naciśnijcie na akumulator aby się upewnić, czy zaciski akumulatora są odpowiednio ustawione w stykach ładowarki. Po poprawnym wprowadzeniu akumulatora zaświeca się czerwona kontrolka.
- Kiedy wasz akumulator jest zupełnie naładowany, kontrolka czerwona gaśnie i zaświeca się kontrolka zielona.
- Po normalnym użyciu, trzeba liczyć około godziny na pełne naładowanie akumulatora i przynajmniej 1 godzinę 30 minut na ponowne naładowanie zupełnie rozładowanego akumulatora.
- NIE WOLNO umieszczać ładowarki w miejscu, w którym temperatura jest skrajnie niska lub wysoka. Funkcjonowanie ładowarki będzie optymalne w temperaturze zawierającej się od 10°C do 38°C.

ISTOTNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ŁADOWANIA CIEPŁYCH AKUMULATORÓW

Przy ciągłym użyciu waszego narzędzia, akumulator rozgrzewa się. Kiedy akumulator jest ciepły, należy pamiętać, że przed ponownym ładowaniem, trzeba oczekiwać około 30 minut aż się ochłodzi.

INSTALOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (Rys. 2)

- Ustawić wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.

SPOSÓB UŻYCIA

- Wprowadźcie akumulator do wiertarko-wkrętarki, wyrównując przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami we wsporniku akumulatora narzędzia.
- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące się na bokach akumulatora należyście wchodzą i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

WYJMOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (Rys. 2)

- Ustawić wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Znajdźcie występy mocujące blokady znajdujące się po obu stronach akumulatora i wcisnijcie je w celu umożliwienia wyjęcia akumulatora.
- Wyjmijcie akumulator z waszej wiertarko-wkrętarki.

SPUST-WŁĄCZNIK (Rys. 3)

- Aby **URUCHOMIĆ** waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust.
- Aby **ZATRZYMAĆ** waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnicie palec ze spustu.

PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Spust -włącznik waszego narzędzia pozwala zmieniać prędkość i moment obrotowy w zależności od siły wywieranego nacisku. Naciśnijcie na spust w celu zwiększenia prędkości i zwolnicie palec ze spustu w celu zmniejszenia prędkości.

BLOKADA SPUSTU-WŁĄCZNIKA (Rys. 3)

Spust- włącznik może być zablokowany w pozycji "włączony" Funkcja ta pozwala zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia wiertarko-wkrętarki, kiedy jej nie używacie. Aby zablokować spust-włącznik, należy ustawić wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.

Objaśnienie: Kiedy wybierak znajduje się w pozycji środkowej, blokuje on spust-włącznik.

WYBIERAK KIERUNKU OBROTÓW (Rys. 3)

Możecie wybrać kierunek obrotów wiertła/końcówki przy pomocy wybieraka znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymanie waszą wiertarko-wkrętarkę w normalnej pozycji obsługi, wybierak kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania/przewiercania. Kierunek obrotów zostaje zmieniony kiedy wybierak znajduje się po prawej stronie spustu-włącznika. Aby zatrzymać waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnicie przycisk włącznika i zaczekajcie aż wiertło/końcówka wkręcająca zupełnie przestanie się obracać.

USTAWIANIE PRĘDKOŚCI (Rys. 4)

W celu ustawienia prędkości, przestrzegajcie poniższych instrukcji:

- By uzyskać dużą prędkość: przestawcie przycisk wybierania prędkości na 2.
 - By uzyskać małą prędkość: przestawcie przycisk wybierania prędkości na 1.
- Objaśnienie:** jeżeli przycisk wybierania prędkości jest trudno uruchomić, obracajcie uchwyt narzędziowy ręką aż zaskoczy prędkość.



UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia sprzęgła, zaczekajcie aż uchwyt narzędziowy będzie zupełnie zatrzymany zanim wybieriecie inną prędkość lub zmienicie kierunek obrotów.

SZYBKI WYBIERAK TRYBU PRACY (CHD-1442/CHP-1802 Rys. 5 / CHI-1442/CHI-1802 Rys. 6)

Szybki wybierak pracy umożliwił szybkie przejście z trybu wiercenia na tryb przykręcania lub uduaru lub odwrotnie. Zazwyczaj, tryb wiercenia powinien być używany do wiercenia i wykonywania trudnych prac. Tryb wkręcania służy do wkręcania i tryb uduaru służy do wykonywania wiercenia udarowego

WYBIERANIE PRĘDKOŚCI I TRYBU

Poniższa tabela umożliwi wam poprawny wybór prędkości i trybu w zależności od typu wiertła/ końcówki wkręcającej i używanego materiału.

PRZEZNACZENIE	CHD-1442/ CHP-1802 Rys. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Rys. 6
Wkręt zakończony kwadratową o średnicy 9,5 mm i 38 mm długości maksymalnie Wkręt zakotwienia	1/MAŁA	1/MAŁA 2/DUŻA
Wiertła maks 6,35 mm Wkręt samogwintujący	2/DUŻA	1/MAŁA
Wkręt do drewna lub do płyt wiórkowych maks 50 mm Małe wkręty do delikatnych prac, wymagających całkowitej kontroli nad narzędziem	1/MAŁA	2/DUŻA
Wkręt do drewna lub do płyt wiórkowych #8 maks 25 mm Wkręt do prac zgrubnych, gdzie prędkość jest ważniejsza niż dokładność.	2/DUŻA	1/MAŁA 2/DUŻA

SPOSÓB UŻYCIA

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI (Rys. 7)

Samozaciskowy uchwyt wiertarski umożliwia zamocowanie wiertła/końcówek wkręcających w szczęce uchwytu narzędziowego i wyjmowanie ich. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby ZAMOCOWAĆ (dokręcić) lub ZDJĄĆ (wykręcić) wiertło.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie zamocować wiertła/końcówki wkręcającej trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarkę w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyslizgnąć się wam z ręki, czy ręką mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej/ wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

ZAMOCOWANIE WIERTŁA (Rys. 7) /

MAGNETYCZNEGO UCHWYTU KOŃCÓWKI (Rys. 8)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Otwierajcie i zaciskajcie szczękę uchwytu w taki sposób, by otwór był troszkę większy niż średnica wiertła lub magnetycznego uchwytu końcówki, którego zamierzacie użyć. Podnieście również lekko przód waszej wiertarko-wkrętarki celem uniknięcia wypadnięcia wiertła/ uchwytu końcówki ze szczęki.
- Włóżcie wiertło/ uchwyt końcówki.
- Dokręćcie szczęki uchwytu.
- Wprowadźcie końcówkę wkręcającą do uchwytu końcówki, jeżeli zamierzacie użyć narzędzia do wkręcania.

WYJMOWANIE WIERTŁA (Rys. 7) /

MAGNETYCZNEGO UCHWYTU KOŃCÓWKI (Rys. 8)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Obracajcie w prawo pierścień uchwytu zaciskowego w celu otwarcia szczęki.
- Wyjmijcie wiertło/ uchwyt końcówki.

REGULOWANIE MOMENTU DOKRĘCANIA (Rys. 9)

Podczas używania waszej wiertarko-wkrętarki do różnych zastosowań, może zająć potrzeba zwiększenia lub zmniejszenia momentu aby uniknąć uszkodzenia łba wkrętu, jego gwintu, obrabianego przedmiotu etc. Zwykle moment powinien odpowiadać średnicy wkręcania. Jeżeli moment jest zbyt wysoki i wkręty są zbyt małe, może dojść do uszkodzenia czy złamania wkrętu.

Ustawcie moment poprzez obracanie pierścienia regulującego moment.

Im wyższe jest ustawienie wybrane przy pomocy pierścienia regulującego, tym większy jest moment. Im niższe jest ustawienie wybrane przy pomocy pierścienia regulującego, tym mniejszy jest moment.

Dobre wyregulowanie zależy od typu używanych wkrętów i ich rozmiarów oraz od typu materiału do którego wkręcamy.

USTAWIANIE POZYCJI UCHWYTU POMOCNICZEGO (JEDYNIEM MODEL CHI-1442/CHI-1802) (Rys. 10)

Aby ustawić pozycję uchwytu pomocniczego, należy iść za następującymi etapami:

- Odkręćcie uchwyt pomocniczy obracając rączkę w lewą stronę.
- Umieśćcie uchwyt pomocniczy w pożądanej pozycji.
- Dokręćcie uchwyt pomocniczy obracając zdecydowanie rączkę w prawą stronę.

USTAWIANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI

(JEDYNIEM MODEL CHI-1442/CHI-1802) (Rys. 11)

Ogranicznik głębokości pozwala kontrolować głębokość przewierconego otworu.

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Odkręćcie uchwyt pomocniczy obracając rączkę w lewą stronę.
- Umieśćcie ogranicznik głębokości w taki sposób, by wiertło nie wystawało za końcówkę ogranicznika głębokości pożądanego wiercenia.
- Dokręćcie uchwyt pomocniczy obracając zdecydowanie rączkę w prawą stronę.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub uszkodzić wasz produkt.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogły zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystszej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE

Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik.

Nie oczekujcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



OPOZORILO

Preberite vsa navodila. Neupoštevanje spodnjih navodil lahko povzroči udar elektrike, požar ali resne poškodbe. Izraz električno orodje v vseh spodnjih opozorilih se nanaša na vsa električna orodja, ki se preko kabla napajajo iz omrežja in tista, ki jih poganjajo baterije (brežžična orodja).

TA NAVODILA SHRANITE

DELOVNO OBMOČJE

- **Pazite da je vaše delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** V prenatrpanih in mračnih prostorih lažje pride do nesreče.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer blizu vnetljivih tekočin, plina ali prahu.** Iskre, ki jih povzročijo električno orodje, lahko zanetijo ogenj ali povzročijo eksplozijo.
- **Med uporabo električnega orodja naj vas otroci in drugi opazovalci ne motijo.** Motnje lahko povzročijo izgubo kontrole.

ELEKTRIČNA VARNOST

- **Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnicam.** Vtičev nikoli ne spreminjajte. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnosti električnega udara.
- **Izogibajte se dotikov vašega telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo v stiku z ozemljenimi površinami, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in vlagi.** Če pride v električno orodje voda, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Pazite, da je napajalni kabel v dobrem stanju. Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Pazite, da kabel ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi in gibajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- **Pri delu bodite pozorni, glejte kaj delate in električna orodja uporabljajte z zdravo pametjo. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste pod vplivom alkohola ali drog ali če jemljete zdravila.** Ne pozabite, že trenutke nepozornosti se lahko konča z resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte ustrezno zaščitno opremo. Vedno nosite sredstva za zaščito oči.** Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, čevlji z nedrsečimi podplati, čelada in ščitniki sluha, uporabljena v pravih okoliščinah, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave.** Pred vključitvijo naprave v omrežje se prepričajte, da je stikalo izklopljeno. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne priključujte orodja na omrežje z vklopljenim stikalom.
- **Preden orodje vklopite, odstranite ključ za pritrnitev.** Če ostane ključ ali orodje za nastavitvev pritrjeno na vrteči se del naprave, lahko pride do resne telesne poškodbe.
- **Vedno pazite na svoje ravnotežje.** V vsakem trenutku imajte varen stop in rok ne stegujte predaleč. To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.
- **Nosite ustrezna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da so vaši lasje, obleka in rokavice stran od gibajočih se delov orodja. Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je ta nameščen in pravilno uporabljen.** Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja prahu.

ORODJA S KABLOM - UPORABA IN NEGA

- **Električnega orodja ne preobremenite.** Uporabite pravo orodje za svoj namen. Vaše orodje bo učinkovitejše in varnejše, če ga boste uporabljali na način, za katerega je bilo zasnovano.
- **Naprave ne uporabljajte, če stikalo ne omogoča njenega vklopa in izklopa.** Vsako orodje, ki ga ni mogoče kontrolirati s stikalom, je nevarno in mora obvezno v popravilo.
- **Pred izvajanjem nastavitvev, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem orodja izvelcite vtič iz omrežja.** Tako zmanjšate nevarnost nenamernega vklopa orodja.
- **Električno orodje, ki ga ne potrebujete, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ne poznajo teh navodil.** Električna orodja so v rokah neukih oseb nevarna.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **Svoja orodja skrbno vzdržujte.** Preverite poravnavo pomiknih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan. Preverite sestavo in vse druge elemente, ki bi lahko vplivali na delovanje orodja. Če so sestavni deli poškodovani, jih pred uporabo orodja popravite. Veliko nesreč povzročijo prav slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezila naj bodo ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- **Orodja, dodatni pribor, orodne vložke ipd. uporabljajte s skladu s temi navodili in na način, ki je primeren za vsako orodje. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za opravila, za katera orodje ni namenjeno, je lahko nevarna.

UPORABA IN NEGA BATERIJSKIH ORODIJ

- **Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.** Vstavljanje baterije v električno orodje z vklopljenim stikalom kliče nesrečo.
- **Baterijo polnite samo s polnilcem, ki ga predpisuje proizvajalec.** Polnilce, ki je primeren za eno vrsto baterij, lahko povzroči požar, če ga uporabljamo za drugo vrsto.
- **Brezžična električna orodja uporabljajte samo s točno določenimi baterijami.** Uporaba drugačnih baterij lahko povzroči poškodbe in požar.
- **Ko baterija ni v uporabi, jo varno shranite, tako da ni v stiku s kovinskimi predmeti kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko sklenili oba pola baterije.** Kratak stik obeh polov baterije lahko povzroči opeklino ali požar.
- **Ob grobem ravnanju lahko iz baterije brizgne tekočina. Izogibajte se vsakemu stiku z njo.** Če se to le zgodi, izperite prizadeto področje s čisto vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, pojdite po izpiranju k zdravniku. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

POPRAVILA

- **Popravila naj izvaja samo usposobljen serviser z originalnimi rezervnimi deli.** To bo ohranjalo varno delovanje vašega električnega orodja.

POSEBNI PREDPISI

- **Pri delu z udarnimi vijalniki uporabljajte zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- **Uporabljajte pomožne ročaje, dobavljene z orodjem (samo pri CHI-1442/CHI-1802).** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

VARNOST POLNILCA

- Polnite samo nikel-kadmijeve baterije za večkratno polnjenje. Tako zmanjšate nevarnost poškodb. Druge vrste baterij lahko počijo in pri tem poškodujejo vas in opremo.
- Polnilca ne izpostavljajte mokroti ali vlagi.
- Uporaba priključka, ki ga ni priporočil oz. dobavil proizvajalec polnilca za baterije, lahko povzroči požar, udar elektrike ali osebne poškodbe.
- Ko izključujete polnilce iz omrežja, nikoli ne vlecite za napajalni kabel, temveč primite vtiak. Tako se boste izognili poškodbam ohišja polnilca in napajalnega kabla.
- Poskrbite, da napajalni kabel teče tako, da se naj ne stopa, se obenj ne spotika in da ni drugače obremenjen oz. izpostavljen poškodbam.
- Podaljšek kabla uporabljajte le, če se temu ne morete nikakor izogniti. Neustrezen podaljševalni kabel lahko povzroči požar ali električni udar. Če le morate uporabiti podaljševalni kabel, se prepričajte, da:
 - a. Da so priključne nožice na vtičaku podaljševalnega kabla po številu, velikosti in obliki enake tistim na vtičaku polnilca.
 - b. ima podaljševalni kabel ustrezne vodnike v dobrem električnem stanju.
- Polnilca s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte. Če sta poškodovana, naj ju takoj zamenja usposobljen serviser.
- Če vam je polnilce padel na tla, je poškodovan od udarca ali drugače, ga odnesite k usposobljenemu serviserju.
- Če je potrebno servisiranje ali popravilo polnilca, ga ne razstavljajte sami, temveč ga odnesite k usposobljenemu serviserju. Nepravilno sestavljanje lahko povzroči požar ali električni udar.
- Nevarnost električnega udara zmanjšate tako, da polnilce pred kakršnimikoli posegi ali čiščenjem izključite iz omrežja. Samo izklop stikala polnilca te nevarnosti ne zmanjšuje.
- Ko polnilca ne uporabljate, ga izključite iz omrežja.
- Nevarnost električnega udara. Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnega konektorja in priključnih terminalov baterije.
- Ta navodila shranite. Pogosto jih poglejte in jih uporabljajte za učenje drugih, ki lahko uporabljajo to orodje. Če orodje komu posodite, mu z orodjem posodite tudi ta navodila.

Slovensko

TEHNIČNI PODATKI

Model	CHD-1442	CHI-1442
Napetost	14.4V	14.4V
Vpenjalna glava (mm)	2-13	2-13
Stikalo za vklop	Spremenljiva hitrost	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve (način vrtnanja):		
- Nizka hitrost (min ⁻¹)	0-400	0-400
- Visoka hitrost (min ⁻¹)	0-1400	0-1400
Hitrost brez obremenitve (način udarjanja):		
- Nizka hitrost (min ⁻¹)	0-5200	0-5200
- Visoka hitrost (min ⁻¹)	0-18200	0-18200
Maks. navor (Nm)	34	34
Baterija	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Polnilec	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Napetost	18V	18V
Vpenjalna glava (mm)	2-13	2-13
Stikalo za vklop	Spremenljiva hitrost	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve (način vrtnanja):		
- Nizka hitrost (min ⁻¹)	0-440	0-440
- Visoka hitrost (min ⁻¹)	0-1600	0-1600
Hitrost brez obremenitve (način udarjanja):		
- Nizka hitrost (min ⁻¹)	0-5720	0-5720
- Visoka hitrost (min ⁻¹)	0-20800	0-20800
Maks. navor (Nm)	37	37
Baterija	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Polnilec	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

OPIS

1. Hitrovpenjalna glava
2. Obroč za nastavitev navora
3. Sprožilec stikala
4. Planetni menjalnik (Visoka-nizka)
5. Hitro izbirno stikalo za način
6. Izbirno stikalo za smer vrtenja (naprej/nazaj/srednja blokada)
7. Prostor(i) za shranjevanje nastavkov
8. Shranjevanje magnetskega držala nastavkov
9. Magnetski pladenj
10. Magnetsko držalo nastavkov
11. Baterija
12. Zapahi
13. Potisnite navzdol zapaha za sprostitve baterije
14. Naprej
15. Nazaj
16. Visoka hitrost
17. Nizka hitrost
18. Način vijačenja
19. Način vrtnanja (nastavitve navora ni aktivna)

20. Način udarjanja
21. Vpenjalne čeljusti
22. Blokiranje (pritegnitev)
23. Deblokiranje (sprostitve)
24. Vrtalni nastavek (ni priložen)
25. Nastavek
26. Za zmanjšanje navora
27. Za povečanje navora
28. Zareza
29. Ušesa
30. Plošča
31. Sponka omejevalnika globine
32. Sestav pomožnega ročaja
33. Omejevalnik globine
34. Globina vrtnaja
35. Polnilec baterije
36. Zelena lučka
37. Rdeča lučka

DELOVANJE

DELOVANJE LED LUČK POLNILCA

Glejte Sliko 12.

PRIZGANE LED LUČKE OPOZARJAJO NA STANJE POLNILCA IN BATERIJE

- Rdeča LED lučka sveti = hitro polnjenje.
- Zelena LED lučka sveti = baterija je do konca polna.
- Ne sveti nobena LED lučka = polnilec ali baterija v okviru.

POLNJENJE VAŠE BATERIJE

Baterijo za vaše orodje ste prejeli v delno napolnjenem stanju, kar zmanjšuje možnost težav med prevozom. Baterijo morate zato pred uporabo napolniti.

Opomba: Ob prvi polnitvi se baterija še ne napolni do svoje polne kapacitete. Do konca se napolni šele po nekaj ciklih polnjenja.

POLNJENJE

- Baterijo polnite le s priloženim polnilcem.
- Prepričajte se, da je v hišnem omrežju dvosmerni tok napetosti 230 V, 50 Hz.
- Polnilec vključite v omrežje.
- Baterijo vstavite v polnilec. Poravnajte dvignjeno rebro na bateriji z utovor v polnilcu.
- Baterijo potisnite črvtso navzdol, tako da se kontakti polnilca in baterije pravilno sklenejo. Če je povezava ustrezna, se prižge rdeča lučka.
- Ko je vaša baterija do konca polna, rdeča lučka ugasne, prižge pa se zelena.

DELOVANJE

- Ob normalni uporabi je za polno polnitev baterije potrebna približno 1 ura. Za polnjenje popolnoma prazne baterije boste potrebovali najmanj 1 do 1,5 ure.
- Polnilca NE postavljajte na hudo mraz ali hudo vročino. Najbolje deluje pri temperaturi nad 10°C in pod 38°C.

POMEMBNA INFORMACIJA O POLNJENJU VROČIH BATERIJ

Če orodje uporabljate dalj časa brez postanka, se bo vaša baterija močno segrela. Tako segrete baterijo morate ohlajati najmanj 30 minut preden jo poskusite spet napolniti.

VSTAVLJANJE BATERIJE (SI. 2)

- Izbirno stikalo za smer vrtenja postavite v srednji položaj.
- Baterijo vložite nazaj v orodje. Poravnajte dvignjeno vodilo na bateriji z utorom v odprtini za baterijo na orodju.
- Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh baterije zaskočita v končni položaj in da je baterija dobro nameščena v orodju.

ODSTRANJEVANJE BATERIJE (SI. 2)

- Izbirno stikalo za smer vrtenja postavite v srednji položaj.
- Poiščite zapaha na straneh baterije in pritisnite na obe strani, da sprostite baterijo.
- Baterijo odstranite iz orodja.

SPROŽILEC STIKALA (SI. 3)

- Za vklop vrtlavnika pritisnite na sprožilec stikala.
- Za izklop sprostite sprožilec stikala.

SPREMENLJIVA HITROST

Pri povečanem pritisku na sprožilec stikalo za spreminjanje hitrosti poveča hitrost in navor, pri zmanjšanem pritisku na sprožilec pa zmanjša hitrost.

ZAPORA STIKALA (SI. 3)

Sprožilec stikala je lahko zaklenjen v položaju za IZKLOP. To funkcijo lahko uporabljamo za preprečevanje naključnega zagona, kadar naprava ni v uporabi. Sprožilec stikala blokirate tako, da izbirno stikalo za smer vrtenja (naprej/nazaj) postavite v srednji položaj.

Opomba: Ko je izbirno stikalo za smer vrtenja v srednjem položaju, se sprožilec stikala blokira.

OBRNILJIVO (SI. 3)

Smer vrtenja nastavka lahko obrnemo, nadziramo pa jo s pomočjo izbirnega stikala, ki se nahaja nad sprožilom stikala. Medtem ko držite vrtlavnik v običajnem položaju obratovanja, bi se moralo izbirno stikalo za smer nahajati levo od sprožilca stikala za vrtnje. Smer vrtenja se

obrne, ko se izbirno stikalo nahaja desno od sprožilca stikala. Vrtnje zaustavite tako, da sprostite sprožilec stikala in počakate, da se popolnoma zaustavi vpenjalna glava.

NASTAVITEV HITROSTI (SI. 4)

Hitrost nastavite po naslednjem postopku.

- Visoka hitrost: Stikalo menjalnika z dvema prestavama pomaknite v položaj "2".
- Nizka hitrost: Stikalo menjalnika z dvema prestavama pomaknite v položaj "1".

Opomba: Če imate težave pri menjavi prestav, ročno obračajte vpenjalno glavo, dokler se prestavi ne vključita.



POZOR

Pred spremembo hitrosti ali smeri vrtenja vedno počakajte, da se vpenjalna glava popolnoma ustavi. Tako boste preprečili poškodbe zobnika.

HITRO IZBIRNO STIKALO NAČINA (CHD-1442/CHP-1802 SI. 5 / CHI-1442/CHI-1802 SI. 6)

Hitro izbirno stikalo načina omogoča hitro menjavo iz načina vrtnja v način vijačenja.

Na splošno naj se način vrtnja uporablja za vrtnje in druge zahtevne postopke. Način vijačenja naj se uporablja za privijanje vijakov. Način udarjanja pa naj se uporablja za udarno vrtnje.

IZBIRA NASTAVITEV ZA VIJAČENJE ALI VRTNJE

S pomočjo spodnje tabele izberite pravilno hitrost in način, vrsto nastavka, pritrčila in material, ki ga boste uporabljali.

UPORABA	CHD-1442/ CHP-1802 SI. 5	CHI-1442/ CHI-1802 SI. 6
Pritezni vijaki do premera 9,5 mm, pri dolž. 38 mm Vijaki za beton	1/NIZKA	1/NIZKA 2/VISOKA
Vrtalni nastavki do 6,35 mm Samonarezni vijaki	2/VISOKA	1/NIZKA
Krovni ali lesni vijaki do 50 mm Majhni vijaki ali občutljivo delo, ki zahteva večji nadzor	1/NIZKA	2/VISOKA
Krovni ali lesni vijaki #8 do 25 mm Vijaki za grobo delo, pri katerem je bolj pomembna hitrost kot natančen nadzor	2/VISOKA	1/NIZKA 2/VISOKA

DELOVANJE

HITROVPENJALNA GLAVA (SI. 7)

Vrtalnik ima hitrovpenjalno glavo za pritezanje ali popuščanje vrtalnih nastavkov in vpenjalne čeljusti. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrtilo telo vpenjalne glave za BLOKIRANJE (pritezanje) ali DEBLOKIRANJE (sprostitvev) vrtalnega nastavka.



OPOZORILO

Ne držite telesa vpenjalne glave z eno roko in ne uporabljajte moči vrtalnika za pritegnitev vrtalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.

NAMESTITEV NASTAVKOV (SI.7) / MAGNETSKO DRŽALO NASTAVKOV (SI.8)

- Blokirate sprožilec stikala tako, da izbirno stikalo smeri postavite v srednji položaj.
- Odprite ali zaprite vpenjalne čeljusti do točke, ko je odprtina rahlo večja od velikosti nastavka ali konca magnetnega držala nastavka. Prav tako rahlo dvignite prednji del vrtalnika, da preprečite padec nastavka/držala nastavka iz vpenjalnih čeljusti.
- Vstavite vrtalni nastavek/držalo nastavka.
- Pritegnite vpenjalne čeljusti na vrtalnem nastavku/držalu nastavka.
- Vstavite nastavek v odprti konec držala nastavka, če obstaja.

ODSTRANITEV NASTAVKOV (SI. 7) / MAGNETSKEGA DRŽALA NASTAVKOV (SI. 8)

- Blokirate sprožilec stikala tako, da izbirno stikalo smeri postavite v srednji položaj.
- Tulko vpenjalne glave zavrtite sournu, da se odprejo vpenjalne čeljusti.
- Odstranite vrtalni nastavek/držalo nastavka.

NASTAVITEV NAVORA (SI. 9)

Kadar vrtalni vijaknik uporabljate za različne naloge vijačenja, morate povečati ali zmanjšati navor, da bi preprečili možnost poškodbe glav ali navojev vijakov, obdelovanca itd. Na splošno mora jakost navora ustrežati premeru vijaka. Če navor previsok ali če so vijaki premajhni, se vijaki lahko poškodujejo ali zlomijo.

Navor nastavimo z vrtenjem obroča za nastavitve navora.

Navor je večji, če obroč za nastavitve navora nastavimo na višjo nastavitvev. Navor je manjši, če obroč za nastavitvev navora nastavimo na nižjo nastavitvev.

Pravilna nastavitvev je odvisna od vrste materiala in velikosti vijaka, ki ga uporabljate.

NASTAVITEV POLOŽAJA SESTAVA POMOŽNEGA ROČAJA (SAMO PRI CHI-1442/CHI-1802) (SI. 10)

Nastavitvev položaja sestava pomožnega ročaja.

- S protiumnim obračanjem ročaja zrahljajte sestav ročaja.
- Sestav pomožnega ročaja vstavite v zeleni položaj delovanja.
- Dobro pritegnite s sournim obračanjem pomožnega ročaja.

NASTAVITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE (SAMO PRI CHI-1442/CHI-1802) (SI. 11)

Omejevalnik globine pomaga pri nadzoru globine izvrtanih lukenj.

- Blokirate sprožilec stikala tako, da izbirno stikalo smeri vrtenja postavite v srednji položaj.
- Zrahljajte sestav pomožnega ročaja s protiumnim obračanjem gumba.
- Drog omejevalnika globine nastavite tako, da vrtalni nastavek za ustrezno globino vrtenja sega preko konca droga.
- Sestav pomožnega ročaja pritegnite s sournim obračanjem gumba.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Slovensko

VZDRŽEVANJE

Ne ravnajte grobo z električnimi orodji. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE



UPOZORENJE

Pročitajte upute u cijelosti. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda. Pojam "električni alat" koji se upotrebljava u Sigurnosnim uputama označava električne alate sa žicom, kao i bežične električne alate.

SAČUVAJTE OVE UPUTE.

RADNA OKOLINA

- **Neka vaša radna površina bude čista i dobro osvijetljena.** Površine na kojima ima mnogo stvari i koje su tamne pogodne su za nezgode.
- Električne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnoj okolini, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine. Iskre koje izlaze iz električnih alata mogu ih zapaliti ili izazvati eksploziju.
- **Djecu, posjetitelje i životinje držite dalje od mjesta na kojem upotrebljavate električni alat.** Mogli bi vas omesti te biste zbog toga mogli izgubiti nadzor nad alatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Utikač električnog alata uvijek mora biti prilagođen utičnici.** Nikada ne mijenjajte utikač. Nikada nemojte upotrebljavati adapter s električnim alatom s uzemljenjem. Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, kuhala, hladnjaka itd.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako je dio vašeg tijela u dodiru s uzemljenim površinama.
- **Električni alat nemojte izlagati struji ili vlazi.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako u električni alat uđe voda.
- **Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju.** Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, a kabel nemojte vući ni prilikom isključivanja iz struje. Kabel za napajanje držite dalje od izvora topline, ulja, oštih predmeta i pokretnih dijelova. Opasnost od strujnog udara povećava se ako je kabel oštećen ili zapetljan.
- **Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.

OSOBNJA SIGURNOST

- **Budite koncentrirani, dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum dok upotrebljavate električni alat.** Ne koristite se električnim alatom ako ste umorni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.
- **Nosite prikladnu zaštitnu opremu.** Uvijek zaštitite oči. Ovisno o uvjetima, a kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nosite i masku protiv prašine, protuklizne cipele, protuklizne čarape i štitnike za uši.
- **Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata.** Prije nego što alat uključite u struju, provjerite nalazi li se prekidač u položaju "isključeno". Kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, alat nemojte nositi dok vam je prst na prekidaču i nemojte ga uključivati u struju dok je prekidač u položaju "uključeno".
- **Uklonite ključeve za stezanje prije uključivanja vašeg alata u struju.** Ključ za stezanje koji je ostao pričvršćen za pokretni dio alata može prouzročiti teške tjelesne ozljede.
- **Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od aparata.** Stabilan položaj pri radu omogućava bolju kontrolu nad alatom u slučaju nepredviđenog događaja.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Pazite na to da kosu, odjeću i ruke držite dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove alata.
- **Ako se vaš alat isporučuje sa sustavom usisavanja prašine, provjerite je li on pravilno postavljen i koristi li se kako treba.** Tako ćete izbjeći opasnost od ozljeda povezanih uz udisanje štetne prašine.

UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA SA ŽICOM

- **Ne primjenjujte silu.** Upotrebljavajte alat koji je prilagođen onome što želite raditi. Vaš električni alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite.** Alat koji se ne može ispravno uključiti i isključiti opasan je i mora ga se obavezno popraviti.
- **Alat isključite iz struje prije nego ga podešavate, mijenjate dijelove i dodatke ili ga spremate.** Tako ćete smanjiti opasnost od toga da alat slučajno počne raditi.
- **Alat treba držati izvan doseg djece.** Osobe koje ne poznaju alat ili nisu pročitale ove upute ne smiju ga upotrebljavati. Alat postaje opasan u rukama neiskusnih korisnika.

Hrvatski

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

- **Brižno održavajte alat. Provjeravajte položaj pokretnih dijelova.** Provjerite da niti jedan dio nije potrgan. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Ako su neki dijelovi oštećeni, popravite ih prije ponovne uporabe alata. Mnogobrojne nezgode događaju se zbog lošeg održavanja alata.
- **Alat držite čistim i naoštrenim.** Dobro naoštrena i čista oštrica za rezanje rjeđe će se blokirati i moći ćete bolje kontrolirati vaš alat.
- **Poštujte ove Sigurnosne upute dok upotrebljavate alat, dodatke, vrhove itd. imajući na umu posebnosti aparata, radne površine i posla što ga obavljate.** Kako biste izbjegli opasne situacije, električni alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.

UPORABA I ODRŽAVANJE BEŽIČNOG ALATA

- **Prije umetanja baterije provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" ili je li zaključan.** Umetanje baterije u alat koji je uključen može prouzročiti nezgode.
- **Bateriju vašeg alata ponovno puniti samo pomoću punjača koji je preporučio proizvođač.** Punjač prilagođen određenom tipu baterije može izazvati požar ako se koristi s nekim drugim tipom baterije.
- **Samo jedan specifični tip baterije treba upotrebljavati s bežičnim alatom.** Uporaba svih drugih baterija može izazvati požar.
- **Ako ne koristite bateriju, držite je dalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, vijaka, čavala i drugih predmeta koji bi mogli izazvati kontakt te opeklina i požar.** Kratki spoj među kontaktima baterije može izazvati iskre, opeklina ili požar.
- **Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije.** Ako dođe do kontakta, isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadražnost i opeklina.

POPRAVKI

- **Popravke treba obaviti ovlašteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete moći sigurno upotrebljavati vaš električni alat.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **Nosite štitnike za uši dok rabite udarnu bušilicu.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.

- **Rabite pomoćnu ručku koja se isporučuje s vašim alatom (samo model CHI-1442/CHI-1802).** Gubitak kontrole može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE

- **Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, upotrebljavajte baterije koje se mogu puniti samo tipa nikal-kadmij.** Drugi tipovi baterija mogli bi eksplodirati i izazvati teške ozljede te oštetiti alat.
- **Punjač nemojte izlagati struji ili vlazi.**
- **Upotrebljavajte dodatnu opremu koju je preporučuju i prodaje proizvođač.** Uporaba drugih dodataka može prouzročiti požar, strujni udar ili teške tjelesne ozljede.
- **Kako biste izbjegli oštećenja punjača i kabela za napajanje, ne vucite ga, nego vucite utikač kad ga isključujete iz struje.**
- **Provjerite je li kabel za napajanje postavljen tako da nitko na njega ne može stati, zaplesti se o njega ili da se na drugi način može oštetiti.**
- **Produžni kabel upotrebljavajte samo kad je to nužno.** Uporaba neprikladnog produžnog kabela može izazvati požar ili strujni udar. Ako morate upotrijebiti produžni kabel, provjerite sljedeće:
 - a. sadrži li utikač punjača isti broj izdanaka kao i produžni kabel i jesu li oni iste veličine i istog oblika.
 - b. je li produžni kabel u dobrom stanju i ima li dovoljni kapacitet kako bi prenio potrebnu struju.
- **Ne upotrebljavajte punjač ako su utikač ili kabel za napajanje oštećeni.** Ako postoje oštećenja, odnesite dio na popravak ovlaštenom serviseru.
- **Punjač nemojte upotrebljavati ako je došlo do udara, pada ili ako je na bilo koji način oštećen.** Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.
- **Punjač nemojte rastavljati; neka sve postupke održavanja obavi ovlašteni serviser.** Neispravno ponovno sastavljanje aparata može izazvati strujni udar ili požar.
- **Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja.** Time što ćete punjač samo postaviti u položaj "isključeno" ne smanjuje opasnost od strujnog udara.
- **Isključite punjač iz struje kad ga ne upotrebljavate.**
- **Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.**
- **Sačuvajte ove upute.** Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako ovaj alat nekome posuđujete, posudite ga zajedno s priručnikom.

Hrvatski

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	CHD-1442	CHI-1442
Napon	14.4 V	14.4 V
Kapacitet		
stezge glave	2-13 mm	2-13 mm
Otponac	Promjenjiva brzina	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (kod rada bušilice):		
- Niska brzina	0-400 okretaja/min	0-400 okretaja/min
- Visoka brzina	0-1400 okretaja/min	0-1400 okretaja/min
Brzina bez opterećenja (udarni način rada):		
- Niska brzina	0-5200 okretaja/min	
- Visoka brzina	0-18200 okretaja/min	
Maksimalni zakretni moment	34 Nm	34 Nm
Baterija	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Punjač	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Napon	18 V	18 V
Kapacitet		
stezge glave	2-13 mm	2-13 mm
Otponac	Promjenjiva brzina	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (kod rada bušilice):		
- Niska brzina	0-440 okretaja/min	0-440 okretaja/min
- Visoka brzina	0-1600 okretaja/min	0-1600 okretaja/min
Brzina bez opterećenja (udarni način rada):		
- Niska brzina	0-5720 okretaja/min	
- Visoka brzina	0-20800 okretaja/ min	
Maksimalni zakretni moment	37 Nm	37 Nm
Baterija	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817	BPP-1813/ BPP-1815/ BPP-1817
Punjač	BC-1800/ BC-1815-S	BC-1800/ BC-1815-S

OPIS

1. Automatska stezna glava
2. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
3. Otponac
4. Dugme za odabir brzine (niska-visoka)
5. Brza sklopka za odabir načina rada
6. Sklopka za odabir smjera rotacije (desno/lijevo/zaključavanje)
7. Pretinac za pohranu nosača nastavka za vrtnje
8. Pretinac za pospremanje magnetskog nosača nastavka
9. Magnetska pločica

10. Magnetski nosač nastavaka
11. Baterija
12. Zasuni
13. Pritisnite na zasune kako biste oslobodili bateriju
14. Naprijed (desno - zavrtanje)
15. Natrag (lijevo - odvrtnje)
16. Visoka brzina (2)
17. Niska brzina (1)
18. Način rada - zavrtać
19. Način rada (podešavanje neaktivnog zakretnog momenta)
20. Udarni način rada
21. Hvataljke stezne glave
22. Učvrstiti (stegnuti)
23. Skinuti (otпустiti)
24. Svrđlo (ne isporučuje se)
25. Nastavak za vrtnje
26. Za smanjenje zakretnog momenta
27. Za povećanje zakretnog momenta
28. Oznaka
29. Zupci
30. Prsten za učvršćivanje ručke
31. Nosač svrdla za mjerenje dubine
32. Pomoćna ručka
33. Svrđlo s mjerjačem dubine
34. Dubina vrtnja
35. Punjač
36. Zelena lampica
37. Crvena lampica

UPORABA

DJELOVANJE SIGNALNIH LAMPICA PUNJAČA

Vidi sliku 12.

SIGNALNE LAMPICE OZNAČAVAJU STATUS PUNJAČA

- Upaljena crvena signalna lampica = način brzog punjenja.
- Upaljena zelena signalna lampica = baterija je sasvim napunjena.
- Ne gori niti jedna signalna lampica = problemi s punjenjem ili baterijom.

PUNJENJE BATERIJE

Baterija vašeg alata isporučuje se neznatno napunjena kako bi se izbjegli mogući problemi. Prije uporabe je treba napuniti.

Napomena: Baterija se pri prvom punjenju neće sasvim napuniti. Potrebno je više ciklusa punjenja (uporaba alata zatim punjenje baterije) kako bi se baterija sasvim napunila.

UPORABA

PUNJENJE BATERIJE

- Upotrebljavajte samo bateriju i punjač koji su isporučeni ili koji se preporučuju.
- Provjerite je li korišteni napon prikladan, odnosno samo 230V, 50 Hz (uobičajena izmjenična struja za domaćinstvo).
- Uključite punjač u struju.
- Umetnite bateriju u punjač. Kako biste to učinili u istu ravninu stavite žilice na bateriji sa žilicama na stražnjem dijelu kružne pile.
- Pritisnite bateriju kako biste se uvjerili da su krajevi baterije na pravom mjestu i u dodiru s kontaktima punjača. Nakon što je baterija pravilno umetnuta, pali se crvena signalna lampica.
- Kad je baterija sasvim puna, gasi se crvena signalna lampica i pali zelena.
- Nakon uobičajenog korištenja, treba otprilike 1 sat i 30 minuta za punjenje baterije koja je sasvim ispražnjena.
- NE ostavljajte punjač na mjestu gdje je temperatura izrazito niska ili visoka. Punjač će optimalno raditi na temperaturama između 10°C i 38°C.

VAŽNE UPUTE U VEZI S PUNJENJEM VRUĆIH BATERIJA

Ako bez prestanka upotrebljavate vaš alat, baterija postane vruća. Kad je baterija vruća, treba je ostaviti da se ohladi tijekom 30 minuta prije ponovnog punjenja.

UMETANJE BATERIJE (slika 2)

- Postavite birač smjera rotacije u središnji položaj
- Umetnite bateriju u bušilicu-zavrtač tako što ćete izdanke baterije staviti u ravninu s izdancima nosača baterije alata.
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

VAĐENJE BATERIJE (slika 2)

- Postavite birač smjera rotacije u središnji položaj
- Pronađite zasune koji se nalaze s obje strane baterije i utisnite ih kako biste mogli izvaditi bateriju.
- Izvadite bateriju iz bušilice-zavrtača.

OTPONAC (slika 3)

- Kako biste **UKLJUČILI** bušilicu-zavrtač, pritisnite otponac.
- Kako biste je **ISKLJUČILI**, otpustite otponac.

PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine i zakretnog momenta ovisno o pritisku. Pritisnite na otponac kako biste povećali brzinu i otpustite otponac kako biste je smanjili.

ZAKLJUČAVANJE OTPONCA (slika 3)

Zasun se može zaključati u položaju "isključeno". Ova funkcija omogućava da se izbjegnju neželjena pokretanja vaše bušilice-zavrtača dok je ne upotrebljavate. Zaključajte otponac tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.

Napomena: u središnjem položaju sklopka zaključava otponac.

SKLOPKA ZA ODABIR SMJERA ROTACIJE (slika 3)

Smjer rotacije svrdla/nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otonca. Dok bušilicu-zavrtač držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera rotacije mora se nalaziti lijevo od otonca za bušenje/vrtanje. Smjer rotacije je suprotan kad se sklopka nalazi s desne strane otonca. Kako biste zaustavili bušilicu-zavrtač, otpustite otponac i pričekajte da se svrdlo/nastavak potpuno zaustavi.

PODEŠAVANJE BRZINE (slika 4)

Poštujte sljedeće upute za podešavanje brzine:

- Za veliku brzinu: postavite dugme za odabir brzine na 2.
 - Za malu brzinu: postavite dugme za odabir brzine na 1.
- Napomena:** ako je dugme za odabir brzine teško pokrenuti, okrenite steznu glavu ručno dok se ne dobije ubrzanje.



UPOZORENJE

Kako biste izbjegli oštećenja kvačila, pričekajte da se stezna glava sasvim zaustavi prije nego što odaberete drugu brzinu ili promijenite smjer rotacije.

BRZA SKLOPKA ZA ODABIR NAČINA RADA (CHD-1442/CHP-1802 slika 5 / CHI-1442/CHI-1802 slika 6)











Brza sklopka za odabir načina rada omogućava vam brzu promjenu iz načina rada bušilice u način rada zavrtača ili na udarni način rada, te obrnuto.

Općenito, način rada bušilice treba rabiti za bušenje i teške poslove. Način rada zavrtača i udarni način rada rabi se za poslove udarnog zavrtnja.

ODABIR BRZINE I NAČINA RADA

U sljedećoj tablici nalaze se podaci koji vam omogućuju da ispravno odaberete brzinu i način rada ovisno o vrsti svrdla/nastavka i materijala koji rabite.

UPORABA

PRIMJENA	CHD-1442/ CHP-1802 slika 5	CHI-1442/ CHI-1802 slika 6
Vijak s kvadratnom glavom promjera 9,5 mm i maksimalne duljine 38 mm Vijak za učvršćivanje	 1/NISKA	 1/NISKA  2/VISOKA
Svrkla od maksimalno 6,35 mm Vijak s navojima	 2/VISOKA	 1/NISKA
Vijak za drvo ili vijak za ploču od maksimalno 50 mm. Mali vijci ili delikatni poslovi koji traže veću kontrolu nad alatom	 1/NISKA	 2/VISOKA
Vijak za drvo ili vijak za ploču #8 od maksimalno 25 mm. Vijak za grube radove kod kojih je brzina važnija od preciznosti	 2/VISOKA	 1/NISKA  2/VISOKA

AUTOMATSKA STEZNA GLAVA (slika 7)

Automatska stezna glava omogućava učvršćivanje ili skidanje svrdla/nastavaka u hvataljkama stezne glave. Strelice koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je treba okretati za UČVRŠĆIVANJE (stiskanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo/nastavak držeći steznu glavu jednom rukom i pokrećući bušilicu-zavrtač kako biste stegnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom/ nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

UČVRŠĆIVANJE SVRDLA (slika 7) ILI NOSAČA NASTAVKA ZA VRTRANJE (slika 8)

- Zaključajte otkopac vaše bušilice-zavrtača tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Otvorite ili ponovno stisnite hvataljke stezne glave tako da otvor bude nešto veći od promjera svrdla ili magnetskog nosača nastavka koje želite upotrijebiti. Također lagano podignite prednji dio vaše bušilice-zavrtača kako biste izbjegli da svrdlo/nosač nastavka ispadne iz hvataljki.

- Umetnite svrdlo /nosač nastavka.
- Stegnite hvataljke stezne glave.
- Umetnite nastavak za vrtranje u nosač nastavka ako želite upotrijebiti alat za zavrtnanje.

SKIDANJE SVRDLA (slika 7) / MAGNETSKOG NOSAČA NASTAVKA ZA VRTRANJE (slika 8)

- Zaključajte otkopac vaše bušilice-zavrtača tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Okrenite prsten stezne glave prema desno kako biste otvorili hvataljke.
- Uklonite svrdlo /nosač nastavka.

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA (slika 9)

Pri uporabi bušilice-zavrtača možda će trebati povećati ili smanjiti zakretni moment kako biste izbjegli oštećenja na glavama vijaka, urezivanje vijaka ili oštećenja na komadu koji obrađujete. Zakretni moment trebao bi odgovarati veličini promjera zavrtnanja. Ako je zakretni moment visok, a vijci maleni, može doći do oštećenja ili trganja vijaka.

Podesite zakretni moment okrećući prsten za podešavanje zakretnog momenta.

Što je viša odabrana vrijednost pomoću prstena za podešavanje, to je zakretni moment veći. Što je manja odabrana vrijednost pomoću prstena za podešavanje, manji je i zakretni moment.

Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijaka koji se upotrebljava.

PODEŠAVANJE POLOŽAJA POMOĆNE RUČKE (SAMO MODEL CHI-1442/CHI-1802) (slika 10)

Poduzmite sljedeće korake kako biste podesili položaj pomoćne ručke:

- Otpustite pomoćnu ručku okrećući dršku udesno.
- Postavite pomoćnu ručku u željeni položaj.
- Stegnite prsten za učvršćivanje pomoćne ručke čvrsto okrećući dugme udesno.

PODEŠAVANJE SVEDLA S MJERAČEM DUBINE (SAMO MODEL CHI-1442/CHI-1802) (slika 11)

Svrdo s mjeracom dubine omogućava kontrolu dubine izbušenih rupa.

- Zaključajte otkopac vaše bušilice-zavrtača tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Otpustite pomoćnu ručku okrećući dršku udesno.
- Postavite svrdlo mjeraca dubine tako da se svrdlo proteže izvan svrdla mjeraca dubine onoliko koliko je željena dubina vrtnanja.
- Stegnite prsten za učvršćivanje pomoćne ručke čvrsto okrećući dugme udesno.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove Ryobi. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili dodavati opremu čija se uporaba ne preporuča. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI

Tüm talimatları okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, kablosuz elektrikli aletler olduğu gibi kablolu elektrikli aletlere belirtmektedir.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

ÇALIŞMA ORTAMI

- Çalışma ortamınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutunuz. Kalabalık ve loş ortamlar kazalara elverişlidir.
- Örneğin, yanıcı sıvıların, gazın yada tozun bulunduğu, patlamaya elverişli ortamlarda elektrikli aletler kullanmayınız. Elektrikli aletlerden çıkan kıvılcımlar alev alabilir yada patlama yapabilir.
- Elektrikli bir alet kullandığınızda, çocukları ve ziyaretçileri uzak tutunuz. Sizi rahatsız edebilirler ve aletin kontrolünü kaybetmenize sebep olabilirler.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişe asla müdahale etmeyiniz. Topraklı prizi olan elektrikli aletler ile asla adaptör kullanmayınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.
- Topraklı prizi olan eşyalar (hortumlar, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) ile her türlü temastan kaçınınız. Topraklı prizi olan eşyalar ile vücudunuzun herhangi bir bölümünün temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti yağmurda yada nemde bırakmayınız. Suyun elektrikli aletin içine girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz. Aletinizi asla elektrik kordonundan tutmayınız ve fişten çekmek için kordonu çekmeyiniz. Elektrik kordonunu her türlü ısıdan, yağdan, kesici aletlerden ve hareket halindeki aletlerden uzak tutunuz. Kordonun zarar görmüş yada dolanmış olması, elektrik çarpması riskini artırır.
- Dışarıda çalıştığınız zamanlarda, dışarıda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.

ŞAHSİ GÜVENLİK

- Elektrikli bir alet kullandığınızda dikkatli kalınız, yaptığınız işe bakınız ve sağduyunuzu muhaza ediniz. Yorgun yada alkol veya uyuşturucu yada ilaç almış iseniz elektrikli aletinizi kullanmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.
- Uygun koruma donanımı giyiniz. Gözlerinizi her zaman koruyunuz. Duruma göre, bedende ciddi yaralanma risklerini önlemek için, aynı zamanda tozdan koruyucu gözlük, kaymayı önleyecek ayakkabılar, bir kask yada ses geçirmez koruyucular kullanınız.
- İstem dışı çalışmalara engel olunuz. Aleti fişten çekmeden önce, elektrik akım anahtarının "kapalı"da olduğundan emin olunuz. Kazaya risklerine engel olmak için, parmağınızı çalıştırma düğmesinde iken aletinizi yer değiştirmeyiniz yada elektrik akım anahtarını "açık" iken fişe takmayınız.
- Aletinizi çalıştırmadan önce sıkma anahtarlarını çıkartınız. Aletin hareket eden bir kısmına takılı kalan sıkma anahtarını, bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Bacaklarınızı üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayınız. Dengeli bir çalışma pozisyonu, beklenmedik bir durumda aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Uygun giysiler giyiniz. Bol giysiler yada takılar kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar ve uzun saçlar hareket halindeki kısımlarca yakalanabilir.
- Şayet aletiniz toz emici sistemli ise, bu sistemin doğru şekilde yerleştirilmiş ve kullanılıyor olduğundan emin olunuz. Böylece, zararlı tozları içe çekme ile ilgili yaralanmalar riskini önleyeceksiniz.

TELLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- Aleti zorlamayınız. Yapacağınız işe uygun aleti kullanınız. Elektrikli aletinizi, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- Elektrik akım anahtarını, açıp kapatmaya izin vermiyorsa elektrikli aletinizi kullanmayınız. Düzgün şekilde açılıp kapatılmayan bir alet tehlikelidir ve zorunlu olarak tamir edilmelidir.
- Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden yada kaldırmadan önce aletinizi fişten çekiniz. Böylece istem dışı hareket etmesi riskini azaltacaksınız.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Aletlerin çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırılmalıdır.** Aleti tanımayan yada mevcut güvenlik talimatlarını bilmeyen kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyiniz. Deneyimsiz kişilerin ellerinde aletler tehlikelidir.
- **Aletlerinizi itina ile koruyunuz.** Hareketli parçaların sıralarını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmaması olduğundan emin olunuz. Aletin işleyişini bozabilecek montaj ve parçaları kontrol ediniz. Şayet parçalar hasar görmüş ise, aletinizi kullanmadan önce tamir ettiriniz. Bir çok kaza, aletlerin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.
- **Aletlerinizin temiz ve bilinmiş olmalarına dikkat ediniz.** Şayet aletinizin kesici bıçağı iyi bilinmiş ve temiz ise daha az takılacaktır ve siz onu kontrol altında daha kolay tutabileceksiniz.
- **Aletinizin, aksesuarlarının, matkap uçlarının, vb. kullanımını sırasında, aletinizi, çalışma alanınızı ve yapacağınız işi göz önünde bulundurarak mevcut güvenlik talimatlarına uyunuz.** Tehlikeli durumlara engel olmak için, aletinizi sadece yapım amacına uygun işlerde kullanınız.

KABLOSUZ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- **Bataryayı koymadan önce çalıştırma düğmesinin “kapalı” pozisyonunda yada kilitleti olduğundan emin olunuz.** Çalışır bir alete bataryanın koyulması kazalara sebep olabilir.
- **Bataryayı, üretici tarafından belirtilmiş şarj aleti ile şarj ediniz.** Bazı tip bataryalara uygun olan şarj aleti, başka tip batarya ile kullanılırsa yangına sebep olabilir.
- **Kablosuz alet ile sadece özel bir tip batarya kullanılmalıdır.** Tüm başka bataryanın kullanımı yangına sebep olabilir.
- **Bataryayı kullanılmadığı zamanlarda, yanık yada yangın çıkartabilecek ataç, bozuk para, çivi, vida yada kendi aralarında çekim oluşabilecek her türlü metalik eşyadan uzak tutunuz.** Bataryanın kısa devre yapabileceği temasları kıvılcımlara, yanıklara yada yangına sebep olabilir.
- **Bataryanın gereğinden fazla kullanımından doğabilecek kaçak halinde, bataryanın sıvısı ile her türlü temastan kaçınınız.** Temas halinde, bölgeyi bol duru su ile durulayınız. Gözlerinizin teması durumunda, bir doktora başvurunuz. Bataryadan çıkan sıvı, tahriş yada yanıklara sebep olabilir.

TAMİRATLAR

- **Tamiratlar, yetkili bir teknisyen tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır.** Böylece, elektrikli aletinizi güven içinde kullanabilirsiniz.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Darbeli matkap ile çalıştığınızda ses koruyucularını takınız.** Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- **Alet ile birlikte verilen yardımcı tutma kolunu kullanınız (sadece model CHI-1442/CHI-1802).** Kontrolün kaybedilmesi ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

ŞARJ ALETİNE ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Yaralanma riskleri azaltmak için, yalnız nikel kadyum tipi yeniden şarj edilebilir bataryalar kullanınız. Başka tip bataryalar patlayabilir ve önemli yaralanmalara yol açabilir veya alete zarar verebilir.
- Şarj aletini yağmurda ya da nemde bırakmayınız.
- Tavsiye edilen veya üretici tarafından verilenler dışında aksesuar kullanmayınız. Başka aksesuarların kullanımını yangına, elektrik şoka veya önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Şarj aletine ve besleme kablosuna hasar vermeyi önlemek için, şarj aletini fişten çıkarmak için besleme kordonundan değil prizden çekiniz.
- Besleme kordonunun kimsenin üstüne basmayacağı, ayağının takılmayacağı veya herhangi bir şekilde zarar vermeyeceği şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
- Çok gerekli olmadıkça uzatıcı kullanmayınız. Uygun olmayan bir uzatıcının kullanımı kazaya veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Mutlaka bir uzatıcı kullanmanız gerekiyorsa, aşağıdakilerden emin olunuz:
 - a. şarj aleti prizi uzatıcı priziyle aynı sayıda iğneye sahip ve bunlar aynı şekil ve boyda.
 - b. uzatıcı düzgün durumda ve gerekli akımı taşımak için yeterli bir kapasiteye sahiptir.
- Prizin veya besleme kordonunun hasarlı olması durumunda şarj aletini kullanmayınız. Parçalardan biri hasarlıysa, kalifiye bir teknisyen onarsın.
- Alet bir şekilde sarsılmış, düşmüş ya da zedelenmiş ise kullanmayınız. Kalifiye bir teknisyen onarsın.
- Şarj aletinizi sökmeyiniz, gerekli onarım ve bakım işlemlerini kalifiye bir teknisyen gerçekleştirmelidir. Aletin uygun olmayan tekrar montajı elektrik çarpması yada yangın risklerine yol açar.

Türkçe

ŞARJ ALETİNE ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrik çarpma risklerini azaltmak için, bakım veya temizlik işlemlerinden önce şarj cihazının beslemesini kesiniz. Şarj aletini "dur" üzerine getirmek elektrik çarpma risklerini önlemez.
- Kullanmadığınızda şarj aletinin beslemesini kesiniz.
- Tüm elektrik çarpma risklerini önlemek için, çıkış soketinin yalıtılmamış kısımlarına veya akünün yalıtılmamış uçlarına dokunmayınız.
- Bu talimatları saklayınız. Düzenli olarak bakınız ve olası diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanınız. Bu aleti ödünç vermeniz durumunda, bu kullanım kılavuzunu da veriniz.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	CHD-1442	CHI-1442
Basınç	14.4 V	14.4 V
Torna kavrağı kapasitesi	2-13 mm	2-13 mm
Çalıştırma düğmesi	Değişken hız	Değişken hız
Boşta hız (matkap modunda)		
- Zayıf hız	0-400 dev/dak	0-400 dev/dak
- Yüksek hız	0-1400 dev/dak	0-1400 dev/dak
Boşta hız (vuruş modunda)		
- Zayıf hız		0-5200 dev/dak
- Yüksek hız		0-18200 dev/dak
Maksimum sıkma kuvveti. 34 Nm		34 Nm
Batarya		
	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417	BPP-1413/ BPP-1415/ BPP-1417
Şarj cihazı		
	BC-1440/ BC-1415-S	BC-1440/ BC-1415-S

Model	CHP-1802	CHI-1802
Basınç	18 V	18 V
Torna kavrağı kapasitesi	2-13 mm	2-13 mm
Çalıştırma düğmesi	Değişken hız	Değişken hız
Boşta hız (matkap modunda)		
- Zayıf hız	0-440 dev/dak	0-440 dev/dak
- Yüksek hız	0-1600 dev/dak	0-1600 dev/dak
Boşta hız (vuruş modunda)		
- Zayıf hız		0-5720 dev/dak
- Yüksek hız		0-20800 dev/dak
Maksimum sıkma kuvveti. 37 Nm		37 Nm

Batarya

BPP-1813/	BPP-1813/
BPP-1815/	BPP-1815/
BPP-1817	BPP-1817

Şarj cihazı

BC-1800/	BC-1800/
BC-1815-S	BC-1815-S

TANIMLAMA

1. Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı
2. Sıkma kuvveti ayar yüzüğü
3. Çalıştırma düğmesi
4. Hız seçici düğmesi (yüksek - zayıf)
5. Hızlı mod seçicisi
6. Dönüş yönü seçici (ön/arka/kilitleme)
7. Vidalama matkap uçlarının yerleştirildiği göz(ler)
8. Manyetik uç saklama bölmesi
9. Manyetik plaka
10. Manyetik uç taşıyıcı
11. Batarya
12. Kilitleme dilleri
13. Bataryayı çıkartmak için, kilitleme düzenin dillerinin üzerine bastırınız
14. Ön (sağ - vidalama)
15. Arka (sol - vida sökme)
16. Yüksek hız (2)
17. Zayıf hız (1)
18. Vidalama modunda
19. Delik açıcı modunda (aktif olmayan sıkma kuvveti ayarı)
20. Vuruş modunda
21. Torna kavrağı çeneleri
22. Sabitleme (sıkma)
23. Çekme (Gevşetme)
24. Delgi (dahil değildir)
25. Vidalama matkap ucu
26. Sıkma kuvvetini azaltmak için
27. Sıkma kuvvetini arttırmak için
28. Çentik
29. Destekler
30. Kol sabitleme halkası
31. Derinlik desteğinin ayarlanması
32. Yardımcı tutma kolu
33. Derinlik dayanağı
34. Delme derinliği
35. Şarj aleti
36. Yeşil ışıklı gösterge
37. Kırmızı ışıklı gösterge

Türkçe

KULLANIM

ŞARJ ALETİ IŞIKLI GÖSTERGELERİNİN FONKSİYONLARI

Bakınız şekil 12.

İŞIKLI GÖSTERGELER AKÜNÜN ŞARJ DURUMUNU BELİRTİR

- Kırmızı ışıklı gösterge yanıyor = hızlı şarj modu.
- Yeşil ışıklı gösterge = batarya tamamen dolu.
- Hiçbir ışıklı gösterge yanmıyor = batarya veya şarj arızalı.

BATARYANIN ÇIKARTILMASI

Aletinizin bataryası olası problemleri önlemek için fazla dolu değildir. Kullanmadan önce yüklemelisiniz.

Dikkat: Batarya, ilk şarjı sırasında tamamen dolmaz. Bataryanızın tam dolması için birkaç devir (aletin kullanımı ve doldurulması) gerekli olabilir.

BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

- Yalnızca bataryayla verilen şarj aletini kullanınız.
- Gerilimin yalnızca 230 Volt, 50 Hz, CA olduğundan emin olunuz (normal gerilim).
- Şarj aletini bir elektrik prizine takınız.
- Bataryayı şarj aletinin içine yerleştiriniz. Bunun için, bataryanın nervürlerini ve şarj aleti destek oluklarıyla hizalandırın.
- Bataryanın kutuplarının şarj aleti temasları üzerine düzgün şekilde geçtiğini sağlamak için batarya üzerine baskı uygulayınız. Batarya devreye girdiğinde, kırmızı ışıklı gösterge yanar.
- Bataryanız tam dolduğunda, kırmızı ışıklı gösterge söner ve yeşil ışıklı gösterge yanar.
- Normal kullanımdan sonra, bataryanın tam doldurulması için 1 saat, tamamen boşalmış bataryayı yeniden şarj etmek için minimum 1 saat 30 dakika gereklidir.
- Şarj aletini, sıcaklığın çok yüksek veya çok düşük olduğu yerlere koymayınız. 10°C ve 38°C arasında yer alan bir sıcaklıkta çalışması en üst seviyede olur.

SICAK BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ BİLGİLER

Aleti sürekli kullandığınızda, batarya ısınır. Batarya ısındığında, yeniden şarj etmeden önce yaklaşık bir 30 dakika boyunca soğutmaya bırakmalısınız.

BATARYANIN YERLEŞTİRİLMESİ (Şekil . 2)

- Dönüş yönü seçicisini merkez konuma yerleştiriniz.
- Burgu matkabın içerisine bataryayı, bataryanın çıkıntıları aletin batarya haznesinin yuvalarına denk gelecek şekilde yerleştiriniz.
- Aletinizi kullanmaya başlamadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin doğru yerleştiğinden ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

BATARYANIN ÇIKARTILMASI (Şekil . 2)

- Dönüş yönü seçicisini merkez konuma yerleştiriniz.
- Bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin bulunuz ve bataryayı çıkarabilecek şekilde üzerlerine bastırınız.
- Bataryayı burgu matkaptan çıkartınız.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİ (Şekil. 3)

- Burgu matkabınızı **ÇALIŞTIRMAK** için çalıştırma düğmesine basınız.
- Burgu matkabınızı **DURDURMAK** için, açma kapatma düğmesini bırakınız.

DEĞİŞEN HIZ

Aletinizin çalıştırma düğmesi, hızı ve kuvveti, yapılan baskı doğrultusunda değiştirmeye izin verir. Hızı arttırmak için düğmeye basınız ve hızı azaltmak için ise düğmeyi serbest bırakınız.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİTLENMESİ (Şekil. 3)

Açma kapatma düğmesi "kapatma" pozisyonunda kilitlenebilir. Bu fonksiyon, kullanmadığınız zamanlarda burgu matkabınızın istem dışı çalışmasını engeller. Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.

Önemli bilgi: ortadaki pozisyonda, seçici çalıştırma düğmesini kilitlet.

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇİCİ (Şekil. 3)

Çalıştırma düğmesinin üzerinde bulunan seçici yardımı ile ucun / delginin dönüş yönünü seçebilirsiniz. Burgu matkabınızı doğru kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, dönüş yönü seçici, delme/vidalama için çalıştırma düğmesinin sol tarafında bulunmalıdır. Seçici, çalıştırma düğmesinin sağ tarafında bulunduğunda, dönüş yönü değişir. Burgu matkabınızı durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız ve matkap ucunun / delginin tamamen durmasını bekleyiniz.

HIZIN AYARLANMASI (Şekil. 4)

Hızı ayarlamak için aşağıdaki talimatlara uyunuz :

- Yüksek bir hız için : hız seçici düğmesini 2'in üzerine itiniz.

İŞLEYİŞ

- Düşük bir hız için : hız seçici düğmesini 1'in üzerine itiniz.

Önemli bilgi: şayet hız seçici düğmesi hareket etmekte zorlanır ise, torna kavrağını hız başlayana dek elle çeviriniz.



DİKKAT ETME

Bağlantı düzenine zarar vermemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce her zaman torna kavrağının tamamen durmasını bekleyiniz.

HIZLI MOD SEÇİMİ (CHD-1442/CHP-1802 Şek.5 / CHI-1442/CHI-1802 Şek.6)

Hızlı mod seçicisi delici moddan vidalayıcı moda veya darbeli moda ya da tersine hızlı bir şekilde geçmenizi sağlar. Genel olarak, delici mod delmek ve zor işleri gerçekleştirmek için kullanılmaktadır. Vidayıcı mod vidalamaya ve darbeli mod ise darbeli delikler açmaya yarar.

HIZ VE MOD SEÇİMİ

Aşağıdaki tablo, delgi / uç tipine ve kullanılan malzemeye göre hızı ve modu doğru şekilde seçmenizi sağlar.

UYGULAMA	CHD-1442 / CHP-1802 Sek. 5	CHI-1442/ CHI-1802 Sek. 6
9,5 mm çapında ve maksimum 38 mm uzunluğunda travers vida Mühür vidası	1/ZAYIF	1/ZAYIF 2/YÜKSEK
Maksimum 6,35 mm delgiler Kendinden delik açıcı vida	2/YÜKSEK	1/ZAYIF
Maksimum 50 mm'lik toplanmış panolar için vida veya ahşap vida Aletin daha fazla kontrolünü gerektiren hassas işler veya küçük vidalar	1/ZAYIF	2/YÜKSEK
Maksimum 25 mm'lik toplanmış panolar #8 için vida veya ahşap vida Hızın doğru yerden daha öncemli olduğu kaba işler için vida	2/YÜKSEK	1/ZAYIF 2/YÜKSEK

KENDİ ÜZERİNDE SIKILABİLEN TORNA KAVRAĞI (Şekil. 7)

Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı, matkap uçlarının / delgilerin torna kavrağının çenelerinde sabitlenmesini yada çıkartılabilmesini sağlar. Torna kavrağında bulunan oklar, matkap uçlarını SABİTLEMEK (sıkamak) yada ÇIKARTMAK (gevşetmek) için hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtirler.



UYARI

Torna kavrağını bir elle tutarak ve burğu matkabı hareket ettirecek bir matkap ucunu / delgiyi torna kavrağının çenesinde sabitlemeyi denemeyiniz. Torna kavrağı elinizden kayabilir yada eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucuna / delgiye değebilir, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

BİR MANYETİK UÇ TAŞIYICININ (Şekil 8) / BİR DELGİNİN SABİTLENMESİ (Şekil 7)

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Torna kavrağının çenelerini, kullanmak istediğiniz delginin veya uç taşıyıcının çapından biraz daha fazla olana dek açınız yada kapatınız. Aynı zamanda, delginin / uç taşıyıcının çenelerden düşmemesi için burğu matkabınızın önünü hafifçe kaldırınız.
- Uç taşıyıcıyı / delgiyi takın.
- Torna kavrağının çenesini sıkınız.
- Vidalamak için aletinizi kullanmayı arzu ediyorsanız uç taşıyıcı içine vidalama ucunu takın.

BİR MANYETİK UÇ TAŞIYICININ (Şekil 8) / BİR DELGİNİN ÇIKARTILMASI (Şekil 7)

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Çeneyi açmak için torna kavrağı halkasını sağa doğru çeviriniz.
- Uç taşıyıcıyı / delgiyi çıkartın.

SIKMA KUVVETİNİN AYARLANMASI (Şekil 9)

Çeşitli uygulamalar için burgulu matkap kullandığınızda, vida başlarına, vida dişlerine ve üzerinde çalışılacak parçaya hasar vermeyi önlemek için sıkma kuvvetini azaltmak veya yükseltmek gerekebilir, Genelde sıkma kuvveti vidalama çapına göredir. Sıkma kuvveti çok yüksekse ve vidalar çok küçükse, bu vidalara zarar verebilir onları kırabilir.

Sıkma kuvveti kelepçesini çevirerek sıkma kuvvetini ayarlayınız.

Ayarlama kelepçesiyle seçilen ayar arttıkça sıkma kuvveti artar. Ayarlama kelepçesiyle seçilen ayar azaldıkça sıkma kuvveti azalır.

Türkçe

KULLANIM

Doğru ayar, malzeme tipine ve kullanılan vida boyuna bağlıdır.

YARDIMCITUTMA KOLU KONUMUNUN AYARLANMASI (SADECE CHI-1442/CHI-1802 MODELİ) (Şek. 10)

Yardımcı tutma kolu pozisyonunu ayarlamak için aşağıdaki aşamaları izleyiniz:

- Yardımcı tutma kolunun sapını tutanağı sola çevirerek gevşetiniz.
- Yardımcı sapı dilediğiniz pozisyona yerleştiriniz.
- Yardımcı sapın sabitleme yüzüğünü tutanağı sağa çevirerek sıkınız.

DERİNLİK DESTEĞİNİN AYARLANMASI (SADECE CHI-1442/CHI-1802 MODELİ) (Şek. 11)

Derinlik desteği delinmiş deliklerin derinliğini kontrol etmeye yarar.

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Yardımcı tutma kolunun sapını tutanağı sola çevirerek gevşetiniz.
- Derinlik desteğini, delginin derinlik desteğinin ucunu geçmesi istediğiniz oranda olacak şekilde yerleştiriniz.
- Yardımcı sapın sabitleme yüzüğünü tutanağı sağa çevirerek sıkınız.

BAKIM



UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Tüm başka parçaların kullanılması tehlike oluşturabilir ya da ürüne zarar verebilir.

Plastik parçaları temizlemek için uçucu maddeler kullanmayınız. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Tozu, yağı, gresi ve lekeleri temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



UYARI

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.



UYARI

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanıma ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

F**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

I tilfælde af driftstøj i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

(DK)**GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi servicewærksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

(N)**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjuetiofire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovbestemte rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

(FIN)**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvian tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

(GR)**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Ξετιπρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

(H)**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonegy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel ismertetésében feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izóckra, fűfőjekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

(CZ)**ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacetí čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturé nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontakujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit NEDEMONTOVANÝ výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

(RU)**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период относите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

(RO)**GARANȚIE - CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție oceașta aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONȚAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service A Great Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.



WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie NIE ZDEMONTOWANEGO produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.



GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepoblaščenost ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga NERAZSTAVLJENEGA, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.



UVJETI GARANCJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.



GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

F	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Niveau de vibrations	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
GB	Sound pressure level Sound power level Vibration level	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
D	Schalldruckpegel Schalleistungspegel Vibrationspegel	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
E	Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Nivel de vibraciones	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
I	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Livello di vibrazioni	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
P	Nível de pressão acústica Nível de potência acústica Nível de vibrações	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
NL	Geluidsdrukniveau Geluidsvermogensniveau Trillingenniveau	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
S	Ljudtrycksnivå Ljudeffektnivå Vibrationsnivå	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
DK	Lydtrykkniveau Lydstyrkeniveau Vibrationsniveau	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
N	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Vibrasjonsnivå	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
FIN	Äänenpainetaso Äänen tehotaso Värähtelytaso	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²

GR	Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Επίπεδο δονήσεων	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
H	Hangnyomás szint Hangerő szint Rezgésszint	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
CZ	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Úroveň vibrací	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
RU	Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Уровень вибрации	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 м/сек ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 м/сек ²
RO	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Nivelul de vibrații	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
PL	Poziom ciśnienia akustycznej Poziom mocy akustycznej Poziom wibracji	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
SLO	Nivo zvočnega pritiska Nivo zvočne moči Raven vibracij	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
HR	Razina akustičnog pritiska Razina jačine zvuka Razina vibracije	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²
TR	Akustik basınç düzeyi Ses güç seviyesi Titreşim düzeyi	(71+3) dB(A) (82+3) dB(A) 1.56 m/s ²	(89+3) dB(A) (100+3) dB(A) 16.17 m/s ²

F **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

GB **DECLARATION OF CONFORMITY**
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

D **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

E **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

I **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

P **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

NL **CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

S **FÖRSÄKRAN**
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

DK **KONFORMITETSERKLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

N **SAMSVARSEKLERING**
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

FIN **TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

HU **MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT**
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

CZ **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

RU **ЗАВЯЩЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

RO **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014


SLO **IZJAVA O SKLADNOSTI**
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

HR **DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**
Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

TR **UYGUNLUK BELGESİ**
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur :
98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Machine: **CORDLESS DRILL DRIVER / IMPACT DRILL DRIVER**

Type: **CHD-1442 / CHI-1442**

 14.12.2006

CHP-1802 / CHI-1802

 25.10.2006

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.S.
Address: Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Guè, 35, rue de Guivry, B.P.5
77990 LE MESNIL AMELOT
FRANCE
Tel: +33-1-60 94 69 70 Fax: +33-1-60 94
69 79

Name/Title: Alexandre Thorn
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: RYOBI Ibérica
Address: Avenida de la Industria 52
28820 Coslada - Madrid
SPAIN
Tel : + 34 91 627 93 26 Fax : + 34 91 627 93 29

Name/Title: Alexandre Thorn
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LTD.
Address: MEDINA HOUSE, FIELD HOUSE LANE
MARLOW, BUCKS, SL7 1TB
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1628-894400 Fax: +44-1628-
894401
Technical hotline: (0)+44 800 389 0305

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:



Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Address: Itterpark 4
D-40724 Hilden
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-
2958544

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

